OET
Open English Translation

Open English Translation
of the Bible

The first summary of the
Kings of Yisrael and Yehudah

Introduction

The first summary of the kings of Yisrael/Israel and Yehudah/Judah is a continuation of the account about the kingdom of Israeli started in the account by *Shmuel*. It's divided into three main parts: 1. Shelomoh (Solomon) takes over as king of the nation of Yisrael after the death of his father David. 2. Shelomoh's kingdom and his prosperity, especially his construction of the temple in Yerushalem. 3. The kingdom of Yisrael becoming split into two: the northern kingdom (which goes on to continue to be called Israel), and the southern kingdom (named Yehudah after the largest of its two tribes), and the accounts about the kings who led them through until around 950 before Yeshua/Jesus (B.C.)

Here in the first of the two *Summaries of the kings of Yisrael and Yehudah*, each leader is evaluated according to their obedience of God's instructions, and the prosperity of their entire nations depends of that. Worshipping of false gods and the disobedience of God's instructions would lead to destruction. The northern kings failed this testing and didn't prosper, whereas the southern kingdom did have some good leaders and so had times of prosperity.

Also revealed in *The first summary of the kings of Yisrael and Yehudah*, are God's prophets who brought messages from Yahweh—often warning them against the worshipping of false gods and against disobeying God. The most famous of those in this document is Eliyah (Elijah) and the account about his opposition to Ba'al's prophets (chapter 18).

Main components of this account

The final weeks of David's kingdom *1:1–2:12*
Shelomoh (Solomon) is made king *2:13-46*
Shelomoh's kingdom *3:1–11:43*
- a. The first years *3:1–4:34*
- b. The temple construction *5:1–8:66*
- c. The final years *9:1–11:43*

The division of the kingdom of Yisrael into two *12:1–22:53*
- a. The rebellion of the northern tribes *12:1–14:20*
- b. The kings of Yehudah and Yisrael *14:21–16:34*
- c. The prophet Eliyah *17:1–19:21*
- d. Yisrael's king Ahav *20:1–22:40*
- e. Yehudah's King Yehoshafat (Jehoshaphat) and Yisrael's King Ahazyah *22:41-53*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

David in his old age · Full kingdom

1:1 Now King David had become very old, and he couldn't keep warm even when covered with blankets, **2** so his servants suggested, "Allow us search for a young woman who can wait on you and take care of your needs. She can sleep beside you and keep our master, the king, warm." **3** So they searched throughout Yisrael (Israel) and found a beautiful young woman called Avishag (a Shunamit) and brought her to the king. **4** She was incredibly beautiful and she took care of the king, but he didn't have sexual relations with her.

Adoniyah tries to become king · Full kingdom

5 Then David and Hagit's son Adoniyah[1] promoted himself saying, "I, myself, will reign." He acquired a chariot and horsemen and fifty men who ran along in front. **6** Hagit had given birth to him after Avshalom (Absalom). He was a good-looker, but his father had never disciplined him or ever asked, "Why did you do that?" **7** He had spoken with Tseruyah's son Yoav (Joab) and the priest Evyatar and they had both agreed to support him. **8** But the priest Tsadok and Yehoyada's son Benayah, the prophet Natan (Nathan), Shimei and Re'i, and David's top warriors were all against Adoniyah.

9 Then Adoniyah sacrificed sheep and cattle and fattened calves near the Zohelet stone (which is beside Eyn-Rogel), and he invited all his brothers (the king's sons), and all the men of Yehudah (Judah) including the king's servants. **10** However, he didn't invite the prophet Natan, Benayah, the top warriors, or his brother Shelomoh (Solomon).

Shelomoh is made king · Full kingdom

11 Then Natan (Nathan) asked Shelomoh's (Solomon's) mother Bat-Sheva (Bathsheba),[2] "Haven't you heard that Hagit's son Adoniyah has made himself king, and our master David doesn't even realise? **12** So please let me advise you now so that you can save your own life and that of your son Shelomoh. **13** Go and ask King David, 'My master the king, didn't you promise your female servant, saying, "Surely your son Shelomoh will reign after me, and he will sit on my throne?" So why has Adoniyah become king?' **14** Then while you're still there talking to the king, I'll come in behind you and confirm what you said."

15 So Bat-Sheva went to the king's bedroom where Avishag (the Shunamit) was attending him in his old age. **16** Bat-Sheva bowed low to show respect to the king, and he asked her what she wanted.

17 "My master," she replied, "you yourself promised to your female servant in front of your god Yahweh that your son Shelomoh would be the one to reign after you and sit on your throne. **18** But now, listen, Adoniyah has become king instead, and you haven't even been told about it. **19** He's sacrificing many oxen and calves and sheep, and he invited the priest

Literal Version

1:1 And_the_king Dāvid he_was_old he_had_come in_the_days and_they_covered_him with_clothes and_not it_was_warm to_him/it. **2** And_they_said to_him/it servants_of_his let_ _people_seek for_master_of_my the_king a_young_woman a_ _virgin and_she_will_stand to_(the)_face_of/in_front_ _of/before the_king and_let_her_be to_him/it a_nurse and_ _she_will_lie in_bosom_of_your and_it_will_be_warm to_ _master_of_my the_king. **3** And_they_sought a_young_woman beautiful in_all_of the_territory_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_ _found ÐOM 'Avīshag the_Shūnammit and_they_brought ÐOM_her/it to_king. **4** And_the_young_woman was_beautiful up_to muchness and_it_became to/for_the_king a_nurse and_ _she_served_him and_the_king not he_knew_her.

5 And_'Adoniyʸāh the_son_of Ḥaggit was_exalting_himself to_ _say I I_will_become_king and_he/it_made to_him/it a_ _chariot and_horsemen and_fifty man were_running before_ _him. **6** And_not he_had_rebuked_him his/its_father from_ _days_of_his to_say why thus have_you_done and_also he was_good_of form very and_him someone_bore after 'Avīshālōm. **7** And_ words/messages_of_his _they_were with Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūyʸāh/(Zeruiah) and_with 'Evyātār the_priest/officer and_they_helped after 'Adoniyʸāh. **8** And_Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_Bənāyʸāh the_ _son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_Nātān the_prophet and_ _Shim'ī and_Rē'ī and_the_mighty_men who belonged_to_ _Dāvid not they_were with 'Adoniyʸāh. **9** And_ 'Adoniyʸāh _ _he/it_sacrificed sheep and_cattle and_fatling near the_ _stone_of (the) which was_beside En Rogel and_he/it_called ÐOM all_of brothers_of_his the_sons_of the_king and_to/for_ _all the_men_of Yəhūdāh/(Judah) the_servants_of the_king. **10** And_ÐOM Nātān the_prophet and_Bənāyʸāh and_ÐOM the_ _mighty_men and_ÐOM Shəlomoh/(Solomon) his/its_brother not he_invited.

11 And_ Nātān _he/it_said to Bath- shevaʿ the_mother_of Shəlomoh to_say am_not have_you_heard if/because_that 'Adoniyʸāh the_son_of Ḥaggit he_has_become_king and_ _master(s)_of_our Dāvid not he_knows. **12** And_now come let_me_counsel_you please counsel and_save ÐOM life_of_your and_ÐOM the_life_of your_son_of_your Shəlomoh. **13** Come and_go to the_king Dāvid and_you_will_say to_him/it not you my_master the_king did_you_swear_an_oath to/for_ _your(ms)_female_slave to_say if/because Shəlomoh son_of_ _your he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_ _of_my and_why 'Adoniyʸāh has_he_become_king.[3] **14** THERE still_you will_be_speaking there with the_king and_I I_will_ _come after_you and_I_will_confirm ÐOM words/messages_ _of_your. **15** And_ Bath- shevaʿ _she_went to the_king to_the_ _room and_the_king he_was_old very and_'Avīshag the_ _Shūnammit was_serving ÐOM the_king. **16** And_ Bath- shevaʿ _she_bowed_low and_she_bowed_down to/for_the_king and_ the_king _he/it_said what is_to_you. **17** And_she/it_said to_ _him/it my_master you you_swore_an_oath by_**YHWH** god_ _of_your to_maidservant_of_your if/because Shəlomoh/(Solomon) son_of_your he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_of_my. **18** And_now HERE 'Adoniyʸāh he_has_become_king and_now my_master the_ _king not you_know. **19** And_he/it_sacrificed ox[en] and_

---

1 **RV 1:5 · Cross-ref.** 2Sam 3:4.

2 **RV 1:11 · Cross-ref.** 2Sam 12:24.

3 **LV 1:13 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

_fatling and_sheep to_increase_in_number and_he/it_called to/from_all/each/any/every the_sons_of the_king and_(to)_ _'Evyātār the_priest/officer and_(to)_Yō'āv/(Joab) the_ _commander_of the_army and_(to)_Shəlomoh servant_of_ _your not he_has_invited. **20** And_you(ms) my_master the_ _king the_eyes_of all_of Yisrā'ēl/(Israel) are_on_you to_ _announce to/for_them who will_he_sit on the_throne_of my_master the_king after_him. **21** And_it_was just_ my_ _master the_king _as_lies_down with ancestors_of_his and_I_ _will_be I and_son_of_my Shəlomoh sinners. **22** And_ _BEHOLD/LO/SEE still_she was_speaking with the_king and_ _Nātān the_prophet he_came. **23** And_people_told to/for_ _the_king to_say HERE Nātān the_prophet and_he_came to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_king and_he_bowed_ _down to/for_the_king on face_of_his ground_to_the. **24** And_ Nātān _he/it_said my_master the_king you have_you_said 'Adoniy^{yāh} he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_of_my. **25** If/because he_has_gone_down the_day and_ _he/it_sacrificed ox[en] and_fatling and_sheep to_increase_ _in_number and_he/it_called to/from_all/each/any/every the_sons_of the_king and_(to)_the_commanders_of the_army and_(to)_'Evyātār the_priest/officer and_THERE_they are_ _eating and_drinking before_him and_they_said the_king 'Adoniy^{yāh} may_he_live. **26** And_(to)_me I servant_of_your and_(to)_Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_(to)_Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_(to)_ _Shəlomoh/(Solomon) servant_of_your not he_has_invited. **27** (If) from_with my_master the_king the_matter the_this has_it_occurred and_not you_made_known ĐØM mmm[4] who will_he_sit on the_throne_of my_master the_king after_him. **28** And_ the_king Dāvid _he_answered and_he/it_said summon to_me (to)_Bath- shevа' and_she_came to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_king and_she_stood to_(the)_ _face_of/in_front_of/before the_king. **29** And_ the_king _he_ _swore_an_oath and_he_said by_the_life of_**YHWH** who he_ _has_ransomed ĐØM life_of_my from_all trouble. **30** If/because just_as I_swore to/for_you(fs) by_**YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say if/because Shəlomoh son_of_ _your he_will_reign after_me and_he he_will_sit on throne_ _of_my in_place_of_me if/because so I_will_do the_day (the)_ _this. **31** And_ Bath- shevа' _she_bowed_low face ground and_ _she_bowed_down to/for_the_king and_she/it_said my_ _master the_king Dāvid may_he_live to_vanishing_point. **32** And_he/it_said the_king Dāvid summon to_me (to)_ _Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_(to)_Nātān the_ _prophet and_(to)_Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_they_came to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king. **33** And_ the_king _he/it_said to/for_them take with_you(pl) ĐØM the_servants_of your(pl)_master(s)_of_your(pl) and_ _you(pl)_will_cause_to_ride ĐØM Shəlomoh/(Solomon) son_ _of_my on the_mule which to_me and_you(pl)_will_take_ _down ĐØM_him/it to Giyḥōn. **34** And_he_will_anoint ĐØM_ _him/it there Tsādōq the_priest/officer and_Nātān the_ _prophet to_king over Yisrā'ēl/(Israel) and_you(pl)_will_give_ _a_blast on_horn and_you(pl)_will_say the_king Shəlomoh may_he_live. **35** And_you(pl)_will_come_up after_him and_ _he_will_come and_he_will_sit on throne_of_my and_he he_ _will_reign in_place_of_me and_him I_have_appointed to_be ruler over Yisrā'ēl/(Israel) and_over Yəhūdāh/(Judah). **36** And_ Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā' _he_answered ĐØM

Readers' Version

Evyatar, and Yoav (Joab) the commander of the army, and all your sons except for your servant Shelomoh. **20** So now everyone's waiting to see what you'll do, my master the king. They want you to make it clearly known who'll be the king on the throne after you. **21** Otherwise, as soon as my master the king passes on to join his ancestors, my son Shelomoh and I will be considered to be 'in the way'."

22 Just then, while she was still talking with the king, the prophet Natan (Nathan) appeared **23** and his arrival was announced to the king. He went into the room and knelt in front of the king and bowed his face to the floor. **24** Then he asked, "My master the king, did you announce that Adoniyah will reign after you and sit on your throne? **25** I ask because today he sacrificed plenty of oxen and calves and sheep. He'd invited all your sons and army commanders, and Evyatar the priest. They're all eating and drinking with him and saying, 'Long live King Adoniyah!' **26** But as for me, I'm *your* servant, and nor did he invite Tsadok the priest or Yehoyada's son Benayah, or Shelomoh your servant. **27** Did my master the king organise that without telling your servants who will sit on the throne of my master the king after him?"

28 Then King David said, "Call Bat-Sheva (Bathsheba) back in." So she came back into the king's room and stood in front of him. **29** Then the king promised, "As Yahweh lives and has rescued me from every danger, **30** I promise you in front of Yisrael's (Israel's) god Yahweh that your son Shelomoh will reign after me and will sit on my throne in my place. I'll put it in action today."

31 Bat-Sheva knelt down and bowed her face to the floor and said, "May my master, the king David live forever."

32 Then King David called out, "Summon Tsadok the priest for me, and Natan (Nathan) the prophet, and Yehoyada's son Benayah." So they came into the king's room. **33** "Take some of my servants," the king instructed them. "and put my son Shelomoh on my mule and lead him to the Gihon Spring. **34** Then you two, Tsadok and Natan, must anoint him there as king over Yisrael. Then blow the horn and shout, 'Let King Shelomoh live!' **35** Then follow him back here where he must come and sit on my throne. Then he'll reign in my place as ruler of Yisrael and Yehudah (Judah)."

36 "Certainly," Benayah replied. "Just as Yahweh, the god of my master the king has instructed. **37** Just as Yahweh has been with my master the king, so may he be with Shelomoh. And may his rule be even greater than that of my master, the king David."

38 So Tsadok the priest and Natan the prophet and Yehoyada's son Benayah and the kings bodyguards went and put Shelomoh on the king's mule, and took him to Gihon. **39** Tsadok the priest took the horn of oil from the sacred tent and anointed Shelomoh with it, and they blew the horn and all the people shouted, "Let King Shelomoh live!" **40** Then all the people followed him back uphill to the city, and the people were playing flutes and were so exuberant in their celebrations that the ground shook with the noise.

4 LV 1:27 · Note OSHB variant note: **ך/ירבע**: (x-qere) **'ךְ/רְבַע**: lemma_5650 n_0.1 morph_HNcmsc/Sp2ms id_11mrn **ךְ/רְבַע**

Readers' Version

41 When Adoniyah and all his invited guests had finished eating, they heard the noise, and Yoav (Joab) heard the sound of the horn and asked, "What's all that commotion in the city?" **42** He was still speaking when Yonatan (Jonathan) the son of Evyatar the priest suddenly turned up, and Adoniyah called him, "Come over here because you're a good fellow and you'll bring good news."

43 "Actually, no," Yonatan answered. "Our master the king David has just made Shelomoh king. **44** The king sent Tsadok the priest and Natan the prophet and Yehoyada's son Benayah and the king's bodyguards, and they placed Shelomoh on the king's mule. **45** Then Tsadok and Natan anointed him as king at Gihon. Now they've gone back from there cheering all the way, and the whole city is happily celebrating. That's the noise that you're all hearing. **46** What's more, Shelomoh's sitting on the royal throne right now. **47** As well as that, the king's servants went in to bless our master the king David, saying, 'May God make Shelomoh's reputation even better than yours, and may he make his reign even greater than yours.' Then the king in his bed, bowed down **48** and said, 'Blessed be Yisrael's (Israel's) god Yahweh who has provided a son to sit on my throne today, and I've been able to see it before my death.' "

49 Then all Adoniyah's invited guests started trembling, and they all got up and quietly slipped back to their homes. **50** Adoniyah himself was now afraid of what Shelomoh would do, so he went to the sacred tent and held on to the horns of the altar. **51** Shelomoh was told, "Listen, Adoniyah is afraid of the new king because he's grabbed the horns of the altar and said, 'Let Shelomoh the king promise me as soon as possible, that he won't execute his servant with the sword.' "

52 "If he shows himself as a loyal subject," Shelomoh responded, "then he'll be able to keep his head. But if he's found to be a traitor, then he'll die." **53** So King Shelomoh sent for Adoniyah, and they brought him down from beside the altar. He came and bowed down to Shelomoh the king and Shelomoh told him, "Go home."

Literal Version

the_king and_he/it_said amen thus **YHWH** the_god_of my_ _master the_king may_he_say. **37** Just_as he_has_been **YHWH** with my_master the_king so he_will_be[5] with Shəlomoh and_ _may_he_make_great ÐOM throne_of_his more_than_the_ _throne_of my_master the_king Dāvid. **38** And_ Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_Nātān the_prophet and_Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādāʹ/(Jehoiada) and_the_ _Kerethite[s] and_the_Pelethite[s] _he/it_descended and_ _they_caused_to_ride ÐOM Shəlomoh on the_mule_of the_ _king Dāvid and_they_brought ÐOM_him/it to Giyḥōn. **39** And_ Tsādōq the_priest/officer _he/it_took ÐOM the_horn_ _of (the)_oil from the_tent and_he_anointed ÐOM Shəlomoh/(Solomon) and_they_gave_a_blast on_horn and_ all_of the_people _they_said the_king Shəlomoh may_he_live. **40** And_ all_of the_people _they_went_up after_him and_the_ _people were_playing_the_flute with_flutes and_they_were_ _joyful joy great and_ the_earth/land _it_was_split_open by_ _sound_of_their. **41** And_ ʾAdoniy^{yāh} and_all those_who_were_ _invited who with_him/it _he/it_listened and_they they_ _had_finished to_eat and_ Yōʾāv/(Joab) _he/it_listened ÐOM the_sound_of the_ram's_horn and_he/it_said why is_the_ _sound_of the_town in_an_uproar. **42** Still_he was_speaking and_BEHOLD/LO/SEE Yəhōnātān/(Jonathan) the_son_of ʾEvyātār the_priest/officer he_came and_ ʾAdoniy^{yāh} _he/it_ _said come if/because are_a_man_of ability you and_good you_bear_news. **43** And_ Yəhōnātān _he_answered and_he/it_ _said to_ʾAdoniy^{yāh} but master(s)_of_our the_king Dāvid he_ _has_made_king ÐOM Shəlomoh. **44** And_he_has_sent with_ _him/it the_king ÐOM Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer and_ _ÐOM Nātān the_prophet and_Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādāʹ/(Jehoiada) and_the_Kerethite[s] and_the_ _Pelethite[s] and_they_have_caused_to_ride ÐOM_him/it on the_mule_of the_king. **45** And_ Tsādōq the_priest/officer and_Nātān the_prophet _they_have_anointed ÐOM_him/it to_ _king at_Giyḥōn and_they_have_gone_up from_there joyful and_ the_town _it_was_stirred that is_the_sound which you(pl)_have_heard. **46** And_also Shəlomoh/(Solomon) he_ _has_sat on the_throne_of the_royalty. **47** And_also the_ _servants_of the_king they_have_come to_bless ÐOM master(s)_of_our the_king Dāvid to_say may_he_make_good mmm[6] ÐOM the_name_of Shəlomoh more_than_of_your_ _name and_may_he_make_great ÐOM throne_of_his more_ _than_of_your_throne and_ the_king _he_bowed_down on the_bed. **48** And_also thus the_king he_has_said **YHWH** the_ _god_of Yisrāʾēl/(Israel) who he_has_given the_day one_who_ _sits on throne_of_my and_my_own_of_eyes are_seeing be_ _blessed. **49** And_they_trembled and_they_rose_up all_of those_who_were_invited who belonged_to_ʾAdoniy^{yāh} and_ _they_went each to_way_of_his. **50** And_ʾAdoniy^{yāh} he_was_ _afraid from_face/in_front_of Shəlomoh and_he/it_rose_up and_he/it_went and_he_took_hold on_the_horns_of the_altar. **51** And_it_was_told to_Shəlomoh to_say THERE ʾAdoniy^{yāh} he_ _fears ÐOM the_king Shəlomoh and_BEHOLD/LO/SEE he_has_ _taken_hold on_the_horns_of the_altar to_say let_him_swear to_me as_day the_king Shəlomoh/(Solomon) if he_will_put_ _to_death ÐOM servant_of_his by_sword. **52** And_ Shəlomoh _ _he/it_said if he_will_become (into)_a_son_of ability not one_ _of_his_hair[s] it_will_fall ground_to_the and_if evil it_will_ _be_found in_him/it and_he_will_die. **53** And_ the_king

5 LV 1:37 · Note OSHB variant note: יהי: (x-qere) 'הֱיֵהִי': lemma_1961 morph_HVqi3ms id_11ER2 הֱיֵהִי

6 LV 1:47 · Note OSHB variant note: ך/יהלא: (x-qere) 'מֵיהֹלֶא': lemma_430 n_1.1.0.0 morph_HNcmpa id_11H3W מֵיהֹלֶא

Literal Version

Shəlomoh _he_sent and_they_brought_him_down from_
_under the_altar and_he_came and_he_bowed_down to/for_
_the_king Shəlomoh and_he/it_said to_him/it Shəlomoh go
to_house_of_your.

2:1 And_ the_days_of Dāvid _they_drew_near to_die and_
_he/it_commanded ~~ĐOM~~ Shəlomoh son_of_his to_say. **2** I am_
_about_to_go in_the_way_of all_of the_earth/land and_you_
_will_be_strong and_you_will_become (into)_a_man. **3** And_
_you_will_keep ~~ĐOM~~ the_charge_of **YHWH** god_of_your to_go
in_ways_of_his to_guard/protect regulations_of_his
commands_of_his and_judgements_of_his and_testimonies_
_of_his according_what_is_written in_the_law_of Mosheh so_
_that you_may_cause_to_prosper ~~ĐOM~~ all_of that you_will_do
and_~~ĐOM~~ every_of where you_will_turn there. **4** So_that
YHWH he_may_establish ~~ĐOM~~ message_of_his which he_
_spoke on_me to_say if descendants_of_your they_will_guard
~~ĐOM~~ way_of_their to_go to/for_my_face/front in_faithfulness
in_all heart_of_their and_on/over_all being_of_their to_say
not it_will_be_cut_off to/for_yourself(m) a_man from_under
the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_also you you_know ~~ĐOM~~
that_which he_did to_me Yō'āv/(Joab) the_son_of
Tsərūyāh/(Zeruiah) that_which he_did to_the_two_of the_
_commanders_of the_armies_of Yisrā'ēl/(Israel) to_'Avnēr
the_son_of Nēr and_to_ʹAmāsā' the_son_of Yeter/(Jether)
and_he_killed_them and_he/it_assigned blood(s)_of war in_
_peace and_he/it_gave blood(s)_of war on_belt_of_his which
was_on_loins_of_his and_on_sandal[s]_of_his which was_on_
_feet_of_his. **6** And_you_will_act according_to_of_your_
_wisdom and_not you_must_bring_down hair_of_his_grey in_
_peace Shə'ōl. **7** And_to_the_sons_of Barzillay the_Gilʹādite
you_will_do loyalty and_they_will_be among_those_who_eat_
_of your_table_of_your if/because thus they_drew_near to_
_me when_fled_I from_face/in_front_of 'Avīshālōm
your(ms)_brother/kindred. **8** And_BEHOLD/LO/SEE is_with_
_you Shimʹī the_son_of Gērā' the_Ben-_of (the)_jaminite
from_Baḥurīm and_he he_cursed_me a_curse grievous in/on_
_day went_I Maḥₐnāyim and_he he_came_down to_meet_me
the_Yardēn/(Jordan) and_I_swore to_him/it by_**YHWH** to_say
if I_will_put_you_to_death by_sword. **9** And_now do_not
leave_him_unpunished if/because are_a_man wise you and_
_you_will_know ~~ĐOM~~ that_which you_will_do for_him/it and_
_you_will_bring_down ~~ĐOM~~ hair_of_his_grey in_blood Shə'ōl.

10 And_ Dāvid _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_
_was_buried in_the_city_of Dāvid. **11** And_the_days which
Dāvid he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel) were_forty year[s] in_
_Ḥevrōn he_reigned seven years and_in_
_Yərūshālaim/(Jerusalem) he_reigned thirty and_three years.
12 And_Shəlomoh/(Solomon) he_sat on the_throne_of Dāvid
his/its_father and_ reign_of_his _it_was_established
exceedingly.

Readers' Version

David's final words to Shelomoh · Full kingdom

2:1 When David knew that his death was close, he instructed his son Shelomoh (Solomon), **2** "I'll soon be coming to my end, but you must be strong and sensible. **3** You must maintain your god Yahweh's charge to walk in his ways, to keep his statutes, his commands, his judgements, and his testimonies, according to what is written in Mosheh's (Moses') instructions, so that you'll be wise in everything you do and everywhere that you turn, **4** so that Yahweh's promise to me that he'd keep one of my descendants on Yisrael's (Israel's) throne, will stand because he gave the condition, 'If your descendants will obey me and worship me in truth with all their hearts and with all their souls.'

5 "Also you're aware of what Tseruyah's son Yoav (Joab) did to me—what he did to two of the commanders of Yisrael's armies—to Ner's son Avner[7] and to Yeter's son Amasa.[8] He murdered them, shedding blood in peacetime as if it was in a war, and the blood guilt is on him from head to toe. **6** So use your own wisdom, but don't let Yoav get old and die peacefully.

7 However, return loyal kindness to the sons of Barzilay the Giladi, and invite them to join you at your table because they helped me when I was fleeing from your brother Avshalom (Absalom).[9]

8 Then there's Gera's son Shimei, the Benyamite from Bahurim. He cursed me horribly when I was going to Mahanayim. Then he went down to meet me at the Yarden (Jordan), and I promised him by Yahweh that I wouldn't execute him,[10] **9** so don't leave him unpunished now. You're a wise man and you'll know how to handle him. Although he's old, make sure he has a bloody death.

David's death · Full kingdom

10 Then David breathed his last and was buried in the City of David. **11** He had reigned over Yisrael (Israel) for forty years—seven years from Hevron and thirty-three years from Yerushalem (Jerusalem).[11] **12** Shelomoh (Solomon) replaced his father David on the throne, and his authority was established with firmness.[12]

7 **RV 2:5 · Cross-ref.** 2Sam 3:27.

8 **RV 2:5 · Cross-ref.** 2Sam 20:10.

9 **RV 2:7 · Cross-ref.** 2Sam 17:27-29.

10 **RV 2:8 · Cross-ref.** 2Sam 16:5-13; 19:16-23.

11 **RV 2:11 · Cross-ref.** 2Sam 5:4-5; 1Ch 3:4.

12 **RV 2:12 · Cross-ref.** 1Ch 29:23.

Readers' Version

Adoniyah's provocation and death · Full kingdom

13 Then Hagit's son Adoniyah came to Shelomoh's (Solomon's) mother Bat-Sheva (Bathsheba) and she asked him, "Is your coming peaceful?"

"It is," he replied. **14** "Can I ask you something?"

"Go ahead," she answered.

15 "You yourself know that the kingship was for me as the oldest son," he said, "and all Yisrael (Israel) wanted me to reign. But then Yahweh decided that it was for my brother, and then everything got turned around. **16** So now, I have only one thing to request from you—please don't refuse me."

"Go on," she said.

17 He said, "Please speak to Shelomoh the king because he wouldn't refuse you. Ask him to give me Avishag the Shunamit[13] as my wife."

18 "Okay," Bat-Sheva (Bathsheba) agreed, "I'll personally speak to the king for you."

19 So Bat-Sheva went to King Shelomoh to speak to him on Adoniyah's behalf. The king rose to meet her and bowed down to her. Then he sat on his throne and he had a throne placed on his right for his mother to sit on. **20** Then she said, "I have one small request for you. Please don't say you won't do it"

"What's your request, my mother," the king responded, "because I couldn't refuse you."

21 "Let Avishag the Shunamit," she said, "be given to your brother Adoniyah as a wife."

22 King Shelomoh answered his mother, "You're requesting Avishag the Shunamit for Adoniyah! You might as well request the throne for him, because he's my brother and he's older than I am! And then he'll want Evyatar the priest and Tseruyah's son Yoav (Joab)!" **23** Then Shelomoh promised by Yahweh, "May God do to me whatever he wants, unless Adoniyah pays with his life for saying that. **24** And now as Yahweh lives, the one who established me and caused me to sit on the throne of my father David, and who promised David's descendants to continue reigning, Adoniyah will certainly be put to death today."

25 So King Shelomoh instructed Yehoyada's son Benayah and he went and struck Adoniyah down and he died.

Evyatar's banishment and Yoav's death · Full kingdom

26 Then concerning Evyatar the priest, the king told him, "Go to your fields at Anatot because you're marked for death, but I won't do it today because you carried my master Yahweh's sacred box ahead of my father David,[16] and because you suffered through all that my father suffered."[17] **27** That was how Shelomoh (Solomon) banished Evyatar from being a priest to Yahweh. It was done to fulfill what Yahweh had said at Shiloh said about removing Eli's de-

Literal Version

13 And_ 'Adoniy^{yāh} the_son_of Ḥaggit _he_came[14] to Bath-shev'a´ the_mother_of Shəlomoh and_she/it_said peace is_ _your_coming and_he/it_said peace. **14** And_he/it_said a_ _message to_me to_you and_she/it_said speak. **15** And_he/it_ _said you you_know if/because_that to_me it_belonged the_ _royalty and_on_me all_of Yisrā'ēl/(Israel) they_set faces_of_ _their to_become_king and_ the_royalty _it_has_turned_ _round and_it_became to_brother_of_my if/because from_ _**YHWH** it_belonged for_him/it. **16** And_now a_petition one I am_asking from_with_you do_not turn_away ~~DOM~~ face_of_my and_she/it_said to_him/it speak. **17** And_he/it_said speak please to_Shəlomoh the_king if/because not he_will_turn_ _away ~~DOM~~ face_of_your and_may_he_give to_me ~~DOM~~ 'Avīshag the_Shūnammit to/for_(a)_woman. **18** And_ Bath-shev'a´ _she/it_said good I I_will_speak on_you to the_king. **19** And_ Bath- shev'a´ _she_went to the_king Shəlomoh to_ _speak to_him/it on 'Adoniy^{yāh} and_ the_king _he/it_rose_up to_meet_her and_he_bowed_down to/for_her/it and_he/it_ _sat_down//remained//lived on throne_of_his and_he/it_ _assigned a_throne for_the_mother_of the_king and_she_sat to_his_right_of_hand. **20** And_she/it_said a_petition one small I am_asking from_with_you do_not turn_away ~~DOM~~ face_of_my and_he/it_said to/for_her/it the_king ask my_ _mother_of_my if/because not I_will_turn_away ~~DOM~~ face_of_ _your. **21** And_she/it_said ~~DOM~~ 'Avīshag the_Shūnammit let_ _it_be_given to_'Adoniy^{yāh} your(ms)_brother/kindred to/for_ _(a)_woman. **22** And_ the_king Shəlomoh/(Solomon) _he_ _answered and_he/it_said to_mother_of_his and_why are_ _you asking ~~DOM~~ 'Avīshag the_Shūnammit for_'Adoniy^{yāh} and_ask to_him/it ~~DOM~~ the_royalty if/because he my_ _brother/kindred (the)_old more_than_me and_to/for_ _him/it and_for_'Evyātār the_priest/officer and_for_ _Yō'āv/(Joab) the_son_of Tsərūy^{āh}/(Zeruiah). **23** And_ the_ _king Shəlomoh _he_swore_an_oath by_**YHWH** to_say thus may_he_do to/for_me god and_thus may_he_add if/because by_his_own_of_life 'Adoniy^{yāh} he_has_spoken ~~DOM~~ the_ _message (the)_this. **24** And_now by_the_life of_**YHWH** who he_appointed_me and[15] on the_throne_of Dāvid father_of_my and_which he_has_made to_me a_house just_as he_spoke if/because the_day 'Adoniy^{yāh} he_will_be_put_to_death. **25** And_ the_king Shəlomoh _he_sent by_the_hand_of Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā´/(Jehoiada) and_he_fell in/on/over_ _him/it and_he/it_died.

26 And_to_'Evyātār the_priest/officer the_king he_said ´Anātōt go to fields_of_your if/because are_a_man_of death you and_on_day the_this not I_will_put_you_to_death if/because you_carried ~~DOM~~ the_box_of my_master **YHWH** to_ _(the)_face_of/in_front_of/before Dāvid father_of_my and_ _because/when you_were_afflicted in_all that father_of_my he_was_afflicted. **27** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_ _drove_out ~~DOM~~ 'Evyātār from_being a_priest to/for_**YHWH** to_fulfill ~~DOM~~ the_message_of **YHWH** which he_had_spoken on the_house_of ´Ēlī in_Shiloh. **28** And_the_report it_came to

---

13 **RV 2:17 · Cross-ref.** 1Ki 1:3-4.

14 **LV 2:13 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

15 **LV 2:24 · Note** OSHB variant note: **וְיִנְבִישׁוּ/ו**: (x-qere) **וְיִנְבִישׁוּ/ו**: lemma_c/3427 n_1.1.1 morph_HC/Vhw3ms/Sp1cs id_11QNk **וְיִנְבִישׁוּ/ו**

16 **RV 2:26 · Cross-ref.** 2Sam 15:24.

17 **RV 2:26 · Cross-ref.** 1Sam 22:20-23.

Literal Version

Yō'āv/(Joab) if/because Yō'āv he_had_turned_aside after 'Adoniy^{yāh} and_after 'Avīshālōm not he_had_turned_aside and_ Yō'āv _he_fled to the_tent_of **YHWH** and_he_took_hold on_the_horns_of the_altar. **29** And_it_was_told to/for_the_ _king Shəlomoh if/because_that Yō'āv he_had_fled to the_ _tent_of **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE he_was_beside the_ _altar and_ Shəlomoh _he_sent ĐOM Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā' to_say go fall in/on/over_him/it. **30** And_ Bənā^{yāh} _he_went to the_tent_of **YHWH** and_he/it_said to_him/it thus the_king he_says come_out and_he/it_said no if/because here I_will_die and_ Bənā^{yāh} _he_brought_back ĐOM the_king message to_say thus Yō'āv he_spoke and_thus he_answered_me. **31** And_he/it_said to_him/it the_king do just_as he_has_spoken and_fall in/on/over_him/it and_you_ _will_bury_him and_you_will_remove blood(s)_of without_ _cause which Yō'āv he_has_shed from_on_me and_from_on the_house_of my_father_of_my. **32** And_ **YHWH** _he_will_ _bring_back ĐOM blood_of_his on his/its_head who he_fell on_two_of men righteous and_good from_him/it and_he_ _killed_them with_sword and_father_of_my Dāvid not he_ _knew ĐOM 'Avnēr the_son_of Nēr the_commander_of the_ _army_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_ĐOM 'Amāsā' the_son_of Yeter/(Jether) the_commander_of the_army_of Yəhūdāh/(Judah). **33** And_ blood(s)_of_their _they_will_ _return on_the_head_of Yō'āv/(Joab) and_on_the_head_of his/its_seed to_vanishing_point and_to_Dāvid and_to_ _offspring_of_his and_to_house_of_his and_to_throne_of_his it_will_belong peace until perpetuity from_with **YHWH**. **34** And_ Bənā^{yāh} the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) _he/it_ _ascended and_he_fell in/on/over_him/it and_he_put_him_ _to_death and_he_was_buried in_his_own_of_house in_ _wilderness. **35** And_ the_king _he/it_gave ĐOM Bənā^{yāh} the_ _son_of Yəhōyādā' in_place_of_him over the_army and_ĐOM Tsādōq/(Zadok) the_priest/officer the_king he_put in_place_ _of 'Evyātār.

36 And_ the_king _he_sent and_he/it_called (to)_Shim'ī and_ _he/it_said to_him/it build to/for_yourself(m) a_house in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_you_will_dwell there and_not you_must_go_out from_there where and_where. **37** And_it_ _was in/on_day you_go_out and_you_will_pass_over ĐOM the_ _wadi_of Qidrōn surely_(know) you_will_know if/because_ _that surely_(die) you_will_die blood_of_your it_will_be on_ _your_own_of_head. **38** And_ Shim'ī _he/it_said to/for_the_ _king is_good the_message just_as my_master the_king he_ _has_spoken so servant_of_your he_will_do and_ Shim'ī _ _he/it_sat_down//remained//lived in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) days many. **39** And_he/it_was from_the_end/extremity three years and_ two_of servants of_Shim'ī _they_fled to 'Akīsh the_son_of Ma'$_a$kāh the_king_of Gat and_people_told to_Shim'ī to_say THERE your_servants are_in_Gat. **40** And_ Shim'ī _he/it_rose_up and_he_saddled ĐOM donkey_of_his and_he/it_went to_Gat to 'Akīsh to_seek ĐOM servants_of_his and_ Shim'ī _he/it_went and_he/it_ _brought ĐOM servants_of_his from_Gat. **41** And_it_was_told to_Shəlomoh/(Solomon) if/because_that Shim'ī he_had_gone from_Yərūshālaim/(Jerusalem) Gat and_he_had_returned. **42** And_ the_king _he_sent and_he/it_called (to)_Shim'ī and_ _he/it_said to_him/it am_not did_I_make_you_swear by_ _**YHWH** and_did_I_warn (in)_you to_say in/on_day you_go_

Readers' Version

scendants.[18]

28 When the news of that reached Yoav (Joab), he fled to Yahweh's tent and held onto the horns of the altar, because he had supported Adoniyah (even though he hadn't supported Avshalom (Absalom)). **29** Someone told King Shelomoh that Yoav had fled to Yahweh's tent and was there beside the altar, so Shelomoh instructed Yehoyada's son Benayah, "Go and strike him down." **30** So Benayah entered Yahweh's tent and he told Yoav, "The king said for you to come out."

"No, I'll die here," he replied.

So Benayah went back to the king and reported both sides of the conversation **31** and the king told him, "Just do what he said. Kill him and bury him, and in that way you'll remove the blood guilt from me and my descendants for the blood that Yoav shed without cause. **32** Yahweh will return his blood onto his own head, because he attacked two men more righteous and better than himself: Ner's son Avner, the commander of Yisrael's (Israel's) army, and Yeter's son Amasa, the commander of Yehudah's (Judah's) army. He killed them with the sword and my father David didn't have anything to do with it. **33** Their shed blood will return onto Yoav's head and on the heads of his descendants forever. But for David and his family and his descendants and his throne, Yahweh will give peace forever."

34 So Yehoyada's son Benayah went and struck Yoav at the altar and killed him. Then he was buried on his property in the wilderness. **35** The king appointed Benayah as army commander to replace Yoav, and appointed Tsadok as priest in place of Evyatar.

Shimei's execution · Full kingdom

36 Then the king summoned Shimei and told him, "Build yourself a house here in Yerushalem (Jerusalem) and live there. But don't go anywhere else **37** because the day that you leave and cross the Kidron valley, you can be certain that you'll die. Your blood will be on your own head."

38 "My master the king," Shimei responded, "your decision is good and your servant will do just what you said."

39 However, three years later, two of Shimei's slaves fled to Ma'akah's son, King Akish of Gat, and Shimei was told where they'd gone. **40** So Shimei saddled his donkey and rode it to Akish at Gat to try to find his slaves and he was able to recover them **41** But Shelomoh (Solomon) was told that Shimei left Yerushalem and gone to Gat and then returned. **42** So the king summoned Shimei and asked him, "Didn't I get you to promise by Yahweh that you heard me say that whenever you leave here, you'll certainly die? And didn't you tell me that it was a good decision? **43** So why didn't you keep the promise by Yahweh and obey what I instructed you? **44** You yourself know all the evil things that you did to my father David, so now Yahweh will return your evil on your head. **45** But despite what

18 RV 2:27 · Cross-ref. 1Sam 2:27-36.

Readers' Version

you yelled out,[19] Yahweh will bless me as king, and David's throne will be established forever in front of Yahweh."

46 Then the king commanded Yehoyada's son Benayah, and he went out and put Shimei to death.

In those ways, Shelomoh established his control of the kingdom.

Shelomoh requests wisdom · Full kingdom

3:1 Shelomoh (Solomon) made himself the son-in-law of Mitsrayim's (Egypt's) king Par'oh (Pharaoh) by taking Par'oh's daughter as a wife and bringing her into the city of David (where she stayed until the completion of the construction of his palace and of Yahweh's temple, and the wall around Yerushalem (Jerusalem)). **2** However, the people were sacrificing on various hills because at that time, a temple hadn't yet been built for Yahweh. **3** Shelomoh demonstrated his love for Yahweh by obeying the instructions of his father David. However, he would offer sacrifices and burn incense on various hills.

4 One time, the king went to Giveon to sacrifice there, because it was the most popular high place. Shelomoh offered up a thousand burnt up sacrifices on that altar, **5** and that night in Giveon, Yahweh appeared to Shelomoh in a dream and asked, "What would you like me to give you?"

6 Shelomoh replied, "You yourself showed incredible loyalty to your servant David, my father, because he walked in faithfulness and obedience in front of you, and did what he believed you wanted. And you've maintained this loyalty towards him and you allowed him to have a son sitting on his throne as I am today. **7** So now, Yahweh my god, you yourself have caused your servant to reign in place of my father David, but I'm still young—I don't really know much about anything. **8** Yet your servant is among your chosen people—a numerous people who can't be counted because there's so many of us. **9** So please give your servant the ability to listen to your people and to judge them well—discerning between good and evil, because who's able to judge your people—that's a heavy task."

10 Yahweh was very pleased that Shelomoh had requested that **11** and told him, "Because you requested that and didn't request a long life or riches for yourself, or requested the lives of your enemies, but you requested discernment for yourself when listening and dispensing justice, **12** then I've done what you requested. Listen, I've given you a wise and discerning mind unlike anyone who's lived before you or who will live in the future after you. **13** So I've also given you what you didn't request: both riches and honour—there'll be no other king like

19 **RV 2:45 · Cross-ref.** 2Sa 16:5-8.

Literal Version

_out and_you_will_go where and_where surely_(know) you_ _will_know if/because_that surely_(die) you_will_die and_ _she/it_said to_me is_good the_message I_have_heard. **43** And_why not have_you_kept ÐOM the_oath_of **YHWH** and_ _ÐOM the_command which I_commanded to_you. **44** And_ the_king _he/it_said to Shim'ī you you_know ÐOM all_of the_ _evil which heart_of_your it_knows which you_did to_Dāvid father_of_my and_ **YHWH** _he_will_return ÐOM evil_of_your on_head_of_your. **45** And_the_king Shəlomoh will_be_blessed and_the_throne_of Dāvid it_will_be established to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** until perpetuity. **46** And_ the_ _king _he/it_commanded ÐOM Bənāʸāh the_son_of Yəhōyādā'/(Jehoiada) and_he/it_went_out and_he_fell in/on/over_him/it and_he/it_died and_the_kingdom it_was_ _established in_the_hand_of Shəlomoh/(Solomon).

3:1 And_ Shəlomoh _he_became_son-in-law with Par'oh the_ _king_of Mitsrayim/(Egypt) and_he/it_took ÐOM the_ _daughter_of Par'oh and_he_brought_her to the_city_of Dāvid until finished_he to_build ÐOM house_of_his and_ÐOM the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_wall_of Yərūshālaim/(Jerusalem) all_around. **2** Only the_people were_sacrificing at_places if/because not a_house it_had_ _been_built for_the_name_of **YHWH** until the_days the_ _those. **3** And_ Shəlomoh _he_loved ÐOM **YHWH** to_go in_the_ _regulations_of Dāvid his/its_father only at_places he was_ _sacrificing and_making_smoke. **4** And_ the_king _he/it_went to_Giv'ōn to_sacrifice there if/because that was_the_high_ _place (the)_great a_thousand burnt_offerings Shəlomoh he_ _offered_up on the_altar (the)_that. **5** At_Giv'ōn **YHWH** he_ _appeared to Shəlomoh in_(the)_dream the_night and_ god _ _he/it_said ask what will_I_give to/for_you(fs). **6** And_ Shəlomoh _he/it_said you you_have_done with servant_of_ _your Dāvid father_of_my covenant_loyalty great just_as he_ _walked to_your_face in_faithfulness and_in_righteousness and_in_uprightness_of heart with_you and_you_have_kept to_him/it ÐOM the_covenant_loyalty (the)_great the_this and_ _you_have_given to_him/it a_son who_sits on throne_of_his as_day (the)_this. **7** And_now Oh_**YHWH** god_of_my you you_ _have_made_king ÐOM servant_of_your in_place_of Dāvid father_of_my and_I am_a_lad young not I_know to_go_out and_to_come. **8** And_servant_of_your in_the_middle people_ _of_your which you_have_chosen a_people numerous which not it_will_be_numbered and_not it_will_be_counted from_ _multitude. **9** And_you_will_give to_servant_of_your a_heart which_listens to_judge ÐOM people_of_your to_distinguish between good and_evil if/because who is_he_able to_judge ÐOM people_of_your (the)_massive (the)_this. **10** And_ the_ _thing _it_was_good in/on_both_eyes_of my_master that/for/because/then/when Shəlomoh/(Solomon) he_had_ _asked ÐOM the_thing (the)_this. **11** And_ god _he/it_said to_ _him/it because that you_asked ÐOM the_thing the_this and_ _not you_asked for_yourself days many and_not you_asked for_yourself wealth and_not you_asked the_life_of your(pl)_ _enemies_of_your and_you_asked for_yourself to_understand to_hear judgement. **12** HERE I_do according_to_of_your_ _words/messages HERE I_give to/for_yourself(m) a_heart wise and_understanding that like_you not anyone_has_been to_your_face and_after_you not anyone_will_arise like_you. **13** And_also that_which not you_asked_for I_give to/for_

Literal Version

_you(fs) both wealth as_well_as honour that not he_has_been like_you anyone among_kings all_of days_of_your. **14** And_if you_will_walk in_ways_of_my to_guard/protect regulations_ _of_my and_commands_of_my just_as Dāvid father_of_your he_walked and_I_will_make_long ĐØM days_of_your. **15** And_ Shəlomoh _he_awoke and_BEHOLD/LO/SEE it_was_a_dream and_he_went Yərūshālaim/(Jerusalem) and_he_stood to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_box_of the_covenant_ _of my_master and_he/it_ascended burnt_offerings and_ _he/it_made peace_offerings and_he/it_made a_feast to/from_all/each/any/every servants_of_his.

16 Then two women prostitutes they_came to the_king and_ _they_stood before_him. **17** And_ the_woman the_one(f) _ _she/it_said pardon_me my_master I and_the_woman (the)_ _this are_dwelling in_a_house one and_I_gave_birth with_ _her/it in_house. **18** And_he/it_was in_the_day the_third of_ _my_giving_birth and_ also the_woman (the)_this _she/it_ _gave_birth and_we were_together there_was_not a_stranger with_us in_house except two we were_in_house. **19** And_ the_ _son_of the_woman (the)_this _he/it_died night that she_lay on/upon/above_him/it. **20** And_she/it_arose in_the_middle the_night and_she/it_took ĐØM son_of_my from_beside_me and_maidservant_of_your was_sleeping and_she_made_him_ _lie in_bosom_of_her and_ĐØM son_of_her (the)_dead she_ _made_lie in_bosom_of_my. **21** And_I_rose in_morning to_ _nurse ĐØM son_of_my and_BEHOLD/LO/SEE he_had_died and_I_looked_carefully to_him/it in_morning and_ _BEHOLD/LO/SEE not it_was son_of_my whom I_had_borne. **22** And_ the_woman (the)_other _she/it_said no if/because son_of_is_my the_living_one and_is_son_of_your the_dead_ _one and_this_one was_saying no if/because son_of_is_your the_dead_one and_is_son_of_my the_living_one and_they_ _spoke to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king. **23** And_ the_king _he/it_said this_one is_saying this son_of_is_my the_living_one and_son_of_your is_the_dead_one and_this_ _one is_saying no if/because son_of_your is_the_dead_one and_son_of_my is_the_living_one. **24** And_ the_king _he/it_ _said take to_me a_sword and_they_brought the_ _drought//sword/knife to_(the)_face_of/in_front_of/before the_king. **25** And_ the_king _he/it_said cut ĐØM the_child (the)_living into_two and_give ĐØM (the)_half to_one and_ _ĐØM (the)_half to_one. **26** And_ the_woman whom son_of_ _was_her the_living_one _she/it_said to the_king if/because compassion(s)_of_her they_had_grown_warm on son_of_her and_she/it_said pardon_me my_master give to/for_her/it ĐØM the_one_born (the)_living and_certainly_(kill) do_not kill_him and_this_one was_saying neither to_me nor to/for_ _you(fs) not he_will_belong cut. **27** And_ the_king _he_ _answered and_he/it_said give to/for_her/it ĐØM the_one_ _born (the)_living and_certainly_(kill) not you(pl)_must_kill_ _him she his/its_mother. **28** And_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _ _they_heard ĐØM the_judgement which the_king he_had_ _judged and_they_saw from_face/in_front_of the_king if/because they_saw if/because_that the_wisdom_of god was_ _within_of_him for_doing justice.

4:1 And_he/it_was the_king Shəlomoh/(Solomon) king over all_of Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_these were_the_officials who to_ _him/it ʼAzaryāh the_son_of Tsādōq/(Zadok) the_ _priest/officer. **3** 'Eliḥoref and_'Aḥiyyāh the_sons_of Shiyshā' were_scribes Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of 'Aḥīlūd was_the_recorder. **4** And_Bənāyāh the_son_of

Readers' Version

you for as long as you live, **14** and if you'll obey my statutes and commands like your father David did, then I'll also lengthen your life."

15 Then Shelomoh woke up, and wow, it had been a dream, and he went into Yerushalem (Jerusalem) and stood in front of the sacred chest. Then he offered up burnt offerings and made peace offerings, and he held a feast for all his servants.

Shelomoh judges a difficult case · Full kingdom

16 One day two prostitutes came to the king and stood in front of him, **17** and one of them said, "Please, my master, us two women live in the same house, and while she was there in the house, I gave birth to a baby. **18** Three days later, this woman also gave birth to her baby. Only the two of us were there in the house—no one else was around. **19** But then in the night, her son died because she rolled over onto him. **20** So she got up in the middle of the night and took my son from beside me, as your female servant was asleep. She left her dead son with me, and took my son to her bed. **21** When I woke up in the morning ready to breastfeed my son, to my horror he was dead. However when I examined him closely in the light, more shock, it wasn't actually my son!"

22 "No, my son is the living one," the other woman said, "and your son is the dead one."

"No, *your* son is the dead one," the first woman countered, "and *my* son is the living one!"

Then they continued to argue in front of the king.

23 The king spoke, "So both of you are claiming that your baby is the one that's alive and that the dead one belongs to the other." **24** Then he ordered, "Get me a sword." So they brought a sword to the king. **25** Then the king commanded, "Cut the living child into two pieces and give them half each."

26 But the mother of the surviving baby felt compassion for her son and yelled, "Please, my master, give the baby to her—you certainly mustn't kill him!"

Meanwhile the other woman was saying, "Well then, neither of us will have him. Cut him in half!"

27 The king spoke up, "Don't harm the baby. Give the living child to the first woman—she's his mother."

28 All Yisrael (Israel) eventually heard about this case that the king had judged, and they felt an awesome respect for him because they saw that he had God's wisdom to do justice within him.

Shelomoh's officials · Full kingdom

4:1 So Shelomoh (Solomon) was king over all Yisrael (Israel), **2** and these were his officials:

Tsadok's son Azaryah was the priest.

3 Shisha's sons Elihoref and Ahiyah were secretaries.

Readers' Version

Ahilud's son Yehoshafat (Jehoshaphat) was the recorder.
4 Yehoyada's son Benayah was the army commander.
Tsadok and Evyatar were priests.
5 Natan's (Nathan's) son Azaryah was supervisor of the governors,
and his son Zavud was a priest and adviser to the king.
6 Ahishar was in charge of the palace,
and Avda's son Adoniram supervised the forced labourers.
7 Shelomoh (Solomon) appointed twelve governors over all Yisrael (Israel), and they sent in food for the palace—each governor was responsible for one month of the year. **8** Their names were:
Ben-Hur in the hill country of Efrayim (Ephraim),
9 Ben-Deker in Makats, Sha'alvim, Beyt-Shemesh (Heliopolis), and Elon-Beyt-Hanan,
10 Ben-Hesed in Arubot, Sokoh, and all the land of Hefer,
11 Ben-Avinadav (who was married to Shelomoh's daughter Tafat) in Nafat-Dor,
12 Ahilud's son Ba'ana in Ta'anak and Megidon and all Beyt-Shean next to Tseretan below Yizre'el (Jezreel), from Beyt-Shean to Avel-Meholah, as far as the other side of Yakemeam,
13 Ben-Gever in Ramot-Gilead, including the villages of Menasheh's (Manasseh's) son Yair that were in Gilead, as well as the Argov area in the Bashan region, and including sixty large cities with walls and bronze gate bars.
14 Ido's son Ahinadav in Mahanayim.
15 Ahima'ats (who had married Shelomoh's daughter Basemat) in Naftali (Naphtali),
16 Hushay's son Ba'ana in Asher and Be'alot,
17 Paruah's son Yehoshafat (Jehoshaphat) in Yisakar (Issachar),
18 Elah's son Shimei in Benyamin,
19 Uri's son Gever in the Gilead region, including the lands of the Amori King Sihon and King Og of the Bashan.
There was also one district governor over Yehudah (Judah).

Shelomoh's prosperity · Full kingdom

20 Now Yehudah (Judah) and Yisrael (Israel) had become as numerous as the sand on the seashore. They had plenty to eat and drink and they were contented. **21** Shelomoh (Solomon) controlled all the kingdoms from the Perat (Euphrates) River to the land of the Pelishtim and as far as the Mitsri (Egyptian) border,[21] so they brought tribute to him and followed his orders during his lifetime.
22 The daily requirements for the palace included five tonnes of fine flour and eleven tonnes of coarse flour, **23** ten fattened cattle, twenty pasture cattle, one hundred sheep, wild game including deer, gazelle, and roebuck, and fattened fowls.
24 He controlled all the kingdoms west of the Perat from Tif-

Literal Version

Yəhōyādāʹ/(Jehoiada) was_over the_army and_Tsādōq and_ _'Evyātār were_priests. **5** And_ʹAzar^{yāh} the_son_of Nātān was_ _over the_overseers and_Zāvūd the_son_of Nātān was_a_ _priest the_friend_of the_king. **6** And_'Aḥīshār was_over the_ _house and_'Adonīrām the_son_of ʹAvdāʹ was_over the_ _forced_labour. **7** And_belonged_to_Shəlomoh two_plus ten overseers over all_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_they_supplied ĐƠM the_king and_ĐƠM household_of_his a_month in_year it_was on the_one[20] to_supply. **8** And_these names_of_are_their son_ _of hur in_the_hill_country_of 'Efrayim. **9** Ben-_of Deker in_ _Māqats and_in_Shaʹalvīm and_Bēyt- shemesh and_Elon-house_of hanan. **10** Ben-_of Hesed in_'Arubōt to_him/it Sōkoh and_all the_land_of Ḥēfer. **11** Ben-_of 'Avīnādāv all_of the_height_of Dōr Ṭāfat the_daughter_of Shəlomoh/(Solomon) she_became for_him/it to/for_(a)_ _woman. **12** Baʹₐnāʹ the_son_of 'Aḥīlūd Taʹₐnāk and_Məgiddōn and_all Bēyt Shan which is_beside (to)_Tsₑrətān/(Zarethan) from_under to_Yizrəʼʾ^{ēl}/(Jezreel) from_Bēyt- shə'ān to Abel Meholah to from_the_other_side of_Yoqməʹām/(Jokmeam). **13** Ben-_of Geber in_Rāmot- gilʹād to_him/it the_villages_of Yā'īr/(Jair) the_son_of Mənashsheh which are_in_Gilʹād to_ _him/it the_region_of 'Argov which is_in_Bāshān sixty cities large a_wall and_bar[s]_of bronze. **14** 'Aḥīnādāv the_son_of ʹIddō (to)_Maḥₐnāyim. **15** 'Aḥīmaʹats in_Naftālī also he he_ _took ĐƠM Bosmat the_daughter_of Shəlomoh to/for_(a)_ _woman. **16** Baʹₐnāʹ the_son_of Ḥūshay in_'Āshēr and_Baʹālōt. **17** Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of Pārūaḥ in_Issachar. **18** Shimʹī the_son_of 'Ēlāh in_Binyāmīn. **19** Gevʹer the_son_of Uri in_land of_Gilʹād the_land_of Ṣīḥōn the_king_of the_ _'Amorī and_ʹŌg the_king_of (the)_Bāshān and_an_overseer one who on_the_earth.

20 Yəhūdāh/(Judah) and_Yisrā'^{ēl}/(Israel) were_numerous like_sand which is_at the_sea to_increase_in_number they_ _were_eating and_were_drinking and_were_joyful.
5:1 23 And_Shəlomoh/(Solomon) he_was ruling in_all the_ _kingdoms from the_river the_land_of the_Pəlishtiy and_ _unto the_border_of Mitsrayim/(Egypt) they_were_bringing tribute and_they_were_serving ĐƠM Shəlomoh all_of the_ _days_of his/its_life. **2 24** And_he/it_was the_food_of Shəlomoh for_a_day one thirty cor[s]_of fine_flour and_sixty cor[s]_of flour. **3 25** Ten cattle fat and_twenty cattle pasture and_one_hundred sheep apart_apart_from from_deer and_ _gazelle and_roe-deer and_birds fattened. **4 26** If/because he was_ruling in_all the_other_side_of the_river from_Tiphsah and_unto ʹAzzāh in_all the_kings_of the_other_side_of the_ _river and_peace it_belonged to_him/it from_all sides_of_his

20 LV 4:7 · Note OSHB variant note: **דחא**: (x-qere) 'דָּחֶאָ/ה': lemma_d/259 n_0.0 morph_HTd/Acmsa id_11vua דָּחֶאָ/ה
21 RV 4:21 · Cross-ref. Gen 15:18; 2Ch 9:26.
23 LV 5:1 · Note Note: KJB: 1Kgs.4.21
24 LV 5:2 · Note Note: KJB: 1Kgs.4.22
25 LV 5:3 · Note Note: KJB: 1Kgs.4.23
26 LV 5:4 · Note Note: KJB: 1Kgs.4.24

Literal Version

from_round_about. **5** [27] And_ Yəhūdāh and_Yisrā'ēl/(Israel) _ _he/it_sat_down//remained//lived to_security everyone under vine_of_his_own and_under fig_tree_of_his_own from_ _Dān and_unto Bə'ēr Shəvā' all_of the_days_of Shəlomoh. **6** [28] And_he/it_was to_Shəlomoh forty thousand stalls_of horses for_chariotry_of_his and_two_plus ten thousand horsemen. **7** [29] And_ the_overseers the_these _they_supplied ~~ĐOM~~ the_ _king Shəlomoh/(Solomon) and_~~ĐOM~~ every_of (the)_person_ _approaching to the_table_of the_king Shəlomoh each month_of_his not they_allowed_to_be_missing anything. **8** [30] And_the_barley(s) and_the_straw for_horses and_for_steed[s] they_brought to the_place where it_was there each according_to_of_his_measure.

9 [33] And_ god _he/it_gave wisdom to_Shəlomoh and_ _understanding great very and_breadth_of heart like_sand which is_on the_shore_of the_sea. **10** [34] And_ the_wisdom_of Shəlomoh _it_was_great more_than_the_wisdom_of all_of the_people_of the_east and_from_all the_wisdom_of Mitsrayim/(Egypt). **11** [35] And_he_was_wise from_all the_ _humankind more_than_'Ēytān the_Ezrachite and_Hēymān and_Kalkol and_Darda the_sons_of Mahol and_he/it_was his/its_name among_all_of the_nations around. **12** [36] And_ _he/it_spoke three_of thousand(s) proverb[s] and_ song_of_ _his _he/it_was five and_one_thousand. **13** [37] And_he/it_ _spoke on the_trees from the_cedar which is_in_Ləvānōn and_unto the_hyssop which is_coming_out in_wall and_ _he/it_spoke on the_cattle/livestock and_on the_bird[s] and_ _on the_creeping_(thing) and_on the_fish(es). **14** [38] And_ _they_came from_all the_peoples to_hear ~~ĐOM~~ the_wisdom_of Shəlomoh/(Solomon) from_with all_of the_kings_of the_ _earth/land who they_had_heard ~~ĐOM~~ wisdom_of_his.

15 [42] And_ Ḥīrām the_king_of Tsor/(Tyre) _he_sent ~~ĐOM~~ servants_of_his to Shəlomoh if/because he_had_heard if/because_that ~~ĐOM~~_him/it people_had_anointed to_king in_ _place_of father_of_his if/because a_friend Ḥīrām he_had_ _been to_Dāvid all_of the_days. **16** [43] And_ Shəlomoh _he_sent to Ḥīrām to_say. **17** [44] You you_know ~~ĐOM~~ Dāvid father_of if/because_that not he_was_able to_build a_house for_the_ _name_of **YHWH** his/its_god from_face/in_front_of the_war which they_had_surrounded_him until **YHWH** gave ~~ĐOM~~_

Readers' Version

sah in the north-east to Azah (Gaza) in the south-west, and there was peace with all his neighbours. **25** So all Yehudah and Yisrael lived peacefully, from Dan in the north to Be'er-Sheva (Beersheba) in the south—everyone focusing on their own property.

26 Shelomoh had forty thousand stalls for his chariot horses, and twelve thousand horsemen.[22] **27** The district governors provided supplies for the palace—one governor for each month. They ensured that nothing was lacking for the king and his visitors. **28** They also provided the barley and straw for the chariot horses and the other horses, delivered to the designated locations.

Shelomoh's wisdom · Full kingdom

29 God gave Shelomoh (Solomon) wisdom and incredible understanding, and the breadth of his interests seemed without limit. **30** He was wiser than anyone in the countries east of Yisrael (Israel) or in Mitsrayim (Egypt). **31** He was wiser than anyone else, including Eytan the Ezrahi[31] and Mahol's son Heyman and Kalkol and Darda, and his reputation spread to all the surrounding countries. **32** He could tell three thousand proverbs and he composed over a thousand songs.[32] **33** He could lecture on plant life from the cedars in Levanon to the hyssop that grows on walls. He taught about animals, birds, reptiles, and fish. **34** People from all around came to listen to Shelomoh's wisdom—many having been sent by other kings who'd heard about him.

The preparation of Shelomoh of making the temple · Full kingdom[39]

5:1 Then King Hiram of Tsor (Tyre) sent his servants to Shelomoh (Solomon) when he heard that he'd been anointed as king to replace his father, because Hiram had always been a friend of David. **2** Shelomoh replied to Hiram, **3** "You yourself knew David my father, and you knew that he wasn't able to build a temple for his god Yahweh his god because of the constant state of war-

22 **RV 4:26 · Cross-ref.** 1Ki 10:26; 2Ch 1:14; 9:25.
27 **LV 5:5 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.25
28 **LV 5:6 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.26
29 **LV 5:7 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.27
30 **LV 5:8 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.28
31 **RV 4:31 · Cross-ref.** Psa 89 header.
32 **RV 4:32 · Cross-ref.** Prv 1:1; 10:1; 25:1; Song 1:1.
33 **LV 5:9 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.29
34 **LV 5:10 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.30
35 **LV 5:11 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.31
36 **LV 5:12 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.32
37 **LV 5:13 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.33
38 **LV 5:14 · Note** Note: KJB: 1Kgs.4.34
39 **RV 5:1 · Parallel** 2 Chr. 2:1-18
42 **LV 5:15 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.1
43 **LV 5:16 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.2
44 **LV 5:17 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.3

Readers' Version

fare until Yahweh would allow us to defeat all our enemies.
4 But now, my god Yahweh has enabled us to have peace from
all around. We have no enemy, and there's no threat of danger.
5 So listen, I'm planning to build a residence for my god Yah-
weh, just as Yahweh spoke to my father David, 'Your son who
I'll put in your place on your throne, he'll be the one to build
the house to honour me.'[40] **6** So now, please give the command
to fell cedars for me from the Levanon forest. Let my servants
accompany your servants and I'll pay your servants' wages
whatever amount you set, because you yourself know that
there are no other workers who know how to fell trees like the
Tsidonim (Sidonians)."

7 When Hiram got Shelomoh's message, he was very happy
and said, "Blessed be Yahweh today, who has given David a
wise son to rule over that great nation." **8** He sent this message
back to Shelomoh, "I've received the message that you sent
me and I myself will supervise everything you want including
cedar and cypress logs. **9** My servants will transport them
down from the forest to the ocean, and I'll get them tied into
rafts and float them to the place you specify and disassemble
the rafts. Then it'll be up to you to get them where you need
them. All I ask for, is food for my family and workers."

10 So Hiram supplied all the cedar and cypress logs that Sh-
elomoh ordered **11** and each year Shelomoh supplied Hiram
with three thousand tonnes of wheat and four hundred thou-
sand litres of pure olive oil. **12** Yahweh gave Shelomoh wisdom
just like he'd said he would, and there was peace between Hi-
ram and Shelomoh and the two of them made a treaty with
each other.

13 King Shelomoh forced thirty thousand men from all over
Yisrael (Israel) to become his workers, **14** and each month he
sent a group of ten thousand of them to work in Levanon.
Each group would spend a month in Levanon and then two
months at home again. Adoniram[41] was put in charge of all
that. **15** Shelomoh also forced eighty thousand men to cut
stones in the hill country and seventy thousand men to haul
loads. **16** Then besides Shelomoh's chief officers who were in
charge of the work, there were another three thousand three
hundred supervisors of the workers. **17** The king commanded

Literal Version

_them under the_soles_of mmm[45]. **18** [46] And_now **YHWH**
god_of_my he_has_given_rest to_me from_round_about
there_is_not an_adversary and_there_is_not an_occurrence
evil. **19** [47] And_WOW_I am_saying to_build a_house for_the_
_name_of **YHWH** god_of_my just_as **YHWH** he_spoke to
Dāvid father_of_my to_say son_of_your whom I_will_put in_
_place_of_you on throne_of_your he he_will_build the_house
for_name_of_my. **20** [48] And_now command so_that_people_
_may_cut to_me cedars from (the)_Ləvānōn and_servants_of_
_my they_will_be with your_servants and_the_wage[s]_of
your_servants I_will_give to/for_yourself(m) according_to_all
that you_will_say if/because you you_know if/because_that
there_is_not among_us anyone who_knows to_cut wood(s)
like_Tsīdonī/(Sidonians). **21** [49] And_he/it_was just_ Ḥīrām _
_as_heard ~~ḎOM~~ the_words/messages_of Shəlomoh/(Solomon)
and_he_rejoiced exceedingly and_he/it_said be_blessed
YHWH the_day who he_has_given to_Dāvid a_son wise over
the_people (the)_great (the)_this. **22** [50] And_ Ḥīrām _he_sent
to Shəlomoh to_say I_have_heard ~~ḎOM~~ that_which you_sent
to_me I I_will_do ~~ḎOM~~ all_of desire_of_your in_wood(s)_of
cedar(s) and_in_wood(s)_of cypress(es). **23** [51] Servants_of_my
they_will_bring_them_down from (the)_Ləvānōn sea_to_the
and_I I_will_make_them rafts on_sea to the_place which you_
_will_send to_me and_I_will_break_them_up there and_
_you(ms) you_will_carry_them_away and_you(ms) you_will_
_do ~~ḎOM~~ desire_of_my by_giving the_food_of my_household_
_of_my. **24** [52] And_he/it_was Ḥīrām giving to_Shəlomoh
wood(s)_of cedar(s) and_wood(s)_of cypress(es) all_of desire_
_of_his. **25** [53] And_Shəlomoh he_gave to_Ḥīrām twenty
thousand cor[s]_of wheat(s) food for_household_of_his and_
_twenty cor[s]_of oil pressed thus Shəlomoh he_gave to_
_Ḥīrām a_year in_year. **26** [54] And_**YHWH** he_gave wisdom to_
_Shəlomoh/(Solomon) just_as he_had_spoken to_him/it and_
_he/it_was peace between Ḥīrām and_between Shəlomoh
and_ the_two_of_of_them _they_made a_covenant. **27** [55] And_
the_king Shəlomoh _he/it_ascended forced_labour from_all
Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_forced_labour _he/it_was thirty
thousand man. **28** [56] And_he_sent_them to_Ləvānōn ten_of
thousand(s) in_month relays a_month they_were in_Ləvānōn
two months in_home_of_his and_Adoniram was_over the_
_forced_labour. **29** [57] And_he/it_was to_Shəlomoh seventy
thousand carrier[s]_of burden-bearer[s] and_eighty thousand
stonemason[s] in_country. **30** [58] Apart_apart from_the_
_leaders_of the_overseers of_Shəlomoh who were_over the_

---

40 **RV 5:5 · Cross-ref.** 2Sam 7:12-13; 1Ch 17:11-12.

41 **RV 5:14 · Cross-ref.** 1Ki 12:18.

45 **LV 5:17 · Note** OSHB variant note: וְ/לִגְר: (x-qere) יְ/לָגֵר': lemma_7272 n_0 morph_HNcfdc/Sp1cs id_11vkx יְ/לָגֵר

46 **LV 5:18 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.4

47 **LV 5:19 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.5

48 **LV 5:20 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.6

49 **LV 5:21 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.7

50 **LV 5:22 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.8

51 **LV 5:23 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.9

52 **LV 5:24 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.10

53 **LV 5:25 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.11

54 **LV 5:26 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.12

55 **LV 5:27 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.13

56 **LV 5:28 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.14

57 **LV 5:29 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.15

58 **LV 5:30 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.16

Literal Version

_work three_of thousand(s) and_three hundred(s) who_ruled over_people who_were_doing (in)_work. **31** [59] And_ the_king _ _he/it_commanded and_they_quarried stones large stones costly to_found the_house stones_of hewn_stone. **32** [60] And_ the_builders_of Shəlomoh and_the_builders_of Ḥīrām and_ _the_Gebalites _they_cut_them_out and_they_prepared the_ _wood(s) and_the_stones to_build the_house.

6:1 And_he/it_was in_eighty year and_four hundred(s) year of_ of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) _the_coming_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) in_year (the)_fourth in_ _the_month_of Ziv that was_the_month the_second of_ of_ _Shəlomoh/(Solomon) _the_reigning over Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_built the_house to/for_**YHWH**. **2** And_the_house which the_king Shəlomoh he_built to/for_**YHWH** was_sixty cubit[s] length_of_its and_twenty breadth_of_its and_thirty cubit[s] height_of_its. **3** And_the_porch on the_face_of the_ _temple_of the_house was_twenty cubit[s] length_of_its on the_face_of the_breadth_of the_house was_ten by_cubit breadth_of_its on the_face_of the_house. **4** And_he/it_made for_house windows_of frames closed. **5** And_he/it_built on the_wall_of the_house an_extension[62] all_around ᴅᴏᴍ the_ _walls_of the_house around (to)_temple and_(to)_the_room and_he/it_made side-chambers all_around. **6** The[63] (the)_ _lower was_five by_cubit breadth_of_its and_the_middle_ _extension was_six by_cubit breadth_of_its and_(the)_third_ _extension was_seven by_cubit breadth_of_its if/because ledges he_made for_house around the_outside_to to_not to_ _have_hold in_the_walls_of the_house. **7** And_the_house when_it_was_built stone perfect quarry it_was_built and_ _hammers and_(the)_axe any_of article_of iron not it_was_ _heard in_house when_it_was_built. **8** The_entrance_of the_ _rib/plank (the)_middle was_to the_side_of the_house (the)_ _right and_by_stairs people_went_up to the_middle_chamber and_from the_middle_chamber to the_thirty. **9** And_he/it_ _built ᴅᴏᴍ the_house and_he_finished_it and_he_panelled ᴅᴏᴍ the_house beams and_planks with_cedar(s). **10** And_ _he/it_built ᴅᴏᴍ the[64] on all_of the_house was_five cubits height_of_its and_he_covered ᴅᴏᴍ the_house with_wood(s)_ _of cedar(s). **11** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Shəlomoh/(Solomon) to_say. **12** The_house the_this which you are_building if you_will_walk in_regulations_of_my and_ _ᴅᴏᴍ judgements_of_my you_will_observe and_you_will_keep ᴅᴏᴍ all_of commands_of_my to_go (is)_in_them and_I_will_ _establish ᴅᴏᴍ message_of_my with_you which I_spoke to Dāvid father_of_your. **13** And_I_will_dwell in_the_middle the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_not I_will_abandon ᴅᴏᴍ people_of_my Yisrā'ēl/(Israel).

14 And_ Shəlomoh _he/it_built ᴅᴏᴍ the_house and_he_ _finished_it. **15** And_he/it_built ᴅᴏᴍ the_walls_of the_house from_inside with_boards_of cedar(s) from_the_floor_of the_ _house to the_walls_of the_ceiling he_overlaid wood from_ _inside and_he_overlaid ᴅᴏᴍ the_floor_of the_house with_ _boards_of cypresses. **16** And_he/it_built ᴅᴏᴍ twenty cubit[s]

Readers' Version

them to quarry large, valuable blocks of dressed stone for the temple foundations. **18** Shelomoh's and Hiram's workers and the Givlim shaped the stones and prepared the timber for building the temple.

Shelomoh begins temple construction · Full kingdom

6:1 So it was that four hundred and eighty years after the Israelis left Mitsrayim (Egypt), in the second month of the fourth year of Shelomoh's (Solomon's) reign over Yisrael (Israel), he began the construction of Yahweh's residence. **2** It would be twenty-seven metres long, nine metres wide, and fourteen metres high.[61] **3** The five-metre wide porch on the front was the same length as the temple width, so nine metres long. **4** The window openings narrowed towards the outer edge of the wall. **5** Against the outside of the back wall and the two sides, he built three-storey (but lower than the wall) side rooms. **6** The lowest level was just over two metres wide, the middle level was half a metre wider, and the top level the same again (because the temple wall got thinner as it went up). The temple walls had ledges built into them for the beams to sit on, so they wouldn't have to go through the walls.

7 While the temple was being built, all of the huge stones were dressed at the quarry site, so there was no noise from any hammer or axe or iron tool at the construction site.

8 The entrance to the bottom level of siderooms was on the south side of the temple, then from there, stairs went up to the middle level, and more stairs to the top level. **9** So he built the temple walls, then it was roofed with cedar beams and planks, **10** and he built the siderooms—each level just over two metres high and attached to the temple with cedar beams.

11 Then Yahweh had this message sent to Shelomoh (Solomon), **12** "This residence that you're building, if you comply with my regulations and follow my judgements and obey all my commands, then I'll ensure that everything I promised your father David will come to pass. **13** I will live among you Israelis and I'll never abandon my people Yisrael (Israel)."

The temple furnishings · Full kingdom[65]

14 So Shelomoh (Solomon) finished the construction of the temple, **15** and on the inside he made walls of cedar boards. The floor was made with cypress boards, and the walls were panelled from the floor to the ceiling. **16** Inside the tem-

---

59 **LV 5:31 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.17

60 **LV 5:32 · Note** Note: KJB: 1Kgs.5.18

61 **RV 6:2 · Note** About the height of a modern five-storey building (and the same height as Noah's barge).

62 **LV 6:5 · Note** OSHB variant note: **עוצי**: (x-qere) **'עִיצָיו**: lemma_3326 b n_1.2.0 morph_HNcmsa id_11vHx **עִיצָיו** _

63 **LV 6:6 · Note** OSHB variant note: **עוצי/ה**: (x-qere) **'עִיצָיו/ה**: lemma_d/3326 b morph_HTd/Ncmsa id_11FvR **עִיצָיו/ה** _

64 **LV 6:10 · Note** OSHB variant note: **עוצי/ה**: (x-qere) **'עִיצָיו/ה**: lemma_d/3326 b n_1.1.0 morph_HTd/Ncmsa id_11T8G **עִיצָיו/ה** _

65 **RV 6:14 · Parallel** 2 Chr. 3:8-14

Readers' Version

ple, nine metres at the rear were closed off to make an inner room called 'the very holy place'.[66] That too had walls made of cedar boards. 17 That left the main temple room as eighteen metres long, 18 and it had cedar boards on the walls decorated with carvings of buds and flowers in blossom. All the internal walls were covered with cedar so none of the large stones were visible.

19 The inner room at the back was to house the box containing Yahweh's agreement, 20 and the room (nine metres long and wide and high) was overlaid with pure gold and equipped with an incense altar overlaid with cedar. 21 Then Shelomoh overlaid the main room with pure gold, and he hung gold chains crossing across the entrance to the inner room that was overlaid with gold. 22 He overlaid the interior of the entire temple with gold until it was all finished, including overlaying the altar belonging to the inner room with gold.[67]

23 In the inner room, he made two winged creatures that were five metres high and made of olive wood.[68] 24 Each wing was over two metres long, giving each one a total wingspan of four and a half metres. 25 Both creatures were the same size and shape, 26 and they were both five metres high. 27 The two winged creatures were placed across the inner room where their wingtips touched each other in the centre and their outer wings touched the walls. 28 Both of the wooden carvings were overlaid with gold.

29 He had all the interior walls of the temple engraved with winged creatures and palm trees and flowers in bloom, 30 and he overlaid the floor of both rooms with gold.

31 He made doors and doorposts for the inner room with olive wood, 32 and both doors were decorated with carvings of winged creatures and palm trees and flowers in bloom, then they were overlaid with gold that was hammered over the carvings. 33 He made the doorposts for the main temple entrance with olive wood, 34 and the two folding doors themselves each had two folding sections made of cypress. 35 These doors were also decorated with carvings of winged creatures and palm trees and flowers in bloom, and then overlaid with gold smoothed down over the carvings.

36 He built the inner courtyard with three rows of dressed stones and a row of cedar beams.

37 The foundation for Yahweh's residence was laid in the second month of the fourth year of Shelomoh's (Solomon's) reign, 38 and it was completed in the eighth month of his eleventh year—meeting all his specifications and requirements. So it took over seven years to build it.

Literal Version

mmm[69] of_the_house with_boards_of cedar(s) from the_floor to the_walls and_he/it_built to_him/it inside to_an_ _innermost_room to_the_holy_place_of the_holy_places. 17 And_forty by_cubit it_was the_house that is_the_temple before_me. 18 And_cedar to the_house within was_carving_of gourds and_spread_out_things_of blossoms (the)_everything was_cedar there_was_not stone visible. 19 And_an_ _innermost_room in_the_middle of_the_house from_within he_prepared to_put there ᴅᴏᴍ the_box_of the_covenant_of **YHWH**. 20 And_before_of the_innermost_room was_twenty cubit[s] length and_twenty cubit[s] breadth and_twenty cubit[s] height_of_its and_he_overlaid_it gold pure_gold and_ _he_overlaid an_altar cedar. 21 And_ Shəlomoh/(Solomon) _ _he_overlaid ᴅᴏᴍ the_house from_within gold pure_gold and_ _he_made_pass in/on/at/with[70] gold to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_innermost_room and_he_overlaid_it gold. 22 And_ᴅᴏᴍ all_of the_house he_overlaid gold until all_ _of the_house was_finished and_all the_altar which belonged_to_room he_overlaid gold. 23 And_he/it_made in_ _room two_of cherubim wood(s)_of olive was_ten cubits height_of_its. 24 And_was_five cubits the_wing_of the_cherub (the)_one and_was_five cubits the_wing_of the_cherub the_ _second(fs) was_ten cubits from_the_ends_of its_wings_of_his and_unto the_ends_of its_wings_of_his. 25 And_was_ten by_ _cubit the_cherub the_second a_measurement one and_a_ _shape one belonged_to_the_two_of the_cherubims. 26 The_ _height_of the_cherub the_one was_ten by_cubit and_ _thus/so/as_follows the_cherub the_second. 27 And_he/it_ _gave ᴅᴏᴍ the_cherubim in_the_middle of_the_house (the)_ _inner and_they_spread_out ᴅᴏᴍ the_wings_of the_ _cherubims and_ the_wing_of the_one _it_touched (in)_wall and_the_wing_of the_cherub the_second was_touching (in)_ _wall the_second and_wings_of_their to the_middle_of the_ _house were_touching wing to wing. 28 And_he_overlaid ᴅᴏᴍ the_cherubim gold. 29 And_ᴅᴏᴍ all_of the_walls_of the_house round_about he_carved engravings_of carvings_of cherubim and_palm_trees and_spread_out_things_of blossoms from_to_ _faces and_to_outer. 30 And_ᴅᴏᴍ the_floor_of the_house he_ _overlaid gold to_within and_to_outer. 31 And_ᴅᴏᴍ the_ _entrance_of the_innermost_room he_made doors_of wood(s)_of olive the_pillar doorposts_of fifth. 32 And_two_of doors_of wood(s)_of olive and_he_carved on_them carvings_ _of cherubim and_palm_trees and_spread_out_things_of blossoms and_he_overlaid_them gold and_he_hammered_out on the_cherubim and_on the_palm_trees ᴅᴏᴍ the_gold. 33 And_thus/so/as_follows he_made for_the_entrance_of the_temple doorposts_of wood(s)_of olive from_with a_ _fourth_of. 34 And_two_of doors_of wood(s)_of cypresses two_of sides the_door the_one(f) were_revolving and_two_of curtains the_door the_second(fs) were_revolving. 35 And_he_ _carved cherubim and_palm_trees and_spread_out_things_of blossoms and_he_overlaid gold made_smooth on the_carved_ _work. 36 And_he/it_built ᴅᴏᴍ the_court (the)_inner three rows_of hewn_stone and_a_row_of beams_of cedar(s). 37 In_ _year (the)_fourth the_house_of **YHWH** it_was_founded in_ _the_month_of Ziv. 38 And_in_year the_one(f) ten in_the_

66 **RV 6:16 · Cross-ref.** Exo 26:33-34.

67 **RV 6:22 · Cross-ref.** Exo 30:1-3.

68 **RV 6:23-28 · Cross-ref.** Exo 25:18-20.

69 **LV 6:16 · Note** OSHB variant note: **יתוכרי/מ**: (x-qere) 'יְתָכְרִי֙/מ': lemma_m/3411 morph_HR/Ncfdc id_11riL יְתָכְרִי֙/מ

70 **LV 6:21 · Note** OSHB variant note: **תוקיתר/ב**: (x-qere) 'תְּוָקוּתַ֔ר/ב': lemma_b/7572 morph_HR/Ncfpc id_114Gd תְּוָקוּתַ֔ר/ב

Literal Version

_month_of Būl that was_the_month (the)_eighth the_house it_was_complete to/from_all/each/any/every parts_of_its and_to/for_all mmm[71] and_he_built_it seven years.

7:1 And_ðøm house_of_his_own Shəlomoh/(Solomon) he_ _built thir- teen year[s] and_they_were_ended/finished ðøm all_of house_of_his. **2** And_he/it_built ðøm the_house_of the_ _forest_of (the)_Ləvānōn was_one_hundred cubit[s] length_ _of_its and_was_fifty cubit[s] breadth_of_its and_thirty cubit[s] height_of_its on four rows_of pillars_of cedar(s) and_ _beams_of cedar(s) were_on the_pillars. **3** And_it_was_ _panelled with_cedar from_above above the_side-chambers which were_on the_pillars forty and_five fif- teen the_row. **4** And_window_frames three rows and_window was_to window three times. **5** And_all the_openings and_the_ _doorposts were_square frame-work and_the_front window was_to window three times. **6** And_ðøm the_porch_of the_ _pillars he_made was_fifty cubit[s] length_of_its and_thirty cubit[s] breadth_of_its and_a_porch was_on face_of_their and_pillars and_a_canopy were_on face_of_their. **7** And_the_ _porch_of the_seat where he_gave_judgement there the_ _porch_of (the)_judgement he_made and_it_was_panelled with_cedar from_the_floor to the_floor. **8** And_his/its_ _house(hold) where he_dwelt there the_court (the)_other from_inside_of to_porch like_workmanship the_this it_was and_a_house he_made for_the_daughter_of Par'oh whom Shəlomoh/(Solomon) he_had_taken like_porch (the)_this. **9** All_of these were_stones costly according_to_ _measurements_of hewn_stone sawn with_saw from_inside and_from_outside and_from_the_foundation to the_coping_ _stone and_from_the_outside to the_court (the)_great. **10** And_ stones costly stones large stones_of ten cubits and_ _stones_of eight cubits _it_was_founded. **11** And_were_from_ _to_above stones costly according_to_measurements_of hewn_stone and_cedar. **12** And_the_courtyard (the)_great all_ _around was_three rows hewn_stone and_a_row_of beams_of cedar(s) and_to_the_court_of the_house_of **YHWH** (the)_ _inner and_to_the_porch_of the_house.

13 And_ the_king Shəlomoh _he_sent and_he/it_took ðøm Ḥīrām from_Tsor/(Tyre). **14** Was_a_son_of a_woman a_widow he from_the_tribe_of Naftālī and_father_of_his was_a_man Tyrian a_worker bronze and_he_was_filled ðøm the_wisdom and_ðøm the_skill and_ðøm the_knowledge for_doing any_of work with_bronze and_he_came to the_king Shəlomoh and_ _he/it_made ðøm all_of their_property/content.

15 And_he/it_laid_siege ðøm the_two_of the_pillars bronze was_eight- teen cubit[s] the_height_of the_pillar the_one and_a_line_of two_plus ten cubit[s] it_went_round ðøm the_ _pillar the_second. **16** And_two_of capitals he_made to_put on the_tops_of the_pillars casting_of bronze was_five cubits the_ _height_of the_capital (the)_one and_was_five cubits the_ _height_of the_capital the_second(fs). **17** Networks work_of a_network wreaths work_of chains belonged_to_capitals which were_on the_top_of the_pillars seven for_capital (the)_

Readers' Version

Shelomoh's palace · Full kingdom

7:1 Shelomoh (Solomon) also spent thirteen years getting his own palace finished. **2** He built the 'Levanon Forest Hall' that was forty-six metres long, twenty-three metres wide, and fourteen metres high, with four rows of cedar pillars and cedar beams sitting across the pillars. **3** It was roofed with cedar boards on forty-five supports set out into three rows of fifteen. **4** There were three rows of window gaps arranged in sets of three. **5** All the entrances and doorposts were made with wood planed with square sides, and they were arranged in sets of three.

6 He made his covered porch with pillars. It was twenty-three metres long and fourteen metres wide.

7 He made a hall for his throne where he would judge cases—called 'The Judgement Hall'. It was covered with cedar from floor to ceiling.

8 His actual residence behind the hall was constructed in a similar way. Shelomoh (Solomon) also built a house for his wife who was Par'oh's (Pharaoh's) daughter.[72]

9 All these buildings were constructed with expensive stones that had been cut to size and trimmed with saws inside and out. They went from the foundation up to the eaves, and from the outside across to the great courtyard. **10** These large, costly stones in the foundations were cut in two sizes, with the largest almost five metres long. **11** On top of those were other costly stones of various sizes, and then cedar beams. **12** The largest courtyard had three rows of dressed stones and one row of cedar beams, as did the inner temple courtyard and the palace hall.

Huram comes to work · Full kingdom

13 King Shelomoh (Solomon) sent for a craftsman in Tsor (Tyre) called Huram.[73] **14** His mother was a widow with Naftali (Naphtali) ancestry, and his father had been a bronze engraver in Tsor. He was very knowledgeable and skilled in everything to do with bronze, and so he came to work for King Shelomoh.

The two bronze pillars · Full kingdom[74]

15 He cast two hollow bronze pillars—each being just over eight metres tall and measuring over five metres around. **16** Then he made two decorative bronze caps for those pillars—each over two metres high. **17** To hang over them, he made ornamental chains and wreaths—seven sets over the cap on each pillar. **18** Then he made two rows of decorative bronze pomegranates to go around each of the two caps. **19** The two

71 LV 6:38 · Note OSHB variant note: טפשנו/: (x-qere) יִטָּפְשֻׁנּוֹ/: lemma_4941 n_1 morph_HNcmpc/Sp3ms id_11edn יִטָּפְשֻׁנּוֹ/

72 RV 7:8 · Cross-ref. 1Ki 3:1.

73 RV 7:13 · Note Sometimes (including this passage) his named is spelt 'Hiram', but we've opted to consistently name him 'Huram' (as per 2 Chr. 4:11) to conveniently avoid confusion with King Hiram (also from Tsor/Tyre).

74 RV 7:15 · Parallel 2 Chr. 3:15-17

Readers' Version

caps were each shaped like lilies that were nearly two metres high **20** and there were two hundred bronze pomegranates in rows around each cap. NEED A DIAGRAM

21 Huram stood the two pillars at the temple entrance porch. (The left pillar got nicknamed 'Yakin' and the one on the right, 'Boaz'.) **22** The two bronze caps shaped like lilies were placed on top of the pillars and so the pillar construction was completed.

The bronze water tank · Full kingdom[76]

23 Huram also cast a very large round basin nicknamed 'The sea' that was five metres across (so a circumference of fourteen metres) and over two metres high. **24** Part of the same casting was two rows of decorative buds that went around it under the lip of the basin. There were about eighteen buds for each metre of circumference. **25** Twelve bronze cattle had also been cast and the large basin was sitting on their backs. The cattle were facing outwards with three facing towards each of the four compass points. **26** The basin was about 8cm thick and it had a lip around the outside like a lily blossom. It could contain around forty-four thousand litres of water.

The bronze basin holders · Full kingdom

27 Then Huram cast ten bronze carts for individual water basins. Each one was nearly two metres long and two metres wide and just over a metre tall, **28** and they had frames on the sides with panels between them. **29** There were bronze lions, oxen, and winged creatures in relief on the panels, and above and below those, wreaths were inset into the bronze. **30** Each cart had two bronze axles with four bronze wheels attached to them. At each of the top four corners, there were bronze supports to hold a wash basin, and these were also cast with decorative wreaths. **31** Inside those supports there was a round frame that protruded half a metre upwards and was inset by a quarter of a metre. It also had engravings on it inside square frames. **32** The axles were part of the main casting, and the four 70cm bronze wheels were below the panels. **33** The design of the wheels was similar to chariot wheels, but with their axles, rims, spokes, and hubs all cast from bronze. **34** Each cart had four handles as part of the casting—one projecting from each corner. **35** There was a 25cm bronze band around the top of each cart as well as supports and frames—all part of the main casting. **36** He engraved winged creatures, lions, and palm trees on the flat areas of the carts wherever

Literal Version

_one and_seven for_capital the_second(fs). **18** And_he/it_ _made ÐOM the_pillars and_two_of rows all_around were_on the_network (the)_one to_cover ÐOM the_capitals which were_on the_top_of the_pomegranates and_thus/so/as_ _follows he_did for_capital the_second(fs). **19** And_the_ _capitals which were_on the_top_of the_pillars were_a_work_ _of lili[es] in_porch four cubits. **20** And_the_capitals were_on the_two_of the_pillars also from_above from_to_near_of the_ _bulge which was_to_the_side_of the_network[75] and_the_ _pomegranates two_hundred rows all_around were_on the_ _capital the_second(fs). **21** And_he_set_up ÐOM the_pillars to_ _the_porch_of the_temple and_he_set_up ÐOM the_pillar (the)_right and_he/it_called ÐOM his/its_name Yākīn/(Jakin) and_he_set_up ÐOM the_pillar (the)_left and_he/it_called ÐOM his/its_name Bo´az. **22** And_was_on the_top_of the_pillars a_ _work_of lili[es] and_ the_work_of the_pillars _it_was_ _complete.

23 And_he/it_made ÐOM the_sea throw_metal was_ten by_ _cubit from_lip_of_its to lip_of_its round all_around five by_ _cubit height_of_its and[77] thirty by_cubit it_went_round ÐOM_him/it all_around. **24** And_gourds from_under to_lip_of_ _its all_around were_going_round ÐOM_him/it ten by_cubit they_were_encircling ÐOM the_sea all_around were_two_of rows the_gourds they_were_throw in_casting_of_its. **25** It_ _was_standing on two_plus_of ten ox[en] three were_turning northward_to and_three were_turning westward_to and_ _three were_turning southward_to and_three were_turning eastward_to and_the_sea was_on_them from_to_above and_ _all hindquarters_of_their inside_were_to_the. **26** And_ _thickness_of_its was_a_hand_breadth and_lip_of_its was_ _like_the_work_of the_lip_of a_cup the_blossom_of a_lily two_thousand bath[s] it_contained.

27 And_he/it_made ÐOM the_stands ten bronze was_four by_ _cubit the_length_of the_stand (the)_one and_four by_cubit breadth_of_its and_was_three by_cubit height_of_its. **28** And_ _this was_the_work_of the_stand rims to/for_them and_rims were_between the_cross_bars. **29** And_were_on the_rims which were_between the_cross_bars lions ox[en] and_ _cherubim and_was_on the_cross_bars a_base from_above and_were_from_under to_the_lions and_to_ox[en] wreaths the_work_of descent. **30** And_four wheels_of bronze belonged_to_stand the_one(f) and_axles_of bronze and_four feet_of_its supports to/for_them from_under to_laver the_ _supports were_throw were_from_the_side_of each wreaths. **31** And_opening_of_its was_from_inside_of to_capital and_ _upward_upwards by_cubit and_opening_of_its was_round the_work_of a_base a_cubit and_(the)_half_of (the)_cubit and_also were_on her/its_mouth carvings and_rims_of_their were_square not round. **32** And_the_four_of the_wheels were_ _to_from_under to_rims and_the_hands_of the_wheels were_ _on_stand and_the_height_of the_wheel the_one was_a_cubit and_(the)_half_of (the)_cubit. **33** And_the_work_of the_ _wheels was_like_the_work_of (the)_wheel_of (the)_chariot hands_of_their and_rims_of_their and_spokes_of_their and_ _hubs_of_their (the)_everything was_throw. **34** And_four supports were_to the_four the_corners_of the_stand (the)_ _one were_from the_stand supports_of_its. **35** And_was_at_

75 LV 7:20 · Note OSHB variant note: הכבש: (x-qere) 'הָֽכֶבֶשׂ/ה': lemma_d/7639 n_1 morph_HTd/Ncfsa id_11wu9 הָֽכֶבֶשׂ/ה

76 RV 7:23 · Parallel 2 Chr. 4:2-5

77 LV 7:23 · Note OSHB variant note: הוק/ו: (x-qere) 'וְֽק/ו': lemma_c/6961 n_0.1.0 morph_HC/Ncmsc id_11kSN וְֽק/ו

Literal Version

_the_top_of the_stand (the)_half_of (the)_cubit height round all_around and_were_on the_top_of the_stand hands_of_its and_rims_of_its were_from_it. **36** And_he_engraved on the_ _plates hands_of and_on and[79] cherubim lions and_palm_ _trees according_to_the_clear_space_of each and_wreaths were_all_around. **37** Like_this he_made ᴅᴏᴍ the_ten the_ _stands casting one a_measurement one a_shape one belonged_to_all_of_them. **38** And_he/it_made ten lavers_of bronze forty bath[s] it_contained the_laver the_one was_four by_cubit the_laver the_one a_laver one was_on the_stand the_one(f) for_the_ten the_stands. **39** And_he/it_gave ᴅᴏᴍ the_stands five on the_side_of the_house from_the_right and_five on the_side_of the_house from_left_of_its and_ᴅᴏᴍ the_sea he_put from_the_side_of the_house (the)_right eastward_toward from_in_front_of the_south. **40** And_ Ḫīrām _he/it_made ᴅᴏᴍ the_lavers and_ᴅᴏᴍ the_shovels and_ᴅᴏᴍ the_bowls and_ Ḫīrām _they_were_ended/finished to_do ᴅᴏᴍ all_of the_work which he_did to/for_the_king Shəlomoh/(Solomon) the_house_of **YHWH**.

41 Pillars two and_the_bowls_of the_capitals which were_on the_top_of the_pillars two and_the_networks two to_cover ᴅᴏᴍ the_two_of the_bowls_of the_capitals which were_on the_top_of the_pillars. **42** And_ᴅᴏᴍ the_pomegranates four hundred(s) for_the_two_of the_networks two_of rows pomegranates for_network (the)_one to_cover ᴅᴏᴍ the_two_ _of the_bowls_of the_capitals which were_on the_face_of the_ _pillars. **43** And_ᴅᴏᴍ the_stands ten and_ᴅᴏᴍ the_lavers ten on the_stands. **44** And_ᴅᴏᴍ the_sea the_one and_ᴅᴏᴍ the_ _ox[en] two_plus ten under the_sea. **45** And_ᴅᴏᴍ the_pots and_ᴅᴏᴍ the_shovels and_ᴅᴏᴍ the_bowls and_ᴅᴏᴍ all_of the_ _vessels the[8586] which Ḫīrām he_made to/for_the_king Shəlomoh the_house_of **YHWH** were_bronze polished. **46** In_ _the_valley_of the_Yardēn/(Jordan) he_throw_them the_king in_the_thickness_of the_soil between Ṣukkōt and_between Tsₑrətān/(Zarethan). **47** And_ Shəlomoh _he_left ᴅᴏᴍ all_of the_vessels from_abundance very very not the_weight_of the_bronze it_was_ascertained. **48** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_made ᴅᴏᴍ all_of the_vessels which were_the_house_of **YHWH** ᴅᴏᴍ the_altar_of the_gold and_ᴅᴏᴍ the_table which on/upon/above_him/it the_bread_of the_presence gold. **49** And_ᴅᴏᴍ the_lampstands five from_the_right and_five from_the_left to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _innermost_room gold pure_gold and_the_blossom and_the_ _lamps and_the_tongs gold. **50** And_the_basins and_the_ _snuffers and_the_bowls and_the_pans and_the_fire-pans gold pure_gold and_the_sockets for_the_doors_of the_house (the)_inner to_the_holy_place_of the_holy_places for_the_ _doors_of the_house of_temple gold. **51** And_ all_of the_work which he_did the_king Shəlomoh the_house_of **YHWH** _it_ _was_complete and_ Shəlomoh _he/it_brought ᴅᴏᴍ the_holy_ _things_of Dāvid his/its_father ᴅᴏᴍ the_silver and_ᴅᴏᴍ the_

Readers' Version

there was space, and engraved wreaths around them. **37** So that's how he made the ten carts—all the same shape and size using the same mold.

38 Huram also cast ten bronze wash basins for the ten carts—each one was almost two metres across and could hold 900 litres of water.[78] **39** He put five basins on carts on each side of the temple (north and south of the east-facing temple), and he put the huge basin on its bronze cattle near the south-east corner. **40** Huram also made the basins and the ash shovels and the bowls.

The list of temple objects · Full kingdom[80]

So Huram finished everything that King Shelomoh (Solomon) had requested him to make for Yahweh's residence: **41** two massive pillars with large decorated caps and then networks of chain over the caps, **42** the four hundred pomegranates with each pillar having two strings of one hundred of them placed over them, **43** the ten carts and the ten basins on them, **44** the huge water tank and the twelve cattle supporting it, **45** and the pots and shovels and bowls and all the other containers.

All the above was made from polished bronze by Huram for King Shelomoh for Yahweh's residence. **46** The king had them cast in the clay in the Yarden (Jordan) valley between Sukot and Tseretan. **47** None of the above was weighed, because bronze was so plentiful that it didn't matter.

48 Shelomoh also had the gold items made for Yahweh's residence, including the gold incense altar[81] and the gold table for the sacred bread,[82] **49** the ten pure gold lampstands that were placed five on each side of the entrance to the inner room, along with the gold flowers, lamps, and tongs,[83] **50** the pure gold cups, trimmers, bowls, dishes, and firepans, and also the gold door sockets for the inner holiest room and the main room of the temple.

51 Finally all the work that King Shelomoh did for Yahweh's residence was completed, and he had all the holy things from his father David, including the silver and the gold and the containers, taken into the storerooms of the temple.[84]

---

78 RV 7:38 · Cross-ref. Exo 30:17-21.

79 LV 7:36 · Note OSHB variant note: ה/יתרגסמ/ו: (x-qere) ה/יְתֹרְגֻסְמ֫וֹ: lemma_4526 n_1.1 morph_HNcfpc/Sp3fs id_11GoM ה/יְתֹרְגֻסְמ֫וֹ

80 RV 7:41 · Parallel 2 Chr. 4:11–5:1

81 RV 7:48 · Cross-ref. Exo 30:1-3.

82 RV 7:48 · Cross-ref. Exo 25:23-30.

83 RV 7:49 · Cross-ref. Exo 25:31-40.

84 RV 7:51 · Cross-ref. 2Sam 8:11; 1Ch 18:11.

85 LV 7:45 · Note OSHB variant note: לֹהא/ה: (x-qere) הָ/לֹּ֫אֱ/ה: lemma_d/428 n_1.1 morph_HTd/Pdxcp id_114qA הָ/לֹּ֫אֱ/ה

86 LV 7:45 · Note OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

Readers' Version

The sacred box is taken to the temple · Full kingdom[87]

8:1 So Shelomoh (Solomon) assembled the Israeli leaders, and the tribal and clan heads, in Yerushalem (Jerusalem) to celebrate the arrival of the box containing Yahweh's agreement coming from David's city, i.e., Tsiyon (Zion).[88] **2** This all happened during the Celebration in Shelters in the seventh month of Etanim.[89] **3** The Israeli elders and the priests lifted the sacred box **4** and carried it to the temple. Other priests and Levites brought all the sacred objects from the sacred tent. **5** King Shelomoh and all the Israelis who were there, walked ahead of the box, sacrificing more sheep and cattle than could be counted, because there were so many.

6 Then the priests brought the box containing the agreement into the inner room in the temple (the very holy place), and placed it beneath the wings of the two wooden winged creatures, **7** The two creatures had their wings stretched out and touching in the middle of the room where the sacred box was placed, so their wings covered over the top of the box and its carrying poles. **8** The poles were very long and the ends of them could be seen from the entrance to that inner room, but otherwise they couldn't be seen from the outside, and they're still there to this day. **9** There was nothing in the box except for the two stone slabs that Mosheh (Moses) had put inside at Mt. Sinay (also called Horev)[90] where Yahweh made the agreement with the Israelis after he'd brought them out of Mitsrayim (Egypt).

10 When the priests came back out of the holy place, a cloud filled Yahweh's residence[91] **11** and the priests were unable to stand to minister because of the cloud, because Yahweh's presence had filled his temple. **12** Then Shelomoh (Solomon) said, "Yahweh stated that he would dwell in the cloudy darkness.[92] **13** Actually, I've built a raised house for you—where you can live forever."

Shelomoh's address to the people · Full kingdom[93]

14 Then while all the people stood there, the king turned around and pronounced a blessing on all Yisrael (Israel), **15** saying, "Blessed is Yahweh, the god of Yisrael, who spoke audibly to my father David, and then put into action the promise he'd given, **16** 'From the day when I brought my people Yisrael out of Mitsrayim (Egypt), I didn't choose a city from among all the tribes of Yisrael to build a house in so that

Literal Version

_gold and_ĐOM the_vessels he_put in_the_treasuries_of the_ _house_of **YHWH**.

8:1 Then Shəlomoh he_assembled ĐOM the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM all_of the_chiefs_of the_tribes the_ _leaders_of the_fathers of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to the_king Shəlomoh Yərūshālaim/(Jerusalem) to_bring_up ĐOM the_box_of the_covenant_of **YHWH** from_the_city_of Dāvid that is_Tsiyyōn/(Zion). **2** And_they_assembled to the_ _king Shəlomoh/(Solomon) every_of (the)_person_of Yisrā'ēl/(Israel) in_the_month_of (the)_'Ēytānim at_festival that was_the_month the_seventh. **3** And_ all_of the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_came and_ the_priests _they_lifted ĐOM the_box. **4** And_they_brought_up ĐOM the_box_of **YHWH** and_ _ĐOM the_tent_of_meeting and_ĐOM all_of the_articles_of (the)_holiness which were_in_tent and_ the_priests and_the_ _Lēviyyiy _they_brought_up ĐOM_them. **5** And_the_king Shəlomoh and_all the_congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) who_ _were_gathered on/upon/above_him/it with_him/it to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_box they_were_ _sacrificing sheep and_cattle which not they_were_counted and_not they_were_numbered from_multitude. **6** And_ the_ _priests _they_brought ĐOM the_box_of the_covenant_of **YHWH** to place_of_its to the_innermost_room_of the_house to the_holy_place_of the_holy_places to under the_wings_of the_cherubim. **7** If/because the_cherubim were_spreading_ _out wings to the_place_of the_box and_ the_cherubims _ _they_covered over the_box and_over poles_of_its from_to_ _above. **8** And_ the_poles _they_were_long and_ the_heads_of the_poles _they_were_visible from the_holy_place on the_ _face_of the_innermost_room and_not they_were_visible to_ _the_outside and_they_were there until the_day (the)_this. **9** There_was_not in_box only the_two_of the_tablets_of (the)_ _stone(s) which he_had_placed there Mosheh at_Ḥorēv where **YHWH** he_made with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) when_they_came_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt). **10** And_he/it_was when_ the_priests _came_out from the_ _holy_place and_the_cloud it_filled ĐOM the_house_of **YHWH**. **11** And_not the_priests they_were_able to_stand to_serve from_face/in_front_of the_cloud if/because the_glory_of **YHWH** it_filled ĐOM the_house_of **YHWH**. **12** Then Shəlomoh/(Solomon) he_said **YHWH** he_has_said to_dwell in_(the)_darkness. **13** Indeed_(build) I_have_built a_house_of loftiness to/for_you(fs) a_place you_to_dwell_in forever. **14** And_ the_king _he_turned ĐOM his/its_faces/face and_ _he/it_blessed ĐOM all_of the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_all the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) was_standing. **15** And_he/it_said **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) who he_ _spoke with_mouth_of_his with Dāvid father_of_my and_ _with_hand_of_his he_has_fulfilled to_say be_blessed. **16** Since the_day when I_brought_out ĐOM people_of_my ĐOM Yisrā'ēl/(Israel) from_Mitsrayim not I_chose (in)_a_city from_ _all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) to_build a_house to_be

87 **RV 8:1 · Parallel** 2 Chr. 5:2–6:2

88 **RV 8:1 · Cross-ref.** 2Sam 6:12-16; 1Ch 15:25-29.

89 **RV 8:2 · Cross-ref.** Lev 23:34.

90 **RV 8:9 · Cross-ref.** Deu 10:5.

91 **RV 8:10-11 · Cross-ref.** Exo 40:34-35.

92 **RV 8:12 · Cross-ref.** Psa 18:11; 97:2.

93 **RV 8:14 · Parallel** 2 Chr. 6:3-11

Literal Version

name_of_my there and_I_have_chosen (in)_Dāvid to_be over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). **17** And_he/it_was with the_ _heart_of Dāvid father_of_my to_build a_house for_the_ _name_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **18** And_ **YHWH** _he/it_said to Dāvid father_of_my because that it_was with heart_of_your to_build a_house for_name_of_my you_did_ _well that/for/because/then/when it_was with heart_of_ _your. **19** Only you not you_will_build the_house if/because (if) son_of_your who_will_come_out from_loins_of_your he he_will_build the_house for_name_of_my. **20** And_ **YHWH** _ _he_has_established ~~DOM~~ message_of_his which he_spoke and_I_have_arisen in_place_of Dāvid father_of_my and_I_ _have_sat on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as **YHWH** he_spoke and_I_have_built the_house for_the_name_of **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel). **21** And_I_have_appointed there a_place for_box where is_there the_covenant_of **YHWH** which he_made with ancestors_of_our when_he_brought_out ~~DOM~~_them from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt).

22 And_ Shəlomoh/(Solomon) _he_stood to_(the)_face_of/in_ _front_of/before the_altar_of **YHWH** before all_of the_ _assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_spread_out palms_of_ _his the_heavens. **23** And_he_said Oh_**YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) there_is_not like_you a_god in_heavens (from)_above and_on the_earth/land (from)_beneath who_ _keeps the_covenant and_(the)_covenant_loyalty to_ _servants_of_your who_walk to_your_face in_all heart_of_ _their. **24** Who you_have_kept to_servant_of_your Dāvid father_of_my ~~DOM~~ that_which you_spoke to_him/it and_you_ _spoke with_mouth_of_your and_with_hand_of_your you_ _have_fulfilled as_day (the)_this. **25** And_now Oh_**YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) keep to_servant_of_your[101] Dāvid father_of_my ~~DOM~~ that_which you_spoke for_him/it to_say not it_will_be_cut_off to/for_yourself(m) a_man from_before_ _face_of_me who_sits on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) only if descendants_of_your they_will_guard ~~DOM~~ way_of_their to_go to/for_my_face/front just_as you_have_walked before_me. **26** And_now Oh_god_of Yisrā'ēl/(Israel) let_it_be_established please mmm[102] which you_spoke to_servant_of_your Dāvid father_of_my. **27** If/because really god will_he_dwell on the_ _earth/land HERE the_heavens and_the_heavens_of the_ _heavens not they_contain_you indeed if/because the_house the_this which I_have_built. **28** And_you_will_turn to the_ _prayer_of your_servant_of_your and_near/to supplication_ _of_his Oh_**YHWH** god_of_my to_listen to the_cry_entreaty and_near/to the_prayer which servant_of_your is_praying to_your_face the_day. **29** To_be eyes_of_your open to the_ _house the_this night and_day to the_place where you_have_ _said it_will_be name_of_my there to_listen to the_prayer which servant_of_your he_will_pray to the_place (the)_this. **30** And_you_will_listen to the_supplication_of your_servant_

Readers' Version

my name would be established there. Instead I chose David to lead my people Yisrael.' "[94]

17 Shelomoh (Solomon) continued, "My father David wanted to build a temple to confirm Yahweh's power and authority here.[95] **18** However, Yahweh told him that it was good that he wanted to build a temple for him, **19** however he wouldn't be the one to build it, because it would be his biological son who would do it.[96]

20 Now Yahweh has put his promise into action, and I'm here now having succeeded my father David—sitting on Yisrael's throne just as Yahweh said, and I've been the one to build the residence for Yisrael's god Yahweh. **21** I've included a place for the box containing the two stone tablets with the agreement that Yahweh made with our ancestors when he brought them out of Mitsrayim."

Shelomoh's prayer of dedication · Full kingdom[97]

22 Then Shelomoh (Solomon) stood between Yahweh's altar and all the gathered Israelis, and held his arms up towards the sky **23** and prayed, "Yahweh, the god of Yisrael (Israel), there's no god like you in the heavens above or here on the earth below, keeping the agreement and showing loyal affection to your servants, the ones who serve you with honest devotion. **24** You have done what you told your servant David, my father, that you said you'd do—you said it with your mouth and then put it into action with your hands as we can see today. **25** Now, Yahweh, the god of Yisrael, do the other things for your servant David my father, when you told him that there'll always be one of his descendants on Yisrael's throne, provided they follow you like he did.[98] **26** So now, God of Yisrael, show that you're faithful to do what you say, by doing what you told your servant David, my father.

27 "But would God really reside on the earth? The sky and the heavens aren't big enough for you so how could this building I've constructed contain you?[99] **28** But still, please give attention to your servant's prayer and my request for favour, Yahweh my god. Please listen to my humble prayer that your servant is praying to you today **29** that your eyes be on this house night and day—the place that you've said will be associated with your name.[100] May you answer the prayers that your servant will pray towards this place. **30** Listen to your servant's plea for favour, and the prayers that your people Yisrael will pray toward this place. Keep listening from where you live in the heavens, and hear and forgive.

---

94 RV 8:16 · Cross-ref. 2Sam 7:4-11; 1Ch 17:3-10.

95 RV 8:17-18 · Cross-ref. 2Sam 7:1-3; 1Ch 17:1-2.

96 RV 8:19 · Cross-ref. 2Sam 7:12-13; 1Ch 17:11-12.

97 RV 8:22 · Parallel 2 Chr. 6:12-42

98 RV 8:25 · Cross-ref. 1Ki 2:4.

99 RV 8:27 · Cross-ref. 2Ch 2:6.

100 RV 8:29 · Cross-ref. Deu 12:11.

101 LV 8:25 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

102 LV 8:26 · Note OSHB variant note: ךְ/ירבד: (x-qere) ךָ/רָבַד: lemma_1697 n_0.2 morph_HNcmsc/Sp2ms id_11eUw ךָ/רָבַד

Readers' Version

31 "When someone is accused of sinning against his neighbour and says on oath that the accusation is false, and makes that oath in front of your altar here in this temple, 32 then you should listen from the heavens and judge your people Yisrael, so that wicked people will be condemned and bear the appropriate punishment, and innocent people should be declared not guilty and dealt with appropriately.

33 When your people Yisrael are defeated by an enemy because they've sinned against you, and they turn back to you and confess your name and pray, and plead for favour toward you in this temple, 34 then you should listen from the heavens and forgive the sin of your people Yisrael, and bring them back to this land that you gave to our ancestors.

35 "Or when the rain is held back in the sky because your people have sinned against you, and then they pray towards this place and acknowledge you and turn away from the disobedience that caused the problem, 36 then listen to them from the heavens and forgive the sin of your servants and your people Yisrael, because you'll direct them towards the right way to conduct themselves. Then you'll send rain onto your land that you gave to your people as an inheritance.

37 "Suppose that there was a drought in the land, or diseases like blight or mildew, or swarms of locusts or grasshoppers, or if an enemy besieges them in a gated city, or some other trouble or calamity, 38 then if anyone from your people Yisrael who knows about their own disobedience would spread out their palms toward this temple, 39 then listen to them from your heavenly abode and forgive their sin, and give them what they need. You and you alone are the only one who knows what's inside a human heart. 40 Then the people will want to obey you as long as they're alive here in the land that you gave to our ancestors.

41 "Also the foreigners who are not descendants of Yisrael and who came from distant countries because of your reputation 42 (when they heard about your nature and saw your power in action), and they come and pray toward this temple, 43 then listen to them from your abode in the heavens and do what that foreigner begged of you, so that all the countries will know your reputation and respect you like your people Yisrael do. Then they'll know that your authority is connected with this residence that I've built.

44 "When your people go out to battle against the enemy, and on the road where you sent them they pray to you Yahweh, in this city that you've chosen, with this house that I've built for your honour, 45 Then listen from the heavens to their prayer and their request, and help their situation.

46 "If they disobey you (because everyone sins) and you're angry with them and cause them to be defeated by their enemies, and then they get taken prisoner and led away to the enemy's country (even a far away country), 47 and then they have a change of mind in the land where they were taken to as captives, and while they're still living in that land, they turn back and beg for your favour and confess, 'We've disobeyed and done wrong—we've behaved wickedly,' 48 and they return to you with all their hearts and all their souls in the land of their enemies where they were taken captive, and they pray to

Literal Version

_of_your and_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) which they_
_will_pray to the_place the_this and_you(ms) you_will_hear
to the_place_of your_dwelling to the_heavens and_you_will_
_hear and_you_will_forgive. 31 ~~DOM~~ that_which anyone he_
_will_sin to_neighbour_of_his and_he_will_impose in_him/it
an_oath to_put_him_under_an_oath and_it_will_come an_
oath to(the)_face_of/in_front_of/before altar_of_your in_
_house (the)_this. 32 And_you(ms) you_will_hear the_heavens
and_you_will_act and_you_will_judge ~~DOM~~ your_servants to_
_condemn_as_guilty a_guilty_person to_requite its_
_road/course on_his_own_of_head and_to_declare_righteous
a_righteous_person to_give to_him/it according_to_of_his_
righteousness. 33 When people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) _
_are_defeated to_(the)_face_of/in_front_of/before an_enemy
that they_will_sin to/for_you(fs) and_they_will_return to_
_you and_they_will_praise ~~DOM~~ your(ms)_name and_they_
_will_pray and_they_will_seek_favour to_you in_house (the)_
_this. 34 And_you(ms) you_will_hear the_heavens and_you_
_will_forgive (to)_the_sin_of your_people_of_your
Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_bring_them_back to the_soil
which you_gave to_ancestors_of_their. 35 When_ the_heavens
_are_shut_up and_not rain it_will_be if/because they_will_sin
to/for_you(fs) and_they_will_pray to the_place the_this and_
_they_will_praise ~~DOM~~ your(ms)_name and_from_sin_of_their
they_will_turn_back if/because you_will_afflict_them.
36 And_you(ms) you_will_hear the_heavens and_you_will_
_forgive (to)_the_sin_of your_servants and_people_of_your
Yisrā'ēl/(Israel) if/because you_will_teach_them ~~DOM~~ the_way
(the)_good which they_will_walk in_it and_you(ms)_will_give
rain on land_of_your which you_gave to_people_of_your to_
_an_inheritance. 37 Famine if/because it_will_be in/on_the_
_earth pestilence if/because it_will_be blight mildew
locust[s] locust[s] if/because it_will_be if/because he_will_
_lay_siege to_him/it enemy_of_its in_land its_gates_of_his
any_of plague any_of sickness. 38 Every_of prayer every_of
supplication which it_will_belong to/from_
_all/each/any/every the_humankind to_all/each/any/every
people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) who they_will_know
everyone the_plague_of his_own_heart_of_his and_he_will_
_spread_out palms_of_his to the_house (the)_this. 39 And_
_you(ms) you_will_hear the_heavens the_place_of your_
_dwelling and_you_will_forgive and_you_will_act and_you_
_will_give to_person according_to_all_of ways_of_his whom
you_will_know ~~DOM~~ heart_of_his if/because you you_know
you_alone ~~DOM~~ the_heart_of all_of the_children_of the_
_humankind. 40 So_that they_may_fear_you all_of the_days
which they will_be_alive on the_surface_of the_soil which
you_gave to_ancestors_of_our. 41 And_also to the_foreigner
who not is_one_of_your_people Yisrā'ēl/(Israel) he and_he_
_will_come from_a_land distant for_the_sake_of name_of_
_your. 42 If/because people_will_hear ~~DOM~~ name_of_your
(the)_great and_~~DOM~~ hand_of_your (the)_mighty and_arm_of_
_your (the)_outstretched and_he_will_come and_he_will_pray
to the_house (the)_this. 43 You you_will_hear the_heavens
the_place_of your_dwelling and_you_will_do according_to_all
that he_will_call to_you the_foreigner so_that they_may_
_know all_of the_peoples_of the_earth/land ~~DOM~~ your(ms)_
_name to_fear you like_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) and_
_to_know if/because_that name_of_your it_is_called on the_
_house the_this which I_have_built. 44 If/because people_of_
_your it_will_go_forth for_battle on enemy_of_its by_way
which you_will_send_them and_they_will_pray to **YHWH**

Literal Version

the_direction_of the_city which you_have_chosen (in)_it and_
_the_house which I_have_built for_name_of_your. **45** And_
_you_will_hear the_heavens ĐOM prayer_of_their and_ĐOM
supplication_of_their and_you_will_do justice_of_their.
46 If/because they_will_sin to/for_you(fs) if/because there_
_is_not anyone who not he_sins and_you_will_be_angry with_
_them and_you_will_deliver_them_up to_(the)_face_of/in_
_front_of/before an_enemy and_they_will_take_them_captive
captors_of_their to the_land_of the_enemy distant or near.
47 And_they_will_bring_back to heart_of_their on_the_earth
where they_have_been_taken_captive there and_they_will_
_repent and_they_will_seek_favour to_you in_land of_their_
_captors to_say we_have_sinned and_we_have_done_wrong
we_have_acted_wickedly. **48** And_they_will_return to_you in_
_all heart_of_their and_on/over_all being_of_their in_land
their_enemies_of_their who they_took_captive ĐOM_them
and_they_will_pray to_you the_direction_of their_land_of_
_their which you_gave to_ancestors_of_their the_city which
you_have_chosen and_the_house which I_have_built[103] for_
_name_of_your. **49** And_you_will_hear the_heavens the_
_place_of your_dwelling ĐOM prayer_of_their and_ĐOM
supplication_of_their and_you_will_do justice_of_their.
50 And_you_will_forgive (to)_people_of_your who they_have_
_sinned to/for_you(fs) and_to/for_all transgressions_of_their
which they_have_transgressed against_you and_you_will_
_give_them (to)_compassion(s) to_(the)_face_of/in_front_
_of/before captors_of_their and_they_will_have_compassion_
_on_them. **51** If/because people_of_are_your and_
_inheritance_of_your they whom you_brought_out from_
_Mitsrayim/(Egypt) from_the_midst_of the_furnace_of (the)_
_iron. **52** To_be eyes_of_your open to the_supplication_of
your_servant_of_your and_near/to the_supplication_of your_
_people_of_your Yisrā'ēl/(Israel) to_listen to_them in_all
calling_their to_you. **53** If/because you you_have_separated_
_them to/for_yourself(m) to_an_inheritance from_all the_
_peoples_of the_earth/land just_as you_spoke by_the_hand_
_of Mosheh servant_of_your when_you_brought_out ĐOM
ancestors_of_our from_Mitsrayim my_master **YHWH**.

54 And_he/it_was just_ Shəlomoh/(Solomon) _as_had_
_finished to_pray to **YHWH** ĐOM all_of the_prayer and_the_
_supplication (the)_this he_stood_up from_to/for_
_face/front/presence the_altar_of **YHWH** from_bowing_
_down on knees_of_his and_palms_of_his were_spread_out
the_heavens. **55** And_he_stood and_he/it_blessed ĐOM all_of
the_assembly_of Yisrā'ēl/(Israel) a_voice great to_say.
56 **YHWH** who he_has_given a_resting_place to_people_of_his
Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that he_has_spoken not a_
_message one it_has_fallen from_all message_of_his (the)_
_good which he_spoke by_the_hand_of Mosheh servant_of_
_his be_blessed. **57** May_he_be **YHWH** god_of_our with_us
just_as he_was with ancestors_of_our not may_he_abandon_
_us and_not may_he_abandon_us. **58** To_incline heart_of_our
to_him/it to_go in_all ways_of_his and_to_keep commands_
_of_his and_regulations_of_his and_judgements_of_his which
he_commanded ĐOM ancestors_of_our. **59** And_may_they_be
words/messages_of_my these which I_have_sought_favour
to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** near to **YHWH**
god_of_our by_day and_night for_doing the_justice_of his_

Readers' Version

you toward the direction of their country which you gave to their fathers, the city that you chose, and the residence that I've built for your honour, **49** then listen to their prayers and requests from your abode in the heavens, and help their situation. **50** Forgive your people who've disobeyed you and forgive the wicked things that they've done. Help their captors to be compassionate to them, **51** because they're your people and your special possession who you brought out from Mitsrayim (Egypt)—from the middle of the iron-smelting furnace.

52 "May you notice the plea for favour from your servant and from your people Yisrael (Israel)—to listen to them in all their crying out to you. **53** Because you yourself separated them for yourself as a special possession out of all the people groups in the world, just as you said through your servant Mosheh (Moses) when you brought our ancestors out from Mitsrayim, my master Yahweh."

Shelomoh blesses the people · Full kingdom

54 Once Shelomoh (Solomon) was finished praying this prayer and request for favour to Yahweh, he stood up from bowing on his knees with his palms spread out toward the heavens in front of Yahweh's altar, **55** then stood there and blessed all the Israeli people, saying, **56** "Blessed be Yahweh, who has given peace to his people Yisrael (Israel) like he said he would. He didn't fail to do even one part out of all the good things that he told his servant Mosheh (Moses) that he'd do.[104] **57** May our god Yahweh be with us, just as he was with our ancestors. May he not leave us or abandon us, **58** help us to want to follow him and walk on all his paths and obey his commands and statutes and judgements that he gave our ancestors. **59** May this prayer of mine pleading for Yahweh's favour, be remembered by our god Yahweh day and night—to protect both his servant and his people Yisrael as each day requires, **60** so that all the people groups in the worlds would know that Yahweh is the god—there's no other besides him. **61** And you

103 **LV 8:48 · Note** OSHB variant note: תינב: (x-qere) 'יתְנָּבִ': lemma_1129 morph_HVqp1cs id_11oHn יתְנָּבִ'.

104 **RV 8:56 · Cross-ref.** Deu 12:10; Josh 21:44-45.

Readers' Version

people, may your purpose be to completely follow our god Yahweh, by obeying his statutes, and by keeping his commands like you're doing today."

The temple dedication · Full kingdom[105]

62 Then the king and all the Israelis offered sacrifices to Yahweh, **63** and King Shelomoh (Solomon) sacrificed peace offerings to Yahweh (twenty-two thousand cattle and one hundred and twenty thousand sheep) and the king and the Israelis dedicated Yahweh's residence. **64** On that day the king reserved the middle of the courtyard that was in front of the temple, because that was where he made the burnt up offerings and the grain offerings and the fat pieces of the peace offerings. This was because the bronze altar was too small to handle all those offerings.

65 Then Shelomoh and Israelis from all over the country celebrated in front of Yahweh at that time—people from Levo-Hamat in the far north down to the Mitsri (Egyptian) border in the far south—one week, then a second week—a total of fourteen days. **66** The next day, he instructed the people to go home, and they blessed the king, then went home feeling happy and encouraged because of all the good things that Yahweh had done for his servant David's family and for his people Yisrael (Israel).

Yahweh speaks to Shelomoh again · Full kingdom[106]

9:1 Once Shelomoh (Solomon) had finished the construction of the temple and his palace, and various other projects of his, **2** Yahweh appeared a second time to him, similar to his appearance at Giveon[107] **3** and said, "I've heard your prayer and your plea for favour requested from me. I've declared that this residence that you built is holy by associating my name with it forever, and my eyes and my heart will constantly be there.[108] **4** And as for you, if you'll behave with godliness just like your father David lived with total dedication and honesty, by following everything that I've commanded you including keeping my statutes and my judgements, **5** then I'll continue your dynasty over Yisrael (Israel) forever, just like I told your father David when I said, 'your descendants will never be removed from Yisrael's throne.'[109] **6** If you or your descendants ever turn back from following me and don't keep my commands and statutes, and you go and serve other gods and bow down to them, **7** then I'll cut Yisrael off from the land

Literal Version

_servant_of_his and_the_justice_of his_people_of_his Yisrā'ēl/(Israel) a_matter_of a_day in_its_day. **60** So_as all_of the_peoples_of the_earth/land to_know if/because_that **YHWH** he the_'Elohīm there_is_not still_more. **61** And_it_was heart_of_your(pl) complete with **YHWH** god_of_our to_go in_ _regulations_of_his and_to_keep commands_of_his as_day (the)_this.

62 And_the_king and_all Yisrā'ēl/(Israel) with_him/it were_ _sacrificing a_sacrifice to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **63** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_sacrificed ÐOM the_sacrifice_of (the)_peace_offerings which he_sacrificed to/for_**YHWH** cattle twenty and_two thousand and_sheep one_hundred and_twenty thousand and_ the_king and_all the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_dedicated ÐOM the_ _house_of **YHWH**. **64** In_the_day (the)_that the_king he_ _consecrated ÐOM the_middle_of the_courtyard which to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_house_of **YHWH** if/because he_offered there ÐOM the_burnt_offering[s] and_ _ÐOM the_grain_offering[s] and_ÐOM the_fat(s)_of the_peace_ _offerings if/because the_altar_of (the)_bronze which to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** was_too_small for_ _containing ÐOM the_burnt_offering[s] and_ÐOM the_grain_ _offering[s] and_ÐOM the_fat(s)_of the_peace_offerings. **65** And_he/it_made Shəlomoh at_time (the)_that ÐOM the_ _festival and_all Yisrā'ēl/(Israel) with_him/it an_assembly great from_Ləvō' Ḥamāt to the_wadi_of Mitsrayim/(Egypt) to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_our seven_of days and_seven_of days four- teen day[s]. **66** In_the_ _day (the)_eighth he_sent_away ÐOM the_people and_they_ _blessed ÐOM the_king and_they_went to_tents_of_their joyful and_good_of heart on all_of the_good which **YHWH** he_had_done to_Dāvid servant_of_his and_to_Yisrā'ēl/(Israel) people_of_his.

9:1 And_he/it_was just_ Shəlomoh/(Solomon) _as_had_ _finished to_build ÐOM the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_ _house_of the_king and_ÐOM all_of the_desire_of Shəlomoh which he_delighted for_doing. **2** And_ **YHWH** _he_appeared to Shəlomoh a_second_time just_as he_had_appeared to_ _him/it at_Giv˝ōn. **3** And_ **YHWH** _he/it_said to_him/it I_ _have_heard ÐOM prayer_of_your and_ÐOM supplication_of_ _your which you_have_sought_favour to/for_my_face/front I_have_consecrated ÐOM the_house the_this which you_have_ _built by_putting name_of_my there until perpetuity and_ _they_will_be eyes_of_my and_heart_of_my there all_of the_ _days. **4** And_you(ms) if you_will_walk to/for_my_face/front just_as Dāvid father_of_your he_walked in_integrity_of heart and_in_uprightness for_doing according_to_all that I_ _commanded_you(ms) regulations_of_my and_judgements_ _of_my you_will_observe. **5** And_I_will_establish ÐOM the_ _throne_of your_kingdom_of_your over Yisrā'ēl/(Israel) to_ _vanishing_point just_as I_spoke on Dāvid father_of_your to_ _say not it_will_be_cut_off to/for_yourself(m) a_man from_ _under the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel). **6** If ever_(turn_back)

105 **RV 8:62 · Parallel** 2 Chr. 7:4-10

106 **RV 9:1 · Parallel** 2 Chr. 7:11-22

107 **RV 9:2 · Cross-ref.** 1Ki 3:5; 2Ch 1:7.

108 **RV 9:3 · Note** 'my eyes and my heart': many translations have something like 'my presence', but we've left it literal here for the reader to interpret rather than oversimplifying what we don't necessarily understand.

109 **RV 9:5 · Cross-ref.** 1Ki 2:4.

Literal Version

you(pl)_will_turn_back you(pl) and_descendants_of_your(pl) from_after_me and_not you(pl)_will_keep commands_of_my regulations_of_my which I_have_set before_you(pl) and_ _you(pl)_will_go and_you(pl)_will_serve gods other and_ _you(pl)_will_bow_down to/for_them. **7** And_I_will_cut_off ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) from_under the_surface_of the_soil which I_have_given to/for_them and_ÐOM the_house which I_ _have_consecrated for_name_of_my I_will_send_away from_ _under face_of_my and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_was (into)_a_ _byword and_(into)_a_taunt in_all the_peoples. **8** And_the_ _house the_this it_will_be most_high every_of one_who_ _passes_by on/upon/above_him/it he_will_be_appalled and_ _he_will_hiss and_people_will_say concerning what **YHWH** did_he_do thus to_land (the)_this and_to_house (the)_this. **9** And_people_will_say on that they_abandoned ÐOM **YHWH** god_of_their who he_brought_out ÐOM ancestors_of_their from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) and_they_took_hold on_ _gods other and[111][112] to/for_them and_they_served_them therefore yes/correct/thus/so **YHWH** he_has_brought on_ _them ÐOM all_of the_calamity (the)_this.
10 And_he/it_was from_the_end_of twenty year[s] which Shəlomoh/(Solomon) he_had_built ÐOM the_two_of the_ _houses ÐOM the_house_of **YHWH** and_ÐOM the_house_of the_ _king. **11** Ḫīrām the_king_of Tsor/(Tyre) he_had_supported ÐOM Shəlomoh with_wood(s)_of cedar(s) and_with_wood(s)_ _of cypresses and_with_gold to/from_all/each/any/every desire_of_his then the_king Shəlomoh he_gave to_Ḫīrām twenty citi[es] in_land of_(the)_Gālīl. **12** And_ Ḫīrām _he/it_ _went_out from_Tsor/(Tyre) to_see ÐOM the_cities which he_ _had_given to_him/it Shəlomoh and_not they_were_pleasing in_eyes_of_his. **13** And_he/it_said what are_the_cities the_ _these which you_have_given to/for_me my_brother/kindred and_he/it_called to/for_them the_land_of Kāvūl/(Cabul) until the_day (the)_this. **14** And_ Ḫīrām _he_had_sent to/for_ _the_king one_hundred and_twenty talent[s]_of gold.

15 And_this is_the_message_of the_forced_labour which he_ _raised the_king Shəlomoh to_build ÐOM the_house_of **YHWH** and_ÐOM house_of_his_own and_ÐOM the_Millō' and_ÐOM the_ _wall_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ÐOM Ḫātsōr and_ÐOM Məgiddōn and_ÐOM Gezer. **16** Par'oh the_king_of Mitsrayim/(Egypt) he_had_gone_up and_he_had_captured ÐOM Gezer and_he_had_burnt_it with_fire and_ÐOM the_ _Kəna'ₐnī/(Canaanite)[s] who_was_dwelling in_city he_had_ _killed and_he_had_given_it dowri(es) to_daughter_of_his the_wife_of Shəlomoh/(Solomon). **17** And_ Shəlomoh _he/it_ _built ÐOM Gezer and_ÐOM Bēyt Ḫōrōn lower. **18** And_ÐOM Ba'ₐlāth and_ÐOM Tadmor[116] in_wilderness on_the_earth. **19** And_ÐOM all_of the_cities_of (the)_stores which they_ _belonged to_Shəlomoh and_ÐOM the_cities_of (the)_ _chariotry and_ÐOM the_cities_of the_horsemen and_ÐOM the_desire_of Shəlomoh which he_desired to_build in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_in_Ləvānōn and_in_all_of the_land_of his_dominion_of_his. **20** All_of the_people which_ _remained of the_'Amorī the_Ḫittiy[s] the_Pərizzī[s] the_Ḫiūī

Readers' Version

that I've given them and from the temple that's dedicated to my name—I'll send them far away, and Yisrael will become an example and a laughing stock among all the other countries. **8** As this temple is on a hill and very visible, everyone who passes anywhere nearby will see it and will be appalled and will hiss and they'll say, 'What did the people do that was so bad that Yahweh did that to this country and to this temple?'[110] **9** Then they'll answer, 'It's because they abandoned their god Yahweh who brought their ancestors out of Mitsrayim (Egypt), but they held on to other gods and bowed down to them and served them. Therefore Yahweh brought all this calamity onto them.' "

King Hiram gains some poor cities · Full kingdom[113]

10 It took twenty years for Shelomoh (Solomon) to construct the temple for Yahweh and the palace for himself. **11** King Hiram from Tsor (Tyre), had supported Shelomoh with cedar and cypress logs, and with gold—as much as he'd needed. So King Shelomoh gave him twenty cities in the Galil region, **12** but when Hiram came down from Tsor to see the cities that Shelomoh had given him, he wasn't very happy about them **13** and asked, "My friend, what sort of cities are these that you've given me?" and he called the area 'Kavul' (meaning 'Worthless'), which it's still called to this day. **14** Hiram had sent four tonnes of gold to Shelomoh.

Shelomoh's other achievements · Full kingdom[114]

15 Now this is the matter of the forced labour that King Shelomoh (Solomon) brought up to build Yahweh's residence and his palace, the raised terraces and the Yerushalem (Jerusalem) city wall, and the cities of Hatsor, Megidon and Gezer. **16** (Mitsrayim's (Egypt's) King Par'oh (Pharaoh) had seized Gezer and set fire to it and killed the Kena'anim (Canaanites) who had lived in the city. Then he'd given it as a wedding present to his daughter when Shelomoh had married her.) **17** Shelomoh rebuilt Gezer and lower Beyt-Horon, **18** Ba'alat, Tadmor in the Yehudah (Judah) wilderness, **19** all of Shelomoh's storehouse cities, and the cities for his chariots and horses. They also built whatever else Shelomoh wanted—in Yerushalem, in Levanon, and in the entire area of his dominion. **20** All the remaining Amori, Hiti, Perizi, Hivi, and Yevusi people (they weren't descendants of Yisrael (Israel)), **21** had descendants who continued living in Yisrael.

110 **RV 9:8 · Cross-ref.** 2Ki 25:9; 2Ch 36:19.

111 **LV 9:9 · Note** OSHB variant note: וחתשי/ו: (x-qere) 'וְוַחֲתְשִׁי/ו': lemma_c/7812 morph_HC/Vvw3mp id_11iog וְוַחֲתְשִׁי/ו

112 **LV 9:9 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

113 **RV 9:10 · Parallel** 2 Chr. 8:1-2

114 **RV 9:15 · Parallel** 2 Chr. 8:3-18

116 **LV 9:18 · Note** OSHB variant note: רמת: (x-qere) 'רָמְדַת': lemma_8412 morph_HNp id_11RKz רָמְדַת

Readers' Version

These were people groups that the Israelis hadn't been able to annihilate so Shelomoh used them for forced labour (where they remain to this day). **22** But he didn't consign any Israelis to slavehood, because they were his warriors and servants, and his officers and captains, and the commanders of his chariots and horsemen. **23** Some were commanders of the five hundred and fifty work supervisors.

24 Once Par'oh's daughter moved out of the City of David to the palace that he'd built for her, then he built the raised terraces.

25 Shelomoh offered burnt offerings and peace offerings three times that year[115] on the altar that he'd built for Yahweh, and he burnt incense to Yahweh with it, and he completed the temple.

26 King Shelomoh constructed a fleet of ships in Etsyon-Gever, which is near Eylot on the shore of the Red Sea in the Edom region. **27** King Hiram sent some of his servants who were experienced sailors to serve with Shelomoh's men. **28** They sailed to Ofir and brought back fourteen tonnes of gold that they took to Shelomoh.

The queen from Sheva visits Shelomoh · Full kingdom[118]

10:1 Now the queen from Sheva had heard a report about how Yahweh had blessed Shelomoh (Solomon), and she came to test him with difficult questions.[119] **2** She came to Yerushalem (Jerusalem) with lots of her top people, camels carrying spices and gemstones and a lot of gold. Then she went to Shelomoh and started asking him everything that had been on her mind. **3** He answered all her questions—there wasn't any topic that he wasn't able to shed light on. **4** When the queen from Sheva saw the extent of Shelomoh's wisdom, the palace that he'd built, **5** the food on his table, the seating of his servants, the uniforms and the service of his waiters, and the burnt offerings that he sacrificed at Yahweh's temple, she was totally lost for words.

6 She told the king, "Wow, everything that I heard about you back in my own country, and about how wise you are, is true. **7** I hadn't believed it until I got here and saw it with my own eyes, but then I find that what I heard is only *half* of how incredible it is. Your wisdom and your goodness is way more than what I'd heard described. **8** Your men are so fortunate and especially your servants who are always standing in front of you and able to hear the wise things that you say. **9** May your god Yahweh be blessed, who was pleased with you and placed you on Yisrael's (Israel's) throne. He appointed you as

Literal Version

and_the_Yəvˇūṣī/(Jebusite)[s] who not from_(the)_sons of_ _Yisrā'ēl/(Israel) they. **21** Descendants_of_their who they_ _remained after_them on_the_earth whom not the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_had_been_able to_totally_destroy_them and_he_raised_them Shəlomoh to_forced_labour_of labouring until the_day (the)_this. **22** And_any_of_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) not Shəlomoh he_made a_slave if/because they were_the_men_of (the)_war and_servants_of_ _his and_officials_of_his and_officers_of_his and_the_ _commanders_of his_chariotry_of_his and_horsemen_of_his. **23** These were_the_leaders_of the_overseers who were_over the_work of_Shəlomoh/(Solomon) fifty and_five hundred(s) who_ruled over_people who_were_doing (in)_work. **24** Only the_daughter_of Par'oh she_went_up from_the_city_of Dāvid to house_of_her_own which he_had_built to/for_her/it then he_built ÐǾM the_Millō'. **25** And_ Shəlomoh _he_offered_up three times in_year burnt_offerings and_peace_offerings on the_altar which he_had_built to/for_**YHWH** and_he_made_ _smoke with_him/it[117] which to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_he_completed ÐǾM the_house. **26** And_ _ship[s] the_king Shəlomoh he_made at_'Etsyon- gevˇer which is_with 'Ēylōt on the_shore_of the_sea_of reed[s] in_land of_ _'Edōm. **27** And_ Ḥīrām _he_sent in_the_ship[s] ÐǾM servants_ _of_his men_of ships who_knew_of the_sea with the_ _servants_of Shəlomoh. **28** And_they_came to_'Ōfīr and_they_ _took from_there gold four hundred(s) and_twenty talent[s] and_they_brought_it to the_king Shəlomoh.

10:1 And_the_queen_of Shəvˇā' was_hearing ÐǾM the_report_ _of Shəlomoh to_the_name_of **YHWH** and_she_came to_put_ _him_to_the_test by_difficult_matters. **2** And_she_came to_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) with_a_retinue numerous very camels which_were_carrying spices and_gold much very and_ _stone_of precious and_she_came to Shəlomoh/(Solomon) and_she_spoke to_him/it ÐǾM all_of that it_was with heart_ _of_her. **3** And_he_told to/for_her/it Shəlomoh ÐǾM all_of words/messages_of_her not it_was anything concealed from the_king which not he_told to/for_her/it. **4** And_ the_queen_ _of Shəvˇā' _she/it_saw ÐǾM all_of the_wisdom_of Shəlomoh and_the_house which he_had_built. **5** And_the_food_of his_ _table_of_his and_the_seating_of his_servants_of_his and_ _the_standing_of mmm[121] and_clothes_of_their and_ _cup-bearers_of_his and_his_burnt_of_offering[s] which he_ _offered_up the_house_of **YHWH** and_not it_was in_her still breath. **6** And_she/it_said to the_king truth it_was the_ _message which I_heard in_my_own_of_land on words/messages_of_your and_on wisdom_of_your. **7** And_not I_believed (to)_words/messages until that I_came and_ eyes_ _of_my_own _they_saw and_BEHOLD/LO/SEE not it_was_told to_me the_half you_have_added wisdom and_good to the_ _report which I_heard. **8** How_blessed people_of_are_your how_blessed your_servants these who_stand to_your_face continually who_hear ÐǾM wisdom_of_your. **9** May_he_be **YHWH** god_of_your blessed who he_has_delighted in_you to_ _put_you on the_throne_of Yisrā'ēl/(Israel) because_ **YHWH** _

115 RV 9:25 · Cross-ref. Exo 23:17; 34:23; Deu 16:16.

117 LV 9:25 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

118 RV 10:1 · Parallel 2 Chr. 9:1-12

119 RV 10:1-10 · Cross-ref. Mat 12:42; Luk 11:31.

121 LV 10:5 · Note OSHB variant note: ותרשמ/: (x-qere) 'וְיִתְרָשְׁמ': lemma_8334 n_1.2.0.0 morph_HVprmpc/Sp3ms id_11jg4 וְיִתְרָשְׁמ

Literal Version

_loves ~~ᵭᵯ~~ Yisrā'ēl/(Israel) to_vanishing_point and_he_has_
_appointed_you to_king for_doing justice and_righteousness.
10 And_she/it_gave to/for_the_king one_hundred and_
_twenty talent[s]_of gold and_spices much very and_stone_of
precious not like_spice (the)_that it_has_come again to_
_increase_in_number which the_queen_of Shəvā' she_gave
to/for_the_king Shəlomoh/(Solomon). **11** And_also the_
_ship[s]_of Ḥīrām which it_carried gold from_'Ōfīr it_brought
from_'Ōfīr wood(s)_of almug(s) much very and_stone_of
precious. **12** And_ the_king _he/it_made ~~ᵭᵯ~~ the_wood(s)_of
the_almug(s) support[s] for_the_house_of **YHWH** and_for_
_the_house_of the_king and_harps and_lyres for_singers not
it_has_come thus wood(s)_of almug(s) and_not it_has_been_
_seen until the_day (the)_this. **13** And_the_king Shəlomoh he_
_gave to_the_queen_of Shəvā' ~~ᵭᵯ~~ all_of desire_of_her which
she_asked (from)_besides that_which he_had_given to/for_
_her/it according_to_the_hand_of the_king Shəlomoh and_
_she_turned and_she_went to_her_own_of_land she and_
_servants_of_her.

14 And_he/it_was the_weight_of the_gold which it_came to_
_Shəlomoh in_a_year one six hundred(s) sixty and_six
talent[s]_of gold. **15** Apart_besides from_the_men_of the_
_merchants and_the_merchandise_of the_traders and_all the_
_kings_of the_Arab[s] and_the_governors_of the_earth/land.
16 And_ the_king Shəlomoh _he/it_made two_hundred body_
_shield[s] gold beaten six hundred(s) gold he_put_up on the_
_body_shield (the)_one. **17** And_three hundred(s) shields gold
beaten three_of minas gold he_put_up on the_shield (the)_
_one and_he_put_them the_king the_house_of the_forest_of
(the)_Ləvānōn. **18** And_ the_king _he/it_made a_throne_of
ivory great and_he_overlaid_it gold refined. **19** Six steps
belonged_to_throne and_a_top round belonged_to_throne
(from)_behind_it and_hands from_this and_from_this were_
_to the_place_of the_sitting and_two lions were_standing
beside the_hands. **20** And_two_plus ten lions were_standing
there on the_six the_steps from_this and_from_this not it_
_had_been_made thus to/from_all/each/any/every
kingdoms. **21** And_all/each/any/every the_vessels_of the_
_drink_of the_king Shəlomoh/(Solomon) were_gold and_
_all/each/any/every the_utensils_of the_house_of the_
_forest_of (the)_Ləvānōn were_gold pure_gold there_was_not
silver not it_was_reckoned in_the_days_of Shəlomoh to_
_anything. **22** If/because the_ship[s]_of Tarshiysh to/for_the_
_king on_sea with the_ship[s]_of Ḥīrām one_time to_three
years it_came the_ship[s]_of Tarshiysh carrying_of (of)_gold
and_silver ivori(es) and_monkeys and_peacocks. **23** And_ the_
_king Shəlomoh _he_became_great from_all the_kings_of the_
_earth/land to_wealth and_to_wisdom. **24** And_all the_
_earth/land were_seeking ~~ᵭᵯ~~ the_face_of Shəlomoh to_hear
~~ᵭᵯ~~ wisdom_of_his which god he_had_put in_heart_of_his.
25 And_they were_bringing each his/its_donation/offering
articles_of silver and_articles_of gold and_garments and_
_weaponry and_spices horses and_mules the_matter_of a_
_year in_a_year. **26** And_ Shəlomoh _he_gathered chariotry

Readers' Version

king to rule them fairly and honestly because Yahweh loves Yisrael forever."

10 Then the queen gave to king four tonnes of gold and very many spices and precious gemstones. Never again did King Shelomoh receive more spices than what the queen gave him that day.

11 King Hiram's fleet also brought gold from Ofir as well as a lot of almug wood and precious gemstones. **12** The king used the almug timber to make railings[120] for the temple and the palace, and lyres and harps for the musicians. Such a quantity and quality of almug wood has never again been brought in or seen in Yisrael to this day.

13 Then King Shelomoh gave the queen from Sheva everything she wanted—whatever she requested on top of what he had already given to her. Then she departed with her servants and returned to her country.

Shelomoh's wealth · Full kingdom[122]

14 The amount of gold that came to Shelomoh (Solomon) in one year was around twenty-two tonnes, **15** not counting what came from explorers and traders, and all the Aravi kings, and the governors of the land.

16 King Shelomoh had two hundred body shields made from beaten gold overlaid over wood—each shield took six kilograms of gold. **17** He also had three hundred smaller shields made—each of them covered with two kilograms of gold—and placed in his 'Levanon Forest Hall'.

18 The king had a large ivory throne made and overlaid with pure gold. **19** It had six steps going up to it and the seat-back was rounded at the top. It had armrests on both sides, then a lion on each side next to the armrests, **20** plus twelve lions standing one on each side of the six steps. There was nothing like it in any other kingdom.

21 All of Shelomoh's cups were gold, and the various dishes in the 'Levanon Forest Hall' were also pure gold. Nothing was made out of silver because it was considered to be of little value during Shelomoh's time **22** because the king had a fleet of ships that joined King Hiram's fleet. Every three years the fleet would return bringing gold and silver, ivory, monkeys and baboons.[123]

23 King Shelomoh became richer and wiser than any other king in the world, **24** and even people from distant countries would come to see Shelomoh to listen to the wisdom that God had given him. **25** Every visitor would bring a gift: gold containers, clothes, weapons, spices, horses and mules. This continued year after year.

26 Shelomoh acquired 1,400 chariots and twelve thousand horsemen.[124] He stationed most of them in his chariot cities

120 RV 10:12 · Note The exact meaning of this Hebrew word is unknown, especially as it's only used once. (Other possibilities for the use of this obviously high-quality timber includes 'steps' or 'pillars'.)

122 RV 10:14 · Parallel 2 Chr. 9:13-29

123 RV 10:22 · Note baboons: We're not certain of the meaning of this last word (some suggest 'peacocks'), nor are we sure of the type of the ships named 'Tarshish ships'.

124 RV 10:26 · Cross-ref. 1Ki 4:26.

Readers' Version

and some with him there in Yerushalem (Jerusalem). **27** While he was king, silver in Yerushalem was given a value similar to stones,[125] and cedar timber was given a value like that of the sycamores that grow in plenty in the lowlands. **28** Shelomoh acquired horses from Mitsrayim (Egypt)[126] and from Kue—his traders would acquire them from Kue for the king for a price. **29** An Mitsri (Egyptian) chariot went for six hundred silver coins and a horse for one hundred and fifty. Then they'd export them again to the Hiti and Aramean kings.

Shelomoh turns from God · Full kingdom

11:1 Now King Shelomoh (Solomon) loved many foreign women—besides Par'oh's (Pharaoh's) daughter there were Moavi women, Amoni women, Edomi women, Tsidoni women, and Hiti women.[127] **2** They were from the nations that Yahweh had told Yisrael (Israel) about, "You must not mix with people from those nations, and they must not join together with you. They will certainly entice you to worship their gods."[128] However, Shelomoh clung to them for love. **3** He had seven hundred wives who were kings' daughters, as well as three hundred slave-wives, and his wives were instrumental in his turning away from Yahweh. **4** By the time of his old age, Shelomoh's wives had persuaded him to worship the gods from their countries—his heart wasn't totally dedicated to Yahweh like his father David had been. **5** So Shelomoh started to worship the Tsidonim' (Sidonians') God Ashtoret and the Amonim' detestable God Malkam, **6** so he did many things that Yahweh had said were evil—he didn't remain fully committed to Yahweh like his father David had been. **7** Then Shelomoh built a place to worship Kemosh, the Moavim detestable God, on a hill facing Yerushalem (Jerusalem), and also for Molek, the Amonim' detestable God. **8** He did those things for his foreign wives who were burning incense and sacrificing to their gods.

9 Although Yisrael's god Yahweh had appeared twice to Shelomoh, he now turned his devotion away from Yahweh, who then became angry with him. **10** Yahweh had warned Shelomoh not to follow after other gods, but he didn't obey Yahweh's instructions, **11** and Yahweh told him, "You have this against you: you haven't kept my agreement and you've disobeyed my statutes that I gave you. So I'll definitely tear the kingdom away from you and give it to your servant, **12** except that for the sake of your father David I won't do it in your lifetime, rather, I'll tear the kingdom away from your son. **13** What's more, I won't tear the whole kingdom away—I'll leave one tribe for your son to rule for my servant David's

Literal Version

and_horsemen and_he/it_was to_him/it one_thousand and_ _four hundred(s) chariot[s] and_two_plus ten thousand horsemen and_he_led_them in_the_cities_of (the)_chariotry and_with the_king in_Yərūshālaim/(Jerusalem). **27** And_ the_ _king _he/it_gave ~~DOM~~ (the)_silver in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) like_stone(s) and_~~DOM~~ (the)_cedars he_made like_sycamores which are_in_Shephelah to_ _increase_in_number. **28** And_the_export_of the_horses which belonged_to_Shəlomoh/(Solomon) was_from_ _Mitsrayim/(Egypt) and_from_Que the_traders_of the_king they_took_them from_Que for_a_price. **29** And_it_came_up and_it_came_out a_chariot from_Mitsrayim for_six hundred(s) silver and_a_horse for_fifty and_one_hundred and_thus/so/as_follows to/from_all/each/any/every the_ _kings_of the_Ḥittiy and_to_the_kings_of 'Arām by_hand_of_ _their they_brought_them_out.

11:1 And_the_king Shəlomoh he_loved women foreign many and_~~DOM~~ the_daughter_of Par'oh Mō'āvite_women 'Ammōnī_ _women 'Edōmite_women Sidonian_women Ḥittiy_women. **2** From the_nations which **YHWH** he_had_said to the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) not you(pl)_must_go in/among_them and_they not they_will_go among_you(pl) truly they_will_ _turn_aside ~~DOM~~ heart_of_your(pl) after gods_of_their (is)_in_ _them Shəlomoh he_cleaved to_love_them. **3** And_he/it_was to_him/it wives noble_ladies seven hundred(s) and_ _concubines three hundred(s) and_ wives_of_his _they_ _turned_aside ~~DOM~~ his/its_heart. **4** And_he/it_was to_the_ _time_of the_old_age_of Shəlomoh wives_of_his they_turned_ _aside ~~DOM~~ heart_of_his after gods other and_not it_was heart_of_his complete with **YHWH** his/its_god like_the_ _heart_of Dāvid his/its_father. **5** And_ Shəlomoh/(Solomon) _ _he/it_went after Astarte the_god_of the_Tsīdonī/(Sidonians) and_after Malkām the_detestable_thing_of the_'Ammōnī. **6** And_ Shəlomoh _he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_not he_filled after **YHWH** like_Dāvid his/its_ _father. **7** Then Shəlomoh he_built a_high_place for_ _Kəmōsh/(Chemosh) the_detestable_thing_of Mō'āv on_ _mountain which is_on the_face_of Yərūshālaim/(Jerusalem) and_for_Molek the_detestable_thing_of the_people_of 'Ammōn. **8** And_thus/so/as_follows he_did to/from_ _all/each/any/every wives_of_his (the)_foreign who_made_ _smoke and_who_sacrificed to_gods_of_their. **9** And_ **YHWH** _ _he_was_angry with_Shəlomoh if/because heart_of_his it_ _had_turned_aside from_with **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) who_he_had_appeared to_him/it two_times. **10** And_he_had_commanded to_him/it on the_matter the_ _this to_not to_walk after gods other and_not he_observed ~~DOM~~ that_which **YHWH** he_had_commanded. **11** And_ **YHWH** _he/it_said to_Shəlomoh because that this it_has_been with_ _you and_not you_have_observed covenant_of_my and_ _regulations_of_my which I_commanded to_you certainly_ _(tear) I_will_tear_away ~~DOM~~ the_kingdom from_with_you and_I_will_give_it to_servant_of_your. **12** Only in_days_of_ _your not I_will_do_it for_the_sake_of Dāvid father_of_your from_the_hand_of your_son_of_your I_will_tear_it_away. **13** Only ~~DOM~~ all_of the_kingdom not I_will_tear_away a_tribe

125 **RV 10:27 · Cross-ref.** Deu 17:17.

126 **RV 10:28 · Cross-ref.** Deu 17:16.

127 **RV 11:1 · Cross-ref.** Neh 13:26; Deu 17:17.

128 **RV 11:2 · Cross-ref.** Exo 34:16; Deu 7:3-4.

Literal Version

one I_will_give to_son_of_your for_the_sake_of Dāvid servant_of_my and_for_the_sake_of Yərūshālaim/(Jerusalem) which I_have_chosen.

14 And_ **YHWH** _he_raised_up as_an_adversary to_ _Shəlomoh/(Solomon) ᴅᴏᴍ $H_a$dad the_'Edōmite was_one_of_ _the_offspring_of the_king he in_'Edōm. **15** And_he/it_was when_was Dāvid ᴅᴏᴍ 'Edōm when_ Yō'āv/(Joab) the_ _commander_of the_army _went_up to_bury ᴅᴏᴍ the_ones_ _slain and_he_struck_down every_of male in_'Edōm. **16** If/because six_of months he_remained there Yō'āv and_all Yisrā'ēl/(Israel) until he_had_cut_off every_of male in_'Edōm. **17** And_ $H_a$dad he and_people 'Edōmite some_of_the_ _servants_of his/its_father with_him/it _he_fled to_go Mitsrayim/(Egypt) and_$H_a$dad was_a_youth young. **18** And_ _they_arose from_Midyān and_they_came Pā'rān and_they_ _took men with_them from_Pā'rān and_they_came Mitsrayim to Par'oh the_king_of Mitsrayim and_he_gave to_him/it a_ _house and_food he_assigned to_him/it and_land he_gave to_ _him/it. **19** And_ $H_a$dad _he_found favour in/on_both_eyes_of Par'oh exceedingly and_he_gave to_him/it a_wife ᴅᴏᴍ the_ _sister_of his/its_wife/woman the_sister_of Taḥpənēyṣ the_ _queen. **20** And_she/it_gave_birth to_him/it the_sister_of Taḥpənēyṣ ᴅᴏᴍ Gənūvat his/its_son and_she_weaned_him Taḥpənēyṣ in_the_middle of_the_household_of of_Par'oh and_he/it_was Gənūvat the_house_of Par'oh in_the_middle the_sons_of Par'oh. **21** And_$H_a$dad he_heard in_Mitsrayim if/because_that Dāvid he_had_lain_down with ancestors_of_ _his and_because/when Yō'āv/(Joab) the_commander_of the_army he_had_died and_ $H_a$dad _he/it_said to Par'oh let_ _me_go so_that_I_may_go to land_of_my_own. **22** And_he/it_ _said to_him/it Par'oh if/because_that what are_you lacking with_me and_here_you are_seeking to_go to land_of_your_ _own and_he/it_said no if/because really_(let_go) you_will_ _let_me_go. **23** And_ god _he_raised_up to_him/it an_ _adversary ᴅᴏᴍ Rəzōn the_son_of 'Elyādā' who he_had_fled from_with $H_a$dadezer the_king_of Tsōvāh/(Zobah) master(s)_ _of_his. **24** And_he_gathered on/upon/above_him/it men and_he/it_was the_leader_of a_marauding_band when_ Dāvid _killed ᴅᴏᴍ them and_they_went Dammeseq and_they_lived in_it and_they_reigned in_Dammeseq. **25** And_he/it_was an_ _adversary of_Yisrā'ēl/(Israel) all_of the_days_of Shəlomoh/(Solomon) and_ᴅᴏᴍ (the)_harm which $H_a$dad and_ _he_loathed (in)_Yisrā'ēl/(Israel) and_he_reigned over 'Arām. **26** And_Yārov'ām/(Jeroboam) the_son_of Nevaṭ an_'Efrātī from (the)_Tsərēdāh/(Zeredah) and_name_of his/its_mother was_Tsərū'āh/(Zeruah) a_woman a_widow a_servant of_ _Shəlomoh and_he_raised a_hand on_king. **27** And_this is_ _the_reason why he_raised a_hand on_king Shəlomoh he_ _built ᴅᴏᴍ the_Millō' he_closed_up ᴅᴏᴍ the_breach_of the_ _city_of Dāvid his/its_father. **28** And_the_man Yārov'ām was_ _a_mighty_man_of strength and_ Shəlomoh _he/it_saw ᴅᴏᴍ the_young_man if/because_that was_doing_of (of)_work he and_he_appointed ᴅᴏᴍ_him/it to/from_all/each/any/every the_forced_labour_of the_house_of Yōṣēf/(Joseph). **29** And_ _he/it_was at_time (the)_that and_Yārov'ām he_had_gone_ _out from_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ 'Aḥiy^{yāh} the_ _Shilōnī the_prophet _he_found ᴅᴏᴍ_him/it on_way and_he was_covering_himself with_a_cloak new and_the_two_of_of_ _them they_alone were_in_country. **30** And_ 'Aḥiy^{yāh} _he_ _seized (in)_cloak (the)_new which on/upon/above_him/it and_he_tore_it two_plus ten pieces. **31** And_he/it_said to_ _Yārov'ām take to/for_yourself(m) ten pieces if/because thus

Readers' Version

sake, and for the sake of my chosen city Yerushalem."

Shelomoh's enemies · Full kingdom

14 Then Yahweh caused Hadad the Edomi (and a descendant of the Edomi king) to stand against Shelomoh (Solomon). **15** In the past when David had been in Edom with his army commander Yoav (Joab) to bury their dead, they had killed every male in Edom. **16** (Yoav and the Israeli warriors had had to stay there for six months to kill the Edomi males.) **17** However, Hadad had been a small child at that time, and he'd fled to Mitsrayim (Egypt) with some of his father's Edomi servants. **18** They'd passed through Midyan and then Paran where they'd gained some more men before entering Mitsrayim where King Par'oh (Pharaoh) gave him a house and land, and provided him with food. **19** Par'oh took a liking to Hadad and gave him his wife Queen Tahpeneys' sister to marry. **20** Tahpeneys' sister gave birth to his son Genuvat, his son, and Tahpeneys weaned him in the midst of the house of Par'oh. And Genuvat was in the house of Par'oh in the midst of the sons of Par'oh.

21 When Hadad in Mitsrayim heard that both David and his army commander Yoav had died, Hadad said to Par'oh, "Give me permission to leave, and I'll go back to my land."

22 But Par'oh asked him, "But what's wrong with staying here? You've stunned me by asking to go to your land."

"Nothing's lacking here," he replied, "but I have to go—please give me permission to leave."

23 God also caused Elyada's son Rezon to stand against Shelomoh (Solomon). He'd run away from his master, King Hadadezer in Tsovah, **24** then he'd gathered men for himself and had become a commander of a raiding band. When David attacked them, they went to Damesek (Damascus). They lived there and gained control of the city. **25** Then during all of Shelomoh's reign, he'd been outspoken against Yisrael (Israel)—encouraged by the evil that Hadad did. He reigned over Aram (Syria) (Aram) and he loathed Yisrael.

God's promise to Yarov'am/Jeroboam · Full kingdom

26 Nevat's son Yarov'am (Jeroboam), an Efrati from Tseredah also rebelled against the king. (His widowed mother Tseruah was one of Shelomoh's (Solomon's) servants.) **27** This is the background about how it started: Shelomoh had built the raised terrace and had repaired a gap in the wall of the city of David his father. **28** Shelomoh had noticed Yarov'am as a strong and hard-working young man, so he'd appointed him as supervisor over all the forced labour from Menasheh (Manasseh) and Efrayim's (Ephraim's) regions. **29** One time when Yarov'am was away from Yerushalem (Jerusalem), the prophet Ahiyah the Shiloni met him on the road. He was wearing a brand-new a new cloak, and there was just the two by themselves in the countryside. **30** Ahiyah then pulled the new cloak off his shoulders and tore it into twelve pieces, **31** and told Yarov'am, "Take ten pieces for yourself, because this is what Yisrael's (Israel's) god Yahweh says, 'Listen, I'm about to tear

Readers' Version

the kingdom away from Shelomoh's control, and I'll give the[129] ten tribes to you. **32** The one tribe[130] will be for him, for the sake of my servant David and for the sake of Yerushalem city which I've chosen from all the tribes of Yisrael. **33** This is because they've abandoned me. Instead they've bowed down to the Tsidonim' (Sidonians') God Ashtoret, to the Moavi god Kemosh, and to the Amoni God Malkam. They're no longer following my instructions or doing what they know I've said is right—not obeying my statutes or my judgements like the king's father David did. **34** But I won't take the entire kingdom off him, but rather I'll leave him as a leader while he's still alive for the sake of my chosen servant David, who obeyed my commands and my statutes. **35** However, I'll take the kingship away from his son and I'll give the ten tribes to you to rule. **36** I'll give Shelomoh's son one tribe to rule so that one of David's descendants will always rule in my chosen city Yerushalem because it's associated with my name. **37** But I'll use you, and you'll be able to reign over the area where you want to rule—you'll become king over Yisrael. **38** Then if you'll listen to everything that I command you, and walk on the right path and do what pleases me and keep my statutes and my commands, just like my servant David did, then I'll be with you. I'll establish a dynasty for you just like I did for David, and I'll give Yisrael to you. **39** I'll make David's descendants suffer because of Shelomoh's behaviour, but not forever.' "

40 Shelomoh tried to kill Yarov'am (Jeroboam), but he left the area and fled to Mitsrayim (Egypt). He remained in Mitsrayim under the protection of King Shishak until Shelomoh's death.

Shelomoh's death · Full kingdom[131]

41 A record of all the other things that Shelomoh (Solomon) did, and all the wise things that he said, was written in the 'Record of Shelomoh's Achievements'. **42** Shelomoh reigned over all Yisrael (Israel) from Yerushalem (Jerusalem) for forty years, **43** then he died and was buried in the City of David, and his son Rehav'am (Rehoboam) became king.

The north rejects Rehav'am (Rehoboam) · Both kingdoms[132]

12:1 Shelomoh's (Solomon's) son Rehav'am (Rehoboam) went to Shekem, because all Yisrael (Israel) had assembled there to make him king. **2** Meanwhile, Nevat's son Yarov'am (Jeroboam) in Mitsrayim (Egypt)

Literal Version

YHWH the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says HERE_I am_about_ _to_tear_away ÐOM the_kingdom from_the_hand_of Shəlomoh/(Solomon) and_I_will_give to/for_yourself(m) ÐOM ten the_tribes. **32** And_the_tribe the_one it_will_belong for_ _him/it for_the_sake_of servant_of_my Dāvid and_for_the_ _sake_of Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city which I_have_ _chosen (in)_it from_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel). **33** Because that they_have_abandoned_me and_they_have_ _bowed_down to_Astarte the_god_of the_Tsīdonī/(Sidonians) to_Kəmōsh/(Chemosh) the_god_of Mō'āv and_to_Malkām the_god_of the_people_of ʿAmmōn and_not they_have_ _walked in_ways_of_my for_doing the_right in_eyes_of_my and_regulations_of_my and_judgements_of_my like_Dāvid his/its_father. **34** And_not I_will_take ÐOM all_of the_kingdom from_hand_of_his if/because ruler I_will_make_him all_of the_days_of his/its_life for_the_sake_of Dāvid servant_of_my whom I_chose ÐOM_him/it who he_observed commands_of_ _my and_regulations_of_my. **35** And_I_will_take the_royalty from_the_hand_of his/its_son and_I_will_give_it to_you ÐOM the_ten_of the_tribes. **36** And_to_son_of_his I_will_give a_ _tribe one so_as to_belong a_lamp to_Dāvid servant_of_my all_of the_days to/for_my_face/front in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city which I_have_chosen to_ _me to_put name_of_my there. **37** And_you I_will_take and_ _you_will_reign over_all that self_of_your it_will_desire and_ _you_will_be king over Yisrā'ēl/(Israel). **38** And_it_was if you_ _will_listen_to ÐOM all_of that I_will_command_you and_you_ _will_walk in_ways_of_my and_you_will_do the_right in_ _eyes_of_my by_observing regulations_of_my and_ _commands_of_my just_as Dāvid servant_of_my he_did and_ _I_will_be with_you and_I_will_build to/for_yourself(m) a_ _house enduring just_as I_built for_Dāvid and_I_will_give to/for_yourself(m) ÐOM Yisrā'ēl/(Israel). **39** And_I_afflicted ÐOM the_offspring_of Dāvid on_account_of this nevertheless not all_of the_days. **40** And_ Shəlomoh/(Solomon) _he/it_ _sought to_put_to_death ÐOM Yārovʿām/(Jeroboam) and_ Yārovʿām _he/it_rose_up and_he_fled Mitsrayim/(Egypt) to Shiyshaq the_king_of Mitsrayim and_he/it_was in_Mitsrayim until the_death_of Shəlomoh.

41 And_the_rest_of the_matters_of Shəlomoh and_all that he_ _did and_wisdom_of_his am_not are_they written on the_ _scroll_of the_matters_of Shəlomoh. **42** And_the_days which Shəlomoh he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) over all_of Yisrā'ēl/(Israel) were_forty year[s]. **43** And_ Shəlomoh _he_ _lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried in_the_ _city_of Dāvid his/its_father and_ Rəḥavʿām his/its_son _he_ _became_king in_place_of_him.

12:1 And_ Rəḥavʿām _he/it_went Shəkem if/because Shəkem all_of Yisrā'ēl/(Israel) it_had_gone to_make_king ÐOM_him/it. **2** And_he/it_was just_as_heard Yārovʿām the_son_of Nevaṭ and_he still_he was_in_Mitsrayim where he_had_fled from_ _face/in_front_of the_king Shəlomoh and_ Yārovʿām _he/it_ _sat_down//remained//lived in_Mitsrayim. **3** And_people_

129 RV 11:31 · Note Most English translations leave out this 'the' (which is in the Hebrew). However, we suspect that both Ahiyah and Yarov'am knew exactly which of the ten tribes it would be.

130 RV 11:32 · Note It would have been obvious at the time that this was referring to Yehudah. (The unmentioned twelfth tribe is Benyamin—the youngest brother and the smallest tribe.)

131 RV 11:41 · Parallel 2 Chr. 9:29-31

132 RV 12:1 · Parallel 2 Chr. 10:1-19

Literal Version

_sent and_they_summoned to_him/it and[135] Yārov˝ām and_
_all the_assembly_of Yisrā˙ēl/(Israel) and_they_spoke to
Rəḥav˝ām to_say. 4 father_of_your he_made_hard ᴅᴏᴍ yoke_
_of_our and_you(ms) now lighten some_of_the_service_of
your_father_of_your (the)_hard and_some_of_his_yoke (the)_
_heavy which he_put on_us and_we_will_serve_you. 5 And_
_he/it_said to_them go yet three days and_return to_me and_
the_people _they_went. 6 And_ the_king Rəḥav˝ām _he_
_consulted with the_elders who they_had_been standing
with the_presence_of Shəlomoh/(Solomon) his/its_father
when_was_he alive to_say how are_you(pl) counselling to_
_bring_back ᴅᴏᴍ the_people the_this message. 7 And[136][137][138]
to_him/it to_say if the_day you_will_be a_servant to_people
the_this and_you_will_serve_them and_you_will_answer_
_them and_you_will_speak to_them words/messages kind
and_they_will_be to/for_yourself(m) servants all_of the_days.
8 And_he_abandoned ᴅᴏᴍ the_counsel_of the_elders which
they_had_counselled_him and_he_consulted with the_youths
who they_had_grown_up with_him/it who were_those_who_
_stood before_him. 9 And_he/it_said to_them what are_
_you(pl) counselling so_that_we_may_bring_back message
ᴅᴏᴍ the_people the_this which they_have_spoken to_me to_
_say lighten some_of the_yoke which father_of_your he_put
on_us. 10 And_they_spoke to_him/it the_youths who they_
_had_grown_up with_him/it to_say thus you_will_say to_
_people the_this which they_have_spoken to_you to_say
father_of_your he_made_heavy ᴅᴏᴍ yoke_of_our and_
_you(ms) lighten from_on_us thus you_will_speak to_them
finger_of_my_little it_is_thick more_than_the_loins_of my_
_father_of_my. 11 And_now father_of_my he_loaded on_
_you(pl) a_yoke heavy and_I I_will_add to yoke_of_your(pl)
father_of_my he_disciplined you(pl) with_whips and_I I_will_
_discipline you(pl) with_scorpions. 12 And[139]
Yārov˝ām/(Jeroboam) and_all the_people to Rəḥav˝ām in_
_the_day the_third just_as the_king he_had_spoken to_say
return to_me in_the_day the_third. 13 And_ the_king _he_
_answered ᴅᴏᴍ the_people hard and_he_abandoned ᴅᴏᴍ the_
_counsel_of the_elders which they_had_counselled_him.
14 And_he/it_spoke to_them according_to_the_counsel_of
the_youths to_say father_of_my he_made_heavy ᴅᴏᴍ yoke_
_of_your(pl) and_I I_will_add to yoke_of_your(pl) father_of_
_my he_disciplined you(pl) with_whips and_I I_will_discipline
you(pl) with_scorpions. 15 And_not the_king he_listened to
the_people if/because it_was a_turn_of_affairs from_with
YHWH so_as to_establish ᴅᴏᴍ message_of_his which **YHWH**
he_had_spoken by_the_hand_of ʾAḥiy^{yāh} the_Shilōnī to
Yārov˝ām the_son_of Nev˝aṭ. 16 And_ all_of Yisrā˙ēl/(Israel) _
_he/it_saw if/because_that not the_king he_had_listened to_
them and the_people _they_brought_back ᴅᴏᴍ the_king
message to_say what to/for_ourselves portion in_Dāvid and_
_not an_inheritance in_the_son_of Yishay/(Jesse) to_tents_
_of_your Oh_Yisrā˙ēl/(Israel) now consider house_of_your_

Readers' Version

(where he'd fled from King Shelomoh) heard the news and returned to Yisrael. 3 The leaders of the northern tribes summoned him, and they all went to petition King Rehav'am,
4 "Your father Shelomoh required us to contribute too much labour. If you'll lighten the burden on us, then we'll serve you."

5 "Come back in three days," he replied, "and I'll give my response." So the people left.

6 Then King Rehav'am consulted with the elders (who'd served his father Shelomoh while he was alive), asking them for advice on how to respond.

7 "If you want to serve these people well," they replied, "answer them with kindness now then they'll serve you well in the future."

8 However he decided to ignore that advice from the elders, and he consulted with the young men who were standing in front of him and that he'd grown up with, 9 so he asked them, "What would you all recommend that we tell the people who wanted me to lighten the burden that my father placed on them?"

10 "You should tell them this," his young companions replied. "They've asked that you should lighten the load on them from what your father demanded, but on the contrary, you should tell them that your little finger is thicker than your father's thigh bone was. 11 Tell them that your father placed a heavy burden on them, but that you'll add to that. He punished them with whips, but you'll punish them with scorpions."

12 So when Yarov'am (Jeroboam) and all the leaders came back to King Rehav'am (Rehoboam) on the third day as he'd instructed them, 13 he answered them harshly—ignoring the advice of the elders at the beginning. 14 Instead he spoke to them according to the advice of the young men, saying, "My father placed a heavy burden on you all, but as for me, I'll add to those demands. My father punished you all with whips, but as for me, I'll punish you all with scorpions." 15 So the king didn't listen to the people. This change came from Yahweh so that what he'd had Ahiyah the Shiloni tell Nevat's son Yarov'am would all indeed happen.[133]

16 When all Yisrael (Israel) saw that the king hadn't listened to them, the people responded,

"What share in David do we have?
We won't get any inheritance from Yishay's (Jesse's) son.
Go back to your tents, Yisrael.
Look at your dynasty now, David."[134]

So the northern Israeli leaders went home again. 17 However, Rehav'am continued to rule over the cities in Yehudah (Ju-

---

133 **RV 12:15 · Cross-ref.** 1Ki 11:29-39.

134 **RV 12:16 · Cross-ref.** 2Sam 20:1.

135 **LV 12:3 · Note** OSHB variant note: ואבי/ו: (x-qere) 'אֲבִי/ו': lemma_c/935 morph_HC/Vqw3ms id_11nqN אֲבִי/ו

136 **LV 12:7 · Note** OSHB variant note: רבדי/ו: (x-qere) 'וּרְבַדְרִי/ו': lemma_c/1696 morph_HC/Vpw3mp id_11b8z וּרְבַדְרִי/ו

137 **LV 12:7 · Note** OSHB note: Adaptations to a Qere which L and BHS, by their design, do not indicate.

138 **LV 12:7 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

139 **LV 12:12 · Note** OSHB variant note: ובי/ו: (x-qere) 'אוֹבִי/ו': lemma_c/935 morph_HC/Vqw3ms id_113cA אוֹבִי/ו

Readers' Version

dah).

18 Then King Rehav'am (Rehoboam) took Adoniram who was over the forced labour, to go north but the people killed him by throwing rocks at him and the king had to hurriedly jump into his chariot to flee to Yerushalem (Jerusalem). **19** Ever since then, the northern tribes of Yisrael have rebelled against David's dynasty.

20 So as soon as all Yisrael heard that Yarov'am (Jeroboam) had returned from Mitsrayim (Egypt), they summoned him to their assembly and appointed him as king over all northern Yisrael. Only the Yehudah region was left under the rule of David's grandson Rehav'am.

Shemayah's prophecy · Southern kingdom[140]

21 So when Shelomoh's (Solomon's) son Rehav'am (Rehoboam) returned to Yerushalem (Jerusalem), he assembled all the tribes of Yehudah (Judah) and Benyamin, and 180,000 warriors were chosen to fight against the northern tribes to return the kingship to him. **22** But God told the prophet Shemayah, **23** "Go and tell Shelomoh's son Rehav'am, the king of Yehudah, and tell all the descendants of Yehudah and Benyamin, and the remainder of the people, saying, **24** 'Yahweh says this: Don't go and fight against your Israeli relatives. Everyone should just return home because everything that happened there was initiated by me.' " When they heard Yahweh's message, they took note of it and everyone went back home.

Yarov'am (Jeroboam) makes gold calves · Northern kingdom

25 Then Yarov'am (Jeroboam) built Shekem in the hill country of Efrayim (Ephraim) and he lived there for a while. Then he left there and built Penuel. **26** After that, he worried that the entire country might want to go back under David's dynasty. **27** He worried that if the people went down to Yerushalem (Jerusalem) to offer sacrifices in Yahweh's temple, they might shift their allegiance to King Rehav'am (Rehoboam) in Yehudah (Judah) and then his life might be in danger.

28 So after getting advice, the king made two gold calves, and he told his people, "Going all the way down to Yerushalem is too far for you. Look, these can be your gods, Yisrael (Israel), who brought you out from Mitsrayim (Egypt)."[143] **29** He set one up at Beyt-El (Bethel) (in the south) and the other one at Dan (in the north). **30** This caused the people to sin, and some people went up as far as the one in Dan. **31** He built temples on hills and appointed priests from various tribes—not just from the tribe of Levi.

Literal Version

_own Oh_Dāvid and_ Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_went to_tents_of_ _its. **17** And_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) who_were_dwelling in_the_cities_of Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_reigned over_them Rəḥav'ām. **18** And_ the_king Rəḥav'ām _he_sent ÐOM 'Adorām who was_over the_forced_labour and_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _ _they_stoned in/on/over_him/it stone[s] and_he/it_died and_the_king Rəḥav'ām he_proved_himself_strong to_go_up in_chariot to_flee Yərūshālaim/(Jerusalem). **19** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _they_have_rebelled in_house_of Dāvid until the_day (the)_this. **20** And_he/it_was just_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _as_heard if/because_that Yārov'ām/(Jeroboam) he_had_returned and_they_sent and_ _they_called ÐOM_him/it to the_congregation and_they_ _made_king ÐOM_him/it over all_of Yisrā'ēl/(Israel) not anyone_was after the_house_of Dāvid except the_tribe_of Yəhūdāh for_him/it_being_alone.

21 And[141] Rəḥav'ām Yərūshālaim/(Jerusalem) he_assembled ÐOM all_of the_house_of Yəhūdāh and_ÐOM the_tribe_of Binyāmīn one_hundred and_eighty thousand chosen_man maker[s]_of war to_do_battle with the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) to_restore ÐOM the_royalty to_Rəḥav'ām the_ _son_of Shəlomoh/(Solomon). **22** And_ the_message_of the_ _'Elohīm _he/it_was to Shəma'yāh the_man_of the_'Elohīm to_ _say. **23** Say to Rəḥav'ām the_son_of Shəlomoh the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_near/to all_of the_house_of Yəhūdāh and_Binyāmīn and_the_rest_of the_people to_say.[142] **24** Thus **YHWH** he_says not you(pl)_must_go_up and_not you(pl)_ _must_do_battle with countrymen_of_your(pl) the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) return everyone to_his_own_of_house if/because from_with_me the_thing the_this it_has_occurred and_they_obeyed ÐOM the_message_of **YHWH** and_they_ _turned_back to_go according_to_the_message_of **YHWH**.

25 And_ Yārov'ām/(Jeroboam) _he/it_built ÐOM Shəkem in_ _the_hill_country_of 'Efrayim and_he/it_sat_ _down//remained//lived in_it and_he/it_went_out from_ _there and_he/it_built ÐOM Pənū'ēl. **26** And_ Yārov'ām _he/it_ _said in_heart_of_his now the_kingdom it_will_return to_the_ _house_of Dāvid. **27** If it_will_go_up the_people the_this for_ _doing sacrifices in_house_of **YHWH** in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ the_heart_of the_people the_ _this _it_will_return to their_master(s)_of_to to Rəḥav'ām the_king_of Yəhūdāh and_they_will_kill_me and_they_will_ _return to Rəḥav'ām the_king_of Yəhūdāh. **28** And_ the_king _he_took_counsel and_he/it_made two_of calves_of gold and_ _he/it_said to_them is_enough to/for_you(pl) for_going_up Yərūshālaim/(Jerusalem) HERE gods_of_your Oh_ _Yisrā'ēl/(Israel) which they_brought_you_up from_the_land_ _of Mitsrayim/(Egypt). **29** And_he/it_assigned ÐOM the_one in_house_of 'ēl and_ÐOM the_one he_put in_Dān. **30** And_ the_ _thing the_this _he/it_was (into)_sin and_ the_people _they_ _went to_(the)_face_of/in_front_of/before the_one to Dān. **31** And_he/it_made ÐOM a_house_of high_places and_he/it_ _made priests from_the_ends_of the_people who not they_ _were from_(the)_sons of_Levi.

140 RV 12:21 · Parallel 2 Chr. 11:1-4

141 LV 12:21 · Note OSHB variant note: וְאָבִי/וְ: (x-qere) וְ'אָבִיְ/וְ': lemma_c/935 morph_HC/Vqw3ms id_11Gfh וְאָבִיְ/וְ

142 LV 12:23 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

143 RV 12:28 · Cross-ref. Exo 32:4.

Literal Version

32 And_ Yārov˝ām/(Jeroboam) _he/it_made a_festival in_ _month (the)_eighth on_the_fif- teen day of_month like_ _festival which was_in_Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_ascended on the_altar so he_did in_house_of ʾēl to_sacrifice to_calves which he_had_made and_he_stationed in_house_of ʾēl ĐOM the_priests_of the_high_places which he_had_made. **33** And_ _he/it_ascended on the_altar which he_had_made in_house_ _of ʾēl on_the_fif- teen day in_month (the)_eighth in_month which he_had_devised mmm[146] and_he/it_made a_festival for_the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) and_he/it_ascended on the_altar to_make_smoke.

13:1 And_BEHOLD/LO/SEE a_man_of god he_came from_ _Yəhūdāh by_the_message_of **YHWH** to Bēyt- ʾēl and_ _Yārov˝ām was_standing at the_altar to_make_smoke. **2** And_ _he/it_called on the_altar by_the_message_of **YHWH** and_ _he/it_said Oh_altar altar thus **YHWH** he_says HERE a_son will_be_born to_the_house_of Dāvid will_be_ _Yo'shiy^{yāh}/(Josiah) his/its_name and_he_will_sacrifice on_ _you ĐOM the_priests_of the_high_places who_make_smoke on_you and_bones_of humankind people_will_burn on_you. **3** And_he/it_gave in_the_day (the)_that a_sign to_say this is_ _the_sign which **YHWH** he_has_spoken HERE the_altar it_ _will_be_torn_apart and_ the_fatty_ash which on/upon/above_him/it _it_will_be_poured_out. **4** And_he/it_ _was just_ the_king _as_heard ĐOM the_message_of the_man_ _of the_ʾElohīm which he_called_out on the_altar in_house_of ʾēl and_ Yārov˝ām/(Jeroboam) _he_stretched_out ĐOM his/its_ _hand from_under the_altar to_say seize_him and_ his/its_ _hand which he_had_stretched_out on/upon/above_him/it _ _it_dried_up and_not he_was_able to_bring_it_back to_him/it. **5** And_the_altar it_was_torn_apart and_ the_fatty_ash _it_ _was_poured_out from the_altar according_the_sign which the_man_of the_ʾElohīm he_had_given by_the_message_of **YHWH**. **6** And_ the_king _he_answered and_he/it_said to the_ _man_of the_ʾElohīm entreat please ĐOM the_face_of **YHWH** god_of_your and_pray for_me so_ hand_of_my _that_it_may_ _come_back to_me and_ the_man_of the_ʾElohīm _he_ _entreated ĐOM the_face_of **YHWH** and_ the_hand_of the_ _king _it_came_back to_him/it and_it_became as_at_time. **7** And_ the_king _he/it_spoke to the_man_of the_ʾElohīm come with_me to_the_house and_sustain and_I_will_give to/for_yourself(m) a_gift. **8** And_ the_man_of the_ʾElohīm _ _he/it_said to the_king if you_will_give to_me ĐOM (the)_half_ _of your_household_of_your not I_will_go with_you and_not I_will_eat bread and_not I_will_drink water in_place (the)_ _this. **9** If/because thus he_commanded ĐOM_me by_the_ _message_of **YHWH** to_say not you_must_eat bread and_not you_must_drink water and_not you_must_return by_way which you_went. **10** And_he/it_went by_a_way another and_ _not he_returned by_way which he_had_come by_it to Bēyt-ʾēl.

11 And_a_prophet one old was_dwelling in_house_of ʾēl and_ son_of_his _he_came and_he_recounted to_him/it ĐOM every_ _of (the)_deed which the_man_of the_ʾElohīm he_had_done the_day in_house_of ʾēl ĐOM the_words/messages which he_ _had_spoken to the_king and_they_recounted_them to_ _father_of_their. **12** And_he/it_spoke to_them father_of_their

Readers' Version

The warning of worshipping there at Beyt-El · Northern kingdom

32 In the eighth month on the 15th, Yarov'am (Jeroboam) put on a celebration like the one in Yehudah (Judah).[144] He'd made an altar at Beyt-El (Bethel) and he got the priests from the hill temples he'd made to come and stand there, then he offered a sacrifice on that altar to the calves that he'd made. **33** That date of the 15th day of the eighth month was one that he'd just decided for himself, and he instituted a new celebration for the Israelis and he burnt incense on the altar as a sacrifice.

13:1 Then a prophet from of God came from Yehudah, taking Yahweh's message to Beyt-El. as Yarov'am was standing by the altar to burn incense. **2** The prophet called out against the altar with Yahweh's message: "Altar! Altar! Yahweh says this: Listen, one of David's descendants will have a son who'll be named Yoshiyah (Josiah), and he'll sacrifice the priests from the hill temples on you—the ones who are burning incense on you. Yes, human bones will be burnt on you."[145] **3** Then he offered them evidence that what he said came from Yahweh, "Listen, that altar will be broken into pieces, and the ashes in it will spill all over the ground."

4 The moment the King Yarov'am heard the message that the man of God had called out against the altar at Beyt-El, he called for the man to be arrested. However, the arm that he used to point to him over the altar suddenly became paralysed and he wasn't able to pull it back. **5** Then the altar itself broke open and ashes poured out onto the ground, exactly as Yahweh had promised through that man of God. **6** Then the king begged the prophet, "Please, pray to your god Yahweh for me, so my hand will return to normal."

So the man of God interceded with Yahweh, and the king was able to use his hand again. **7** "Come home with me," the king told the prophet, "and have something to eat. Then I've got a gift to give you."

8 But the man of God replied, "Even if you offered me half of your house, I wouldn't go with you, and I wouldn't eat or drink in this place. **9** Yahweh already told me not to eat or drink here, and not to return home by the same road I came on." **10** Then he left for home taking a different route from the one he'd used to come to Beyt-El.

The old prophet from Beyt-El · Both kingdoms

11 Now at that time there was an old prophet who lived in Beyt-El (Bethel), and his sons[147] had been and told him all the news about what that man of God had done that day in Beyt-El and they told him the message that had been passed

---

144 RV 12:32-33 · Cross-ref. Lev 23:33-34.

145 RV 13:2 · Cross-ref. 2Ki 23:15-16.

146 LV 12:33 · Note OSHB variant note: רב/ל/מ: (x-qere) ו֫/בְּל/מ': lemma_m/3820 n_1 morph_HR/Ncmsc/Sp3ms id_11H54 ו֫/בְּל/מ

147 RV 13:11 · Note This is singular in the Hebrew, but the rest of this segment suggests multiple sons.

Readers' Version

on to the king. **12** "Oh, what road did he take when he left?" their father asked, and indeed his sons had noticed which road the man of God from Yehudah (Judah) had taken. **13** So he told his sons to saddle his donkey, and he rode off **14** after the man of God, and found him sitting under an oak tree. "Are you the man of God," he asked him, "who came from Yehudah?"

"I am," he said.

15 "Come home with me and have something to eat." he invited him.

16 "Sorry," he replied. "I can't go with you or visit your home, and I can't eat or drink with you in this place, **17** because Yahweh instructed me not to eat or drink here, or to go home by the same road that I came on."

18 Then the old prophet told him, "I'm also a prophet like you, and Yahweh sent a messenger to tell me that I should take you home with me so you can have something to eat and drink." (But that was a lie.)

19 So the prophet accompanied him to his house and had a meal there. **20** Then while they were still seated at the table, Yahweh spoke through the old prophet, **21** and he called out to the man of God who'd come from Yehudah (Judah), "Yahweh says this: Because you have been rebellious against Yahweh and because you didn't obey what Yahweh instructed you **22** and you've returned and you've had food and drink in the place where he told you not to eat or drink, your body won't be buried in your home town."

23 After the meal was finished, the old prophet saddled the donkey for the prophet that he'd brought back, **24** and he left. But on the road, a lion came across him and killed him. His corpse ended up lying on the road with the donkey standing beside it, and the lion also standing beside it. **25** Some passers-by saw the corpse on the road and the unusual sight of the lion standing beside it, and when they got to the city where the old prophet lived, they told everyone the news.

26 When the prophet who had brought him back from the road heard he said, "That will be the man of God who was rebellious against Yahweh. Yahweh must have given him to the lion, and it tore him into pieces and put him to death according what Yahweh had said would happen." **27** Then he told his sons, "Saddle the donkey for me." They put the saddle on, **28** and he went and found the body lying on the road, and the donkey and the lion standing by it. The lion hadn't eaten any of the man of God's body, nor had it attacked the donkey. **29** The prophet lifted the body and laid it across the donkey and brought it back to his city to be buried in his own tomb. **30** They wailed over him, saying, "Oh dear, my brother," and they laid his body in the old prophet's grave. **31** When the period of mourning was over, he told his sons, "When I die, bury me in the grave where the man of God is buried. My bones will end up beside his bones. **32** The message from Yahweh that he shouted out against the altar in Beyt-El (Bethel) will certainly happen, and against all the hilltop worship places in Shomron (Samaria).

Literal Version

where this is_the_way which_he_went and_ sons_of_his _ _they_saw ÐOM the_way which the_man_of the_'Elohīm who he_had_come from_Yəhūdāh/(Judah) he_had_gone. **13** And_ _he/it_said to sons_of_his saddle to_me the_donkey and_ _they_saddled to_him/it the_donkey and_he_rode on/upon/above_him/it. **14** And_he/it_went after the_man_of the_'Elohīm and_he_found_him sitting under the_terebinth and_he/it_said to_him/it are_you the_man_of the_'Elohīm who you_came from_Yəhūdāh and_he/it_said I_am. **15** And_ _he/it_said to_him/it come with_me to_the_house and_eat bread. **16** And_he/it_said not I_am_able to_turn_back with_ _you and_to_go with_you and_not I_will_eat bread and_not I_ _will_drink with_you water in_place (the)_this. **17** If/because a_message to_me by_the_message_of **YHWH** not you_must_ _eat bread and_not you_must_drink there water not you_ _must_return to_go by_way which you_went by_it. **18** And_ _he/it_said to_him/it also I am_a_prophet like_you and_an_ _messenger it_has_spoken to_me by_the_message_of **YHWH** to_say bring_him_back with_you to house_of_your so_that_ _he_may_eat bread and_so_that_he_may_drink water he_lied to_him/it. **19** And_he_went_back with_him/it and_he_ate bread in_house_of_his and_he_drank water. **20** And_he/it_was they were_sitting to the_table and_ the_message_of **YHWH** _ _he/it_was to the_prophet who bring_back_had_brought_ _him_back. **21** And_he/it_called to the_man_of the_'Elohīm who he_had_come from_Yəhūdāh/(Judah) to_say thus **YHWH** he_says because if/because you_have_rebelled_against the_ _mouth_of **YHWH** and_not you_have_kept ÐOM the_command which he_commanded_you **YHWH** god_of_your. **22** And_you_ _went_back and_she/it_ate bread and_you_drank water in_ _place which he_spoke to_you do_not eat bread and_do_not drink water not corpse_of_your it_will_go to the_grave_of your(pl)_ancestors_of_your. **23** And_he/it_was after ate_he bread and_after drank_he and_he_saddled to_him/it the_ _donkey for_prophet whom bring_back_had_brought_him_ _back. **24** And_he/it_went and_it_met_him a_lion on_way and_it_killed_him and_it_became corpse_of_his thrown_down in_road and_the_donkey was_standing beside_it and_the_lion was_standing beside the_corpse. **25** And_BEHOLD/LO/SEE men were_passing_by and_they_saw ÐOM the_corpse thrown_ _down in_road and_ÐOM the_lion standing beside the_corpse and_they_came and_they_spoke in_city which the_prophet (the)_old was_dwelling in_it. **26** And_ the_prophet who bring_ _back_had_brought_him_back from the_way _he/it_listened and_he/it_said is_the_man_of the_'Elohīm that who he_ _rebelled_against ÐOM the_mouth_of **YHWH** and_he_has_ _given_him **YHWH** to_lion and_it_has_mauled_him and_it_ _has_killed_him according_to_the_message_of **YHWH** which he_spoke to_him/it. **27** And_he/it_spoke to sons_of_his to_say saddle to_me ÐOM the_donkey and_they_saddled_it. **28** And_ _he/it_went and_he_found ÐOM corpse_of_his thrown_down in_road and_the_donkey and_the_lion standing beside the_ _corpse not the_lion it_had_eaten ÐOM the_corpse and_not it_ _had_mauled ÐOM the_donkey. **29** And_ the_prophet _he_ _picked_up ÐOM the_corpse_of the_man_of the_'Elohīm and_ _he/it_put_him/it to the_donkey and_bring_back_brought_ _him_back and_he_came to the_city_of the_prophet (the)_old to_mourn and_to_bury_him. **30** And_he_placed ÐOM corpse_ _of_his in_his_own_of_grave and_people_mourned on/upon/above_him/it alas my_brother/kindred. **31** And_ _he/it_was after buried_he ÐOM_him/it and_he/it_said to sons_of_his to_say when_die_I and_you(pl)_will_bury ÐOM_me

Literal Version

in_grave which the_man_of the_'Elohīm is_buried in/on/over_him/it beside bones_of_his place ĐOM bones_of_ _my. **32** If/because certainly_(happen) the_message which he_called_out by_the_message_of **YHWH** on the_altar which in_house_of 'ēl and_on all_of the_houses_of the_high_places which are_in_the_cities_of Shomrōn it_will_happen.

33 After the_matter the_this not Yārov˝ām/(Jeroboam) he_ _turned_back from_way_of_his (the)_evil and_he_returned and_he/it_made from_the_ends_of the_people priests_of high_places the_one_desiring he_filled ĐOM his/its_hand and_ _let_it_be priests_of high_places. **34** And_he/it_was by_matter the_this (into)_the_sin_of the_house_of Yārov˝ām and_to_ _annihilate_it and_to_destroy_it from_under the_surface_of the_soil.

14:1 At_time (the)_that 'Aviy^{yāh} the_son_of Yārov˝ām he_ _became_sick. **2** And_ Yārov˝ām _he/it_said to_wife_of_his arise please and_you_will_disguise_yourself and_not people_ _will_know if/because_that you[149] are_the_wife_of Yārov˝ām and_you_will_go Shiloh THERE is_there 'Aḥiy^{yāh} the_prophet he he_spoke on_me to_king over the_people (the)_this. **3** And_you_will_take in_hand_of_your ten bread[s] and_cakes and_a_jar_of honey and_you_will_go to_him/it he he_will_tell to/for_you(fs) what will_it_happen to_lad. **4** And_she_did thus the_wife_of Yārov˝ām and_she/it_arose and_she_went Shiloh and_she_went the_house_of 'Aḥiy^{yāh} and_'Aḥiy^{yāh} not he_was_able to_see if/because eyes_of_his they_were_fixed from_his_old_of_age. **5** And_**YHWH** he_had_said to 'Aḥiy^{yāh} HERE the_wife_of Yārov˝ām/(Jeroboam) is_about_to_come to_seek a_message from_with_you concerning son_of_her if/because he is_sick like_this and_like_this you_will_speak to_her/it and_let_it_be just_as_she_comes and_she will_be_ _acting_as_a_stranger. **6** And_he/it_was just_ 'Aḥiy^{yāh} _as_ _heard ĐOM the_sound_of her_feet_of_her coming in_ _entrance and_he/it_said come Oh_wife_of Yārov˝ām to/for_ _what this are_you acting_as_a_stranger and_I have_been_ _sent to_you hard_news. **7** Go say to_Yārov˝ām thus **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) he_says because that I_raised_ _you_up from_among_of the_people and_I_made_you a_ruler over people_of_my Yisrā'ēl/(Israel). **8** And_I_tore_away ĐOM the_kingdom from_the_house_of Dāvid and_I_gave_it to/for_ _you(fs) and_not you_have_been like_servant_of_my Dāvid who he_kept commands_of_my and_which he_walked after_ _me in_all heart_of_his for_doing only the_right in_eyes_of_ _my. **9** And_you_have_done_evil for_doing from_all those_ _who they_were to_your_face and_you_have_gone and_you_ _have_made for_yourself gods other and_molten_images to_ _provoke_me_to_anger and_me you_have_thrown behind back_of_your. **10** For_so/thus/hence HERE_I am_about_to_ _bring calamity to the_house_of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_I_ _will_cut_off to_Yārov˝ām one_who_urinates on_a_wall shut_ _up and_freed in_Yisrā'ēl/(Israel) and_I_will_sweep_away behind the_house_of Yārov˝ām just_as someone_sweeps_ _away (the)_dung until it_is_complete. **11** The_one_who_dies of_Yārov˝ām in_city the_dogs they_will_devour and_the_one_ _who_dies in_the_field the_bird[s]_of the_heavens they_will_ _devour if/because **YHWH** he_has_spoken. **12** And_you arise go to_house_of_your when_ feet_of_your _go to_the_city and_ the_child _he_will_die. **13** And_they_will_mourn to_him/it

Readers' Version

Yarov'am's fatal sin · Northern kingdom

33 Despite the man of God's warning, King Yarov'am (Jeroboam) didn't stop his evil ways—in fact he chose more people from across the country to become priests. Anyone who wanted to be a priest would be appointed and he would become one of the priests of the hilltop worship places. **34** Those were the sins of Yarov'am that would eventually lead to the rejection and destruction of his entire family.

The death of Yarov'am's son · Northern kingdom

14:1 At that time, one of Yarov'am's (Jeroboam's) sons, Aviyah, became very sick **2** and Yarov'am told his wife, "Go and get changed so that no one will recognise you as my wife. Then go to Shiloh where the prophet Ahiyah is—he's the one who prophesied that I'd become king. **3** Take ten loaves of bread and some cakes and a jar of honey to give to him. He'll tell you what will happen to the boy."

4 So his wife got ready and went to Ahiyah's house at Shiloh. Ahiyah was now very elderly and not able to see, **5** but Yahweh had told him, "Listen, Yarov'am's wife will be coming to ask for your guidance about her son, because he's sick. I want you to tell her so-and-so. And when she comes, she won't be dressed like a queen."

6 So as soon as Ahiyah heard her walk through the doorway, he said, "Come in, wife of Yarov'am. Why did you get changed like that? Now I've been instructed to pass bad news onto you— **7** go back and give Yarov'am this message from Yisrael's (Israel's) god Yahweh, 'I chose you out from the people and placed you as a leader over my people Yisrael, **8** and I tore the kingdom away from David's descendants and gave it to you. But you haven't been like my servant David who obeyed my instructions and followed me with integrity—only doing what he knew that I approved of. **9** However, you've done more evil things than any of those who ruled before you. You've rejected me and made cast images of other gods, and have provoked me into anger. **10** Because of that, I'm about to bring calamity to your family: I'll cause all your male descendants to die, either before or after they've left home. I'll eliminate your family just like dried dung burns until it's all gone.[148] **11** The family members who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the countryside will be eaten by birds. All this comes from Yahweh.'

12 So go back home, but as soon as you set foot in the city, your son will die. **13** All Yisrael will mourn for him and they'll bury him. He'll be the only one of your children to be buried, because out of all of Yarov'am's descendants, he's the only one that Yisrael's god Yahweh found good in. **14** In the future, Yahweh will appoint for himself, a king over Yisrael who will get

148 RV 14:10 · Cross-ref. 1Ki 15:29.

149 LV 14:2 · Note OSHB variant note: **יהתא**: (x-qere) **'תָּא**; lemma_859 b n_1.0 morph_HPp2fs id_11PBZ **תָּא**

Readers' Version

rid of Yarov'am's descendants—in fact it's beginning to come about even now. **15** And Yahweh will strike Yisrael just like the reeds bend over in the swamps, and he'll uproot Yisrael from this good soil that he gave to their ancestors and he'll scatter them beyond the Perat (Euphrates), because they made their Asherah statues which provoked Yahweh to anger. **16** He will hand Yisrael over to their enemies because of Yarov'am's sins and how he encouraged Yisrael to sin."

17 So Yarov'am's wife left and went home to Tirtsah. As she entered the doorway of their home, their son died. **18** Just as Yahweh had told them, all Yisrael mourned for the boy and he was buried.

Yarov'am's death · Northern kingdom

19 Everything else that Yarov'am (Jeroboam) did, including the record of wars that his army fought and how he ruled, is written in the book of the events of the kings of Yisrael (Israel). **20** Yarov'am reigned for twenty-two years, then he died and was buried with his ancestors, and his son Nadav replaced him as king.

Rehav'am (Rehoboam) rules in Yehudah · Southern kingdom[150]

21 Meanwhile, Shelomoh's (Solomon's) son Rehav'am (Rehoboam) reigned in Yehudah (Judah). He was forty-one when he started reigning, and he reigned for seventeen years from Yerushalem (Jerusalem)—the city that Yahweh had chosen to associate his name with out of all the tribes of Yisrael (Israel). Rehav'am's mother was Na'amah the Amoni.

22 The people of Yehudah did what Yahweh had decided was evil—in fact they made him more jealous (by worshipping other gods) than their ancestors ever had. **23** They even built hilltop temples and sacred pillars and poles on every high hill and under every large evergreen tree.[151] **24** There were also male prostitutes associated with them,[152] and the Israelis did the same abhorrent things as the nations that Yahweh had removed ahead of their entering the land.

25 In the fifth year of King Rehav'am's reign, Mitsrayim's (Egypt's) King Shishak attacked Yerushalem[153] **26** and took away the valuables from Yahweh's temple, and the king's palace. He took everything of value, including all the gold

Literal Version

all_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_bury ÐOM_him/it if/because this_one for_him/it_being_alone he_will_go of_ _Yārov˝ām into a_grave because it_was_found in_him/it something good to **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) in_ _house_of Yārov˝ām. **14** And_ **YHWH** _he_will_raise_up to_ _him/it a_king over Yisrā'ēl/(Israel) who he_will_cut_off ÐOM the_house_of Yārov˝ām this the_day and_what also now. **15** And_ **YHWH** _he_will_strike ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) just_as (the)_reed it_sways in_water and_he_will_pluck_up ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) from_under the_soil (the)_good (the)_this which he_gave to_ancestors_of_their and_he_will_scatter_ _them from_the_other_side of_River because that they_have_ _made ÐOM poles_their_'Ashērāh provoking_to_anger ÐOM **YHWH**. **16** And_he_will_give_up ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) on_ _account_of the_sins_of Yārov˝ām/(Jeroboam) which he_has_ _sinned and_which he_has_caused_to_sin ÐOM Yisrā'ēl/(Israel). **17** And_ the_wife_of Yārov˝ām _she/it_arose and_she_went and_she_came to_Tirtsāh she was_coming at_ _the_threshold_of the_house and_the_lad he_died. **18** And_ _they_buried ÐOM_him/it and_they_mourned to_him/it all_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_the_message_of **YHWH** which he_spoke by_the_hand_of his_servant_of_his 'Aḥiy^{yāh} the_ _prophet.

19 And_the_rest_of the_matters_of Yārov˝ām which he_ _waged_war and_which he_reigned THERE_they are_written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel). **20** And_the_days which Yārov˝ām he_ _reigned were_twenty and_two year[s] and_he_lay_down with ancestors_of_his and_ Nādāv˝ his/its_son _he_became_ _king in_place_of_him.

21 And_Rəḥav˝ām the_son_of Shəlomoh/(Solomon) he_ _reigned in_Yəhūdāh/(Judah) was_a_son_of forty and_one year[s] Rəḥav˝ām when_he_became_king and_seven- teen year[s] he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) the_city where **YHWH** he_had_chosen to_put ÐOM his/its_name there from_all the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) and_name_of his/its_ _mother was_Na˝amāh the_˝Ammōnī_woman. **22** And_ Yəhūdāh _he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_they_made_jealous ÐOM_him/it from_all that ancestors_ _of_their they_had_done by_sins_of_their which they_sinned. **23** And_ also they _they_built to/for_them high_places and_ _sacred_pillars and_'Ashērāh_poles on every_of hill high and_ _under every_of tree luxuriant. **24** And_also male_cult_ _prostitute[s] he_was in/on_the_earth they_did according_ _to_all_of the_abominations_of the_nations which **YHWH** he_ _had_dispossessed from_face/in_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **25** And_he/it_was in_year (the)_fifth to/for_ _the_king Rəḥav˝ām he_came_up Shiyshaq[155] the_king_of Mitsrayim/(Egypt) on Yərūshālaim/(Jerusalem). **26** And_ _he/it_took ÐOM the_treasures_of the_house_of **YHWH** and_ _ÐOM the_treasures_of the_house_of the_king and_ÐOM (the)_ _everything he_took and_he/it_took ÐOM all_of the_shields_of the_gold which Shəlomoh/(Solomon) he_had_made. **27** And_

150 RV 14:21 · Parallel 2 Chr. 11:5–12:15

151 RV 14:23 · Cross-ref. 2Ki 17:9-10.

152 RV 14:24 · Cross-ref. Deu 23:17.

153 RV 14:25 · Cross-ref. 2Ch 12:2-8.

155 LV 14:25 · Note OSHB variant note: קשוש: (x-qere) קָשִׁישׁ: lemma_7895 morph_HNp id_11HBS קָשִׁישׁ

Literal Version

the_king Rəḥav˝ām _he/it_made in_place_of_them shields_of bronze and_he_entrusted_them on the_hand_of the_ _commanders_of the_runners who_guarded the_entrance_of the_house_of the_king. **28** And_he/it_was from_sufficiency the_king went the_house_of **YHWH** they_carried_them the_ _runners and_they_returned_them to the_guardroom_of the_ _runners. **29** And_the_rest_of the_matters_of Rəḥav˝ām and_ _all that he_did not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_Yəhūdāh/(Judah). **30** And_war it_was between Rəḥav˝ām and_between Yārov˝ām/(Jeroboam) all_of the_days. **31** And_ Rəḥav˝ām _ _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid and_name_of his/its_ _mother was_Na˝ₐmāh the_˝Ammōnī_woman and_ ʾAviyyām his/its_son _he_became_king in_place_of_him.

15:1 And_in_year_of eight- teen to/for_the_king Yārov˝ām the_son_of Nev˝aṭ ʾAviyyām he_became_king over Yəhūdāh. **2** Three years he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _name_of his/its_mother was_Ma˝ₐkāh the_daughter_of Abishalom. **3** And_he/it_went in_all the_sins_of his/its_father which he_had_done before_him and_not it_was heart_of_his complete with **YHWH** his/its_god like_the_heart_of Dāvid his/its_father. **4** If/because for_the_sake_of Dāvid **YHWH** his/its_god he_gave to_him/it a_lamp in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) by_raising_up ĐǾM his/its_son after_him and_by_establishing ĐǾM Yərūshālaim/(Jerusalem). **5** That Dāvid he_had_done ĐǾM the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** and_not he_had_turned_aside from_all that he_had_ _commanded_him all_of the_days_of his/its_life only in_the_ _matter_of ʾŪriy^{yāh} the_Ḥittiy. **6** And_war it_was between Rəḥav˝ām and_between Yārov˝ām/(Jeroboam) all_of the_ _days_of his/its_life. **7** And_the_rest_of the_matters_of ʾAviyyām and_all that he_did am_not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yəhūdāh/(Judah) and_war it_was between ʾAviyyām and_ _between Yārov˝ām. **8** And_ ʾAviyyām _he_lay_down with ancestors_of_his and_people_buried ĐǾM_him/it in_the_city_ _of Dāvid and_ ʾĀṣā˝ son_of_his _he_became_king in_place_of_ _him.

9 And_in_year_of twenty of_Yārov˝ām the_king_of Yisrā^{ʾēl}/(Israel) ʾĀṣā˝ the_king_of Yəhūdāh he_became_king. **10** And_forty and_one year[s] he_reigned in_ _Yərūshālaim/(Jerusalem) and_name_of his/its_mother was_ _Ma˝ₐkāh the_daughter_of Abishalom. **11** And_ ʾĀṣā˝ _he/it_ _made the_right in/on_both_eyes_of **YHWH** like_Dāvid his/its_father. **12** And_he_made_to_pass_away the_male_cult_ _prostitutes from the_earth/land and_he_removed ĐǾM all_of the_idols which ancestors_of_his they_had_made. **13** And_ _also ĐǾM Ma˝ₐkāh his/its_mother and_he_removed_her from_queen-mother who she_had_made an_abominable_ _image to_(the)_pole and_ ʾĀṣā˝ _he_cut_down ĐǾM image_of_ _her_abominable and_he_burnt_it in_the_wadi_of Qidrōn.

Readers' Version

shields that Shelomoh had made.[154] **27** To replace them, King Rehav'am made some bronze shields and assigned them to the officers who protect the entrance to the palace. **28** Whenever the king would enter the temple, the guards would quickly take the shields there, and when he left, they'd run them back to the palace.

29 Everything else that Rehav'am did is written in the book of the events of the kings of Yehudah. **30** Rehav'am and Yarov'am (Jeroboam) were in a continual state of war during their reigns. **31** Then Rehav'am (his mother was Na'amah the Amoni) died and was buried with his ancestors in the City of David, and his son Aviyam replaced him as king.

Aviyam rules over Yehudah · Southern kingdom[156]

15:1 In the eighteenth year of (Nevat's son) King Yarov'am's (Jeroboam's) reign over Yisrael (Israel), Aviyam became king of Yehudah (Judah). **2** (His mother's name was Ma'akah, one of Avshalom's (Absalom's) daughters.) He reigned from Yerushalem (Jerusalem) for three years **3** but he disobeyed God in ways similar to his father—he wasn't interested in following his god Yahweh completely like his ancestor David had done. **4** However for David's sake, his god Yahweh gave Aviyam a son to rule after him—to allow Yerushalem to continue on with a flicker of light[157] **5** because David had done what Yahweh had said was correct, and throughout his life he hadn't deviated from what Yahweh had instructed him, except in the matter concerning Uriyah the Hiti.[158] **6** Rehav'am's (Rehoboam's) and Yarov'am's factions were in a continual state of war during Aviyam's reign.[159] **7** Everything else that Aviyam did is written in the book of the events of the kings of Yehudah, as the war between Aviyam and Yarov'am continued.

8 Then Aviyam died and was buried with his ancestors in the City of David, and his son Asa replaced him as king.

Asa's reign over Yehudah · Southern kingdom[160]

9 In the twentieth year of King Yarov'am's (Jeroboam's) reign over Yisrael (Israel), Asa became king of Yehudah (Judah) **10** and reigned from Yerushalem (Jerusalem) for forty-one years. (His grandmother was Avshalom's (Absalom's) daughter Ma'akah.) **11** Asa did what was pleasing to Yahweh, like his ancestor David had done, **12** and he expelled the male prostitutes from the country and removed all the idols made by the previous generations.[161] **13** He also removed his grandmother Ma'akah from being queen-mother because she had made a horrid Asherah goddess, then he cut down her

154 RV 14:26 · Cross-ref. 1Ki 10:16-17; 2Ch 9:15-16.

156 RV 15:1 · Parallel 2 Chr. 13:1–14:1

157 RV 15:4 · Cross-ref. 1Ki 11:36.

158 RV 15:5 · Cross-ref. 2Sam 11:1-27.

159 RV 15:6 · Cross-ref. 2Ch 13:3-21.

160 RV 15:9 · Parallel 2 Chr. 14:1-5; 15:16–16:6, 11-14

161 RV 15:12 · Cross-ref. 2Ch 15:8-15.

Readers' Version

horrid idol and burnt it in the Kidron valley. **14** He didn't remove the hilltop temples, but despite that he was fully devoted to Yahweh all his life. **15** He brought everything that father had dedicated, plus more of his own, into Yahweh's temple, including gold, silver, and containers.

16 Asa and King Baesha of Yisrael were in a continual state of war during their reigns. **17** King Baesha invaded Yehudah (Judah) and fortified Ramah so that no one could pass in or out to help King Asa of Yehudah. **18** So Asa took all the remaining gold and silver from the temple and palace storerooms, and sent it with his servants to take to Ben-Hadad, son of Tavrimon, son of King Hezyon of Aram (Syria) who lived in Damesek (Damascus), to tell him, **19** "You and me have an agreement between us that was made by our two fathers, so look, I've sent a present of gold and silver to you. So then, break your agreement with King Baesha of Yisrael so he'll give up on attacking me."

20 Ben-Hadad did what king Asa requested, and he sent the commanders of his best warriors to attack Israeli cities including Iyon, Dan, Avel-Beyt-Ma'akah, and all Kineret along with all Naftali (Naphtali) region. **21** When King Baesha heard about that, he stopped fortifying Ramah and withdrew to Tirtsah.

22 Then King Asa informed all Yehudah that they were needed at Ramah. They removed the stones and timber from Baesha's fortifications, and king Asa used the materials to build Geva (in Benyamin) and Mitspah. **23** Everything else that Asa did, and all his great works and all the cities he built, are described in the book of the events of the kings of Yehudah. However in his old age, he developed problems with his feet. **24** Then he died and was buried with his ancestors in the City of David (also his ancestor) and his son Yehoshafat (Jehoshaphat) replaced him as king.

Nadav's reign over Yisrael · Northern kingdom

25 In the second year of Asa's reign over Yehudah (Judah), Yarov'am's (Jeroboam's) son Nadav became king of Yisrael (Israel) where he reigned for two years. **26** He did what Yahweh had said was evil, following his father's behaviour and his sin that in turn, caused Yisrael to sin.

27 A man named Baesha (from the Yisakar (Issachar) tribe) plotted against King Nadav and killed him at the Pelishti city of Gibton when Nadav and all Yisrael were besieging the city. **28** It was the third year of King Asa's reign in Yehudah when Baesha killed King Nadav, then Baesha took over as king of Yisrael. **29** As soon as he took over, he had Yarov'am's entire family executed—not leaving a single one of them alive. This fulfilled what Yahweh had said through his servant Ahiyah the

Literal Version

14 And_the_high_places not they_were_removed only the_ _heart_of 'Āṣā' it_was complete with **YHWH** all_of his/its_ _days. **15** And_he/it_brought ᴅᴏᴍ the_holy_things_of his/its_ _father and[162] the_house_of **YHWH** silver and_gold and_ _utensils. **16** And_war it_was between 'Āṣā' and_between Ba'shā' the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) all_of days_of_their. **17** And_ Ba'shā' the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_ascended on Yəhūdāh/(Judah) and_he/it_built ᴅᴏᴍ (the)_Rāmāh to_not to_permit one_who_goes_out and_one_who_comes to_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh. **18** And_ 'Āṣā' _he/it_took ᴅᴏᴍ all_of the_silver and_the_gold which_remained in_the_treasuries_ _of the_house_of **YHWH** and_ᴅᴏᴍ the_treasures_of the_ _house_of wwww[163] and_he_gave_them in_the_hand_of his_ _servants_of_his and_he_sent_them the_king 'Āṣā' to Ben Hadad the_son_of Ṭavrimmōn the_son_of Ḥezyōn the_king_of 'Arām who_was_dwelling in_Dammeseq to_say. **19** A_ _covenant be_between_me and_between_you between father_of_my and_between father_of_your HERE I_send to/for_yourself(m) a_gift silver and_gold go break ᴅᴏᴍ covenant_of_your with Ba'shā' the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) so_that_he_may_go_up from_on_me. **20** And_ Ben Hadad _ _he/it_listened to the_king 'Āṣā' and_he_sent ᴅᴏᴍ the_ _commanders_of the_armies which to_him/it on the_cities_ _of Yisrā'ēl/(Israel) and_he_attacked ᴅᴏᴍ 'Iyyōn and_ᴅᴏᴍ Dān and_ᴅᴏᴍ Abel Bēyt Ma'akāh and_ᴅᴏᴍ all_of Kinneret with all_ _of the_land_of Naftālī. **21** And_he/it_was just_ Ba'shā' _as_ _heard and_he_ceased from_building ᴅᴏᴍ (the)_Rāmāh and_ _he/it_sat_down//remained//lived in_Tirtsāh. **22** And_the_ _king 'Āṣā' he_made_proclamation_to ᴅᴏᴍ all_of Yəhūdāh/(Judah) there_was_not an_exempt_person and_ _they_carried_off ᴅᴏᴍ the_stones_of (the)_Rāmāh and_ᴅᴏᴍ wood(s)_of_its which Ba'shā' he_had_built and_he/it_built with_them the_king 'Āṣā' ᴅᴏᴍ Gevʿa' of_Binyāmīn and_ᴅᴏᴍ (the)_Mitspāh. **23** And_the_rest_of all_of the_matters_of 'Āṣā' and_all might_of_his and_all that he_did and_the_cities which he_built not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_Yəhūdāh only to_ _the_time_of his_old_age_of_his he_became_sick ᴅᴏᴍ feet_of_ _his. **24** And_ 'Āṣā' _he_lay_down with ancestors_of_his and_ _he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid his/its_father and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) his/its_son _ _he_became_king in_place_of_him.

25 And_Nādāvʿ the_son_of Yārovʿām/(Jeroboam) he_became_ _king over Yisrā'ēl/(Israel) in_year two of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh and_he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel) two_years. **26** And_he/it_made the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_ _he/it_went in_the_way_of his/its_father and_in_sin_of_his which he_caused_to_sin ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel). **27** And_he_ _conspired on/upon/above_him/it Ba'shā' the_son_of 'Aḥiy^{yāh} of_the_house_of of_Issachar and_he_struck_him_ _down Ba'shā' at_Gibtōn which belonged_to_Pəlishtiy and_ _Nādāvʿ and_all Yisrā'ēl/(Israel) were_laying_siege on Gibtōn. **28** And_he_killed_him Ba'shā' in_year three of_'Āṣā' the_king_ _of Yəhūdāh/(Judah) and_he_became_king in_place_of_him. **29** And_he/it_was just_as_he_became_king he_struck_down ᴅᴏᴍ all_of the_house_of Yārovʿām not he_left any_of breathing_thing of_Yārovʿām until he_had_destroyed_it according_to_the_message_of **YHWH** which he_spoke by_

162 LV 15:15 · Note OSHB variant note: וּ/שׁדק: (x-qere) וַ/יְשַׁדְּקֵ֣ם: lemma_c/6944 n_1.0 morph_HC/Ncmpc id_116yA וַ/יְשַׁדְּקֵ֣ם

163 LV 15:18 · Note OSHB variant note: דלמ: (x-qere) הַ/דֶּ֫לֶ֥מֶ/ה: lemma_d/4428 n_1.1 morph_HTd/Ncmsa id_11YA5 הַ/דֶּ֫לֶ֥מֶ/ה

Literal Version

_the_hand_of his_servant_of_his ’Aḥiy^{yāh} the_Shilōnī. **30** On the_sins_of Yārov˝ām which he_sinned and_which he_ _caused_to_sin ĐOM Yisrā’^{ēl}/(Israel) by_provocation_of_his which he_provoked_to_anger ĐOM **YHWH** the_god_of Yisrā’^{ēl}/(Israel). **31** And_the_rest_of the_matters_of Nādāv˝ and_all that he_did not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_Yisrā’^{ēl}/(Israel). **32** And_war it_was between ’Āṣā’ and_between Ba˝shā’ the_ _king_of Yisrā’^{ēl}/(Israel) all_of days_of_their.

33 In_year three of_’Āṣā’ the_king_of Yəhūdāh Ba˝shā’ the_ _son_of ’Aḥiy^{yāh} he_became_king over all_of Yisrā’^{ēl}/(Israel) in_Tirtsāh twenty and_four year[s]. **34** And_he/it_made the_ _evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_he/it_went in_the_way_ _of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_in_sin_of_his which he_ _caused_to_sin ĐOM Yisrā’^{ēl}/(Israel).
16:1 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to Yēhū’/(Jehu) the_son_of Ḥ$_a$nānī on Ba˝shā’ to_say. **2** Because that I_raised_ _you_up from the_dust and_I_made_you a_ruler over people_ _of_my Yisrā’^{ēl}/(Israel) and_you_have_walked in_the_way_of Yārov˝ām and_you_have_caused_to_sin ĐOM people_of_my Yisrā’^{ēl}/(Israel) to_provoke_me_to_anger by_sins_of_their. **3** HERE_I am_about_to_sweep_away after Ba˝shā’ and_after house_of_his and_I_will_make ĐOM house_of_your like_the_ _house_of Yārov˝ām the_son_of Nev˝aṭ. **4** The_one_who_dies of_Ba˝shā’ in_city the_dogs they_will_devour and_the_one_ _who_dies to_him/it in_the_field the_bird[s]_of the_heavens they_will_devour. **5** And_the_rest_of the_matters_of Ba˝shā’ and_which he_did and_might_of_his not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yisrā’^{ēl}/(Israel). **6** And_ Ba˝shā’ _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_was_buried in_Tirtsāh and_ ’Ēlāh son_of_his _he_became_king in_place_of_him. **7** And_also by_ _the_hand_of Yēhū’ the_son_of Ḥ$_a$nānī the_prophet the_ _message_of **YHWH** it_came against Ba˝shā’ and_near/to house_of_his and_on all_of the_evil which he_had_done in/on_both_eyes_of **YHWH** to_provoke_him_to_anger by_ _the_work_of his_hands_of_his to_be like_the_house_of Yārov˝ām/(Jeroboam) and_on that he_struck_down ĐOM_ _him/it.
8 In_year twenty and_six year of_’Āṣā’ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) ’Ēlāh the_son_of Ba˝shā’ he_became_king over Yisrā’^{ēl}/(Israel) in_Tirtsāh two_years. **9** And_he_ _conspired on/upon/above_him/it servant_of_his Zimrī the_ _commander_of (the)_half_of the_chariotry and_he in_ _Tirtsāh was_drinking drunken the_house_of ’Artsāh who was_over the_household in_Tirtsāh. **10** And_ Zimrī _he_came and_he_struck_him_down and_he_killed_him in_year twenty and_seven of_’Āṣā’ the_king_of Yəhūdāh and_he_became_ _king in_place_of_him. **11** And_he/it_was when_he_became_ _king just_as_he_sat on_throne_of_his he_struck_down ĐOM all_of the_house_of Ba˝shā’ not he_left to_him/it one_who_ _urinates on_a_wall and_his_kinsman_of_redeemer and_ _friend_of_his. **12** And_ Zimrī _he_destroyed ĐOM all_of the_ _house_of Ba˝shā’ according_to_the_message_of **YHWH** which he_had_spoken against Ba˝shā’ by_the_hand_of Yēhū’/(Jehu) the_prophet. **13** Because_of all_of the_sins_of Ba˝shā’ and_ _the_sins_of ’Ēlāh son_of_his which they_sinned and_which they_caused_to_sin ĐOM Yisrā’^{ēl}/(Israel) to_provoke_to_anger ĐOM **YHWH** the_god_of Yisrā’^{ēl}/(Israel) with_vanities_of_

Readers' Version

Shiloni,[164] **30** because Yarov’am’s own sins, as well as his causing Yisrael to sin, had provoked Yahweh into getting angry.
31 Everything else that Nadav did is written in the book of the events of the kings of Yisrael. **32** King Asa and King Baesha of Yisrael were in a continual state of war during their reigns.

Baesha’s reign over Yisrael · Northern kingdom

33 Ahiyah’s son Baesha began to reign over Yisrael (Israel) in the third year of King Asa’s reign over Yehudah (Judah), and he ruled from Tirtsah for twenty-four years. **34** He did what Yahweh had said was evil, similar to Nevat’s son Yarov’am’s (Jeroboam’s) behaviour and his sin that in turn, caused Yisrael to sin.
16:1 Then Yahweh told Hanani’s son Yehu (Jehu) to tell Baesha, **2** “I took a nobody and promoted you to leader over my people Yisrael, yet you followed Yarov’am’s behaviour and provoked me to anger by causing my people Yisrael to sin, **3** so now I’ll get rid of you and your family—I’ll do the same to you that I did to Yarov’am and his family. **4** The bodies of those in your family who die in the city will be eaten by dogs, and those who die in the countryside will be eaten by vultures.
5 Everything else that Baesha did is written in the book of the events of the kings of Yisrael. **6** When Baesha died he was buried in Tirtsah, and his son Elah replaced him as king.
7 Yahweh sent that message via Hanani the prophet’s son Yehu. It was for Baesha and his family—speaking against the evil that they’d done that had provoked Yahweh to get angry with their behaviour which was as bad as Yarov’am’s family had been. Yahweh was also angry with Baesha because he had killed all of Yarov’am’s family.

Elah’s reign over Yisrael · Northern kingdom

8 Baesha’s son Elah began to reign in the twenty-sixth year of King Asa’s reign over Yehudah (Judah), and he ruled from Tirtsah for two years. **9** However, his servant Zimri who was the commander of half of the chariots conspired against him. Once when Elah was in Tirtsah getting himself drunk at the house of Artsah (who was in charge of the palace), **10** Zimri went in and attacked and killed him, and took over his place as king. (That was in the twenty-seventh year of King Asa’s reign over Yehudah.)
11 As soon as Zimri took over and sat on his throne, he had all of Baesha’s family executed—he didn’t leave a single male or relative or friend. **12** In that way, Zimri eliminated all of Baesha’s descendants just as Yahweh had said via the prophet Yehu (Jehu) **13** concerning all of Baesha’s sins and the sins of his son Elah, and because they caused Yisrael (Israel) to sin by provoking Yisrael’s god Yahweh to get angry with their idols.
14 Everything else that Elah did is written in the book of the

164 RV 15:29 · Cross-ref. 1Ki 14:10.

Readers' Version

events of the kings of Yisrael.

Zimri's reign over Yisrael · Northern kingdom

15 Zimri reigned from Tirtsah for seven days in the twenty-seventh year of King Asa's reign over Yehudah (Judah). At the time, the Israeli army were besieging the Pelishti city of Gibton, 16 and when the army camped around the city heard that Zimri had rebelled and assassinated the king, that day all the people in the camp installed the army commander Omri as king to reign over Yisrael (Israel). 17 So Omri took all his warriors from Gibton and besieged Tirtsah. 18 As soon as Zimri realised that the city was surrounded, he went into the saferoom in the palace and set fire to the building and died in the flames 19 because he'd done what Yahweh had said was evil—following Yarov'am's (Jeroboam's) behaviour including causing Yisrael to sin. 20 Everything else that Zimri did, including his rebellion, is written in the book of the events of the kings of Yisrael.

Omri's reign over Yisrael · Northern kingdom

21 At that time, the people of Yisrael (Israel) were divided concerning their leadership—half of them supported Ginat's son Tivni as king, and the other half supported Omri, 22 but those supporting Omri prevailed, so Tivni was executed and Omri remained in power. 23 Omri became king in the thirty-first years of King Asa's reign over Yehudah (Judah), and reigned over Yisrael for twelve years—six of them from Tirtsah. 24 He bought a hill from a man named Shemer for seventy kilograms of silver, then built his capital city on it. He named it Shomron (Samaria) in honour of Shemer who'd owned the hill.

25 Omri did what Yahweh had said was evil—in fact he did more evil things than all those kings who preceded him. 26 He followed (Nevat's son) Yarov'am's (Jeroboam's) behaviour including causing Yisrael to sin by provoking Yisrael's god Yahweh to get angry with their idols. 27 Everything else that Omri did, including his military victories, is written in the book of the events of the kings of Yisrael. 28 Then Omri died and was buried in Shomron, and his son Ahav replaced him as king.

Ahav's reign over Yisrael · Northern kingdom

29 Omri's son Ahav became king of Yisrael (Israel) in the thirty-eighth year of King Ahav's reign over Yehudah (Judah), and he reigned Yisrael from Shomron (Samaria) for twenty-two years. 30 Ahav did what Yahweh had said was evil—in fact he did more evil things than all those kings who

Literal Version

_their. 14 And_the_rest_of the_matters_of 'Ēlāh and_all that he_did am_not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_Yisrā'ēl/(Israel).

15 In_year twenty and_seven year of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh/(Judah) Zimrī he_became_king seven_of days in_ _Tirtsāh and_the_people were_encamping on Gibtōn which belonged_to_Pəlishtiy. 16 And_ the_people who_were_ _encamping _he/it_listened to_say Zimrī he_has_conspired and_also he_has_struck_down ÐOM the_king and_ all_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_made_king ÐOM ʻOmrī the_commander_ _of the_army over Yisrā'ēl/(Israel) in_the_day (the)_that in_ _camp. 17 And_ ʻOmrī and_all Yisrā'ēl/(Israel) with_him/it _ _he_went_up from_Gibtōn and_they_laid_siege on Tirtsāh. 18 And_he/it_was just_ Zimrī _as_saw if/because_that the_ _city it_was_captured and_he_went into the_fortress_of the_ _house_of the_king and_he_burnt on/upon/above_him/it ÐOM the_house_of the_king with_fire and_he/it_died. 19 On his[165] which he_sinned for_doing the_evil in/on_both_eyes_ _of **YHWH** to_go in_the_way_of Yārovʻām/(Jeroboam) and_ _in_sin_of_his which he_did to_cause_to_sin ÐOM Yisrā'ēl/(Israel). 20 And_the_rest_of the_matters_of Zimrī and_conspiracy_of_his which he_conspired not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_ _kings_of of_Yisrā'ēl/(Israel).

21 Then the_people Yisrā'ēl/(Israel) it_was_divided into_half (the)_half_of the_people it_was behind Tivnī the_son_of Ginnat to_make_him_king and_(the)_half was_behind ʻOmrī. 22 And_ the_people which was_after ʻOmrī _it_prevailed_over ÐOM the_people which was_after Tivnī the_son_of Ginnat and_ Tivnī _he/it_died and_ ʻOmrī _he_became_king. 23 In_ _year thirty and_one year of_'Āṣā' the_king_of Yəhūdāh/(Judah) ʻOmrī he_became_king over Yisrā'ēl/(Israel) two_plus ten year[s] in_Tirtsāh he_reigned six years. 24 And_ _he_bought ÐOM the_hill Shomrōn from_with Shemer for_ _two_talents silver and_he/it_built ÐOM the_hill and_he/it_ _called ÐOM the_name_of the_city which he_built on the_ _name_of Shemer the_owner(s)_of the_hill Shomrōn. 25 And_ ʻOmrī _he_did the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_he_ _did_evil from_all those_who were_before_of_him. 26 And_ _he/it_went in_all the_way_of Yārovʻām/(Jeroboam) the_ _son_of Nevaṭ and_in/on/at/with[166] which he_caused_to_sin ÐOM Yisrā'ēl/(Israel) to_provoke_to_anger ÐOM **YHWH** the_ _god_of Yisrā'ēl/(Israel) with_vanities_of_their.[167] 27 And_ _the_rest_of the_matters_of ʻOmrī which he_did and_might_ _of_his which he_did not are_they written on the_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_Yisrā'ēl/(Israel). 28 And_ ʻOmrī _he_lay_down with ancestors_of_his and_he_ _was_buried in_Shomrōn and_ 'Aḥ'āvʻ his/its_son _he_ _became_king in_place_of_him.

29 And_'Aḥ'āvʻ the_son_of ʻOmrī he_became_king over Yisrā'ēl/(Israel) in_year thirty and_eight year of_'Āṣā' the_ _king_of Yəhūdāh/(Judah) and_ 'Aḥ'āvʻ the_son_of ʻOmrī _he_ _reigned over Yisrā'ēl/(Israel) in_Shomrōn twenty and_two year[s]. 30 And_ 'Aḥ'āvʻ the_son_of ʻOmrī _he/it_made the_ _evil in/on_both_eyes_of **YHWH** from_all those_who were_ _before_of_him. 31 And_he/it_was was_ he_to_walk in_the_

165 **LV 16:19 · Note** OSHB variant note: ו/תאטח: (x-qere) וְ/יִתְאַטַּח: lemma_2403 b n_1.1.0 morph_HNcfpc/Sp3ms id_11mi6 וְ/יִתְאַטַּח

166 **LV 16:26 · Note** OSHB variant note: ו/יתאטח/ב/ו: (x-qere) וְ/תְאַטַּחְ/ב/וְ: lemma_c/b/2403 b n_1.1 morph_HC/R/Ncfsc/Sp3ms id_11yiC וְ/תְאַטַּחְ/ב/וְ

167 **LV 16:26 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

_sins_of Yārovʿām the_son_of Nevaṭ _it_trifling and_he/it_ _took a_wife ÐOM ʾĪzevel/(Jezebel) the_daughter_of ʾEtbaʿal the_king_of the_Tsīdonī/(Sidonians) and_he/it_went and_he_ _served ÐOM (the)_Baʿal and_he_bowed_down to_him/it.
32 And_he_set_up an_altar to_Baʿal the_house_of (the)_Baʿal which he_built in_Shomrōn. **33** And_ ʾAḥʾāv _he/it_made ÐOM (the)_ʾAshērāh_pole and_ ʾAḥʾāv _he_increased for_doing to_ _provoke_to_anger ÐOM **YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) from_all the_kings_of Yisrāʾēl/(Israel) who they_were before_ _him. **34** In_days_of_his Ḥīʾēl the_Bēyt- elite he_rebuilt ÐOM Yərīḥō/(Jericho) by_ʾAvīrām his/its_firstborn he_founded_it and_in/on/at/with[169] his_young_of_son he_set_up gates_of_ _its according_to_the_message_of **YHWH** which he_spoke by_ _the_hand_of Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of Nun.
17:1 And_ ʾĒliyyāh the_Tishbiy one_of_the_resident_aliens_of Gilʿād _he/it_said to ʾAḥʾāv by_the_life of_**YHWH** the_god_of Yisrāʾēl/(Israel) whom I_stand before_him if it_will_be the_ _years the_these dew and_rain if/because (if) to_the_mouth_ _of my_message_of_my. **2** And_ the_message_of **YHWH** _ _he/it_was to_him/it to_say. **3** Go from_here and_you_will_ _turn (for)_yourself eastward_to and_you_will_hide_yourself at_the_wadi_of Kerith which is_on the_face_of the_ _Yardēn/(Jordan). **4** And_it_was from_the_wadi you_will_ _drink and_ÐOM the_ravens I_have_commanded to_supply_ _you there. **5** And_he/it_went and_he/it_made according_to_ _the_message_of **YHWH** and_he/it_went and_he/it_sat_ _down//remained//lived at_the_wadi_of Kerith which is_on the_face_of the_Yardēn. **6** And_the_ravens were_bringing to_ _him/it bread and_flesh/body in_morning and_bread and_ _flesh/body in_evening and_from the_wadi he_drank. **7** And_ _he/it_was from_the_end/extremity days and_ the_wadi _it_ _dried_up if/because not it_had_been rain on_the_earth.

8 And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to_him/it to_say. **9** Arise go to_Tsₑrəfat/(Zarephath) which belongs_to_ _Tsīdōn/(Sidon) and_you_will_dwell there HERE I_have_ _commanded there a_woman a_widow to_supply_you. **10** And_he/it_rose_up and_he/it_went to_ _Tsₑrəfat/(Zarephath) and_he_came to the_entrance_of the_ _city and_BEHOLD/LO/SEE there a_woman a_widow was_ _gathering_of wood(s) and_he/it_called to_her/it and_he_ _said get please to_me a_little_of water in_vessel so_that_I_ _may_drink. **11** And_she_went to_take/accept/receive and_ _he/it_called to_her/it and_he_said get please to_me a_piece_ _of bread in_hand_of_your. **12** And_she/it_said by_the_life of_ _**YHWH** god_of_your if there_is to_me food if/because (if) the_fullness_of a_palm_of flour in_jar and_a_little_of oil in_ _jug and_WOW_I am_gathering two wood(s) and_I_will_go and_I_will_prepare_it to_me and_for_son_of_my and_we_will_ _eat_it and_we_will_die. **13** And_he/it_said to_her/it ʾĒliyyāh do_not fear go do according_to_of_your_message only make to_me from_there a_bread_cake small at_first and_you_will_ _bring_it_out[173] to_me and_for_yourself and_for_son_of_your you_will_prepare at_last. **14** If/because thus **YHWH** the_god_ _of Yisrāʾēl/(Israel) he_says the_jar_of (the)_flour not it_will_

Readers' Version

preceded him. **31** As if following Yarov'am's (Jeroboam's) behaviour wasn't bad enough, he married Izevel (Jezebel), the daughter of the Tsidoni King Etba'al, then went and served Ba'al and bowed down to him. **32** He built a temple for Ba'al in Shomron and placed an altar in it. **33** Ahav also made an Asherah pole and went on to provoke Yisrael's god Yahweh to get angry, more than any of the previous kings of Yisrael had done. **34** During his reign, Hiel from Beyt-El (Bethel) rebuilt Yeriho (Jericho) city. As they laid the foundations, his eldest son Aviram died, and when they hung the city gates, his youngest son Seguv died, just as Yahweh had told (Nun's son) Yehoshua (Joshua).[168]

Eliyah prophesies about a coming drought · Northern kingdom

17:1 One day the prophet Eliyah (Elijah) from the Tishbim in the Gilead region said to Ahav, "As Yisrael's (Israel's) god Yahweh lives, the one who I serve, there won't be any rain or even dew these next years unless I give the command."[170] **2** Then Yahweh told Eliyah, **3** "Get away from here and travel eastward towards the Kerit stream that enters the Yarden (Jordan) river to hide. **4** You'll be able to drink from the stream, and I've commanded the ravens to bring food to you there."

5 So he did what Yahweh told him, and went and lived by the Kerit stream near the Yarden. **6** Ravens brought bread and meat to him every morning and again in the evening, and he was able to drink from the stream. **7** However, the stream dried up after a while because there was no rain anywhere in the country.

Eliyah and the widow at Tserefat

8 Then Yahweh told Eliyah (Elijah), **9** "Leave here and go to Tserefat in the Tsidon (Sidon) region and stay there. Listen, I've commanded a widow lady there to keep you fed."[171] **10** So he got ready and went to Tserefat. As he entered the town, he saw a woman picking up bits of firewood, and he asked her, "Can you please get me a drink of water." **11** As she went to get it, he called out, "Would you have a piece of bread to go with it?."

12 But she replied, "As your god Yahweh lives, I don't have any bread at all—only a handful of flour in the jar, and a little bit of oil in the jug. See, I'm gathering a few bits of firewood so I can make a little bread for me and my son. After we've eaten that, then we'll die."

13 But Eliyah told her, "Don't be worried. Go and do what you said, except make some bread for me first and bring it out to me. Then after that, you can make some for you and for your son, **14** because Yisrael's (Israel's) god Yahweh has told me that your flour won't run out and your oil won't come to an end until the day when Yahweh gives us rain again."

---

168 RV 16:34 · Cross-ref. Josh 6:26.

169 LV 16:34 · Note OSHB variant note: בִּיגִשׁ/ב/ו: (x-qere) בְּנָגְשׁ/ב/ו': lemma_c/b/7687 morph_HC/R/Np id_11nHu בְּנָגְשׁ/ב/ו

170 RV 17:1 · Cross-ref. Jam 5:17.

171 RV 17:9 · Cross-ref. Luk 4:25-26.

173 LV 17:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

15 So the woman went and did what Eliyah said, then sure enough Eliyah and the widow and her household had enough food every day. **16** The jar of flour never got empty and the jug of oil never ran out, just as Yahweh had promised via Eliyah.

17 Some time afterwards, the woman's son got sick and then it got so bad that he died, **18** so she hassled Eliyah, "You man of God, why did you come here! Now my sins have been brought to God's mind, and he's caused my son to die!"

19 But he told her to bring her son to him, and taking the boy from her arms, he took the body upstairs to the room he was staying in, and laid him down on his bed. **20** Then he called out to Yahweh, "Yahweh, my god, would you really bring tragedy to this widow that I'm staying with by causing her son to die?" **21** Then three times he stretched himself over the boy's body[172] and begged Yahweh, "Yahweh, my god, please let this child's life return into his organs." **22** Yahweh took notice of Eliyah and the boy's life returned and he revived.

23 Then Eliyah carried the boy back downstairs and gave him to his mother and told her, "Look, your son's alive."

24 "Now I certainly know that you're a man of God," the woman responded, "And when you say that you're speaking for Yahweh, it's really true."

Eliyah versus Ba'al's prophets · Northern kingdom

18:1 In the third year of drought, Yahweh told Eliyah (Elijah) to go and show himself to King Ahav and tell him that it would soon rain, **2** so he went to present himself to Ahav.

Meanwhile in Shomron (Samaria), the food shortage was terrible **3** and King Ahav had summoned his palace manager Ovadyah (Obadiah). (Ovadyah was a sincere follower of Yahweh. **4** When Queen Izevel (Jezebel) had tried to kill Yahweh's prophets, Ovadyah had hidden a hundred prophets—fifty in each of two caves and kept them supplied with food and water.) **5** King Ahav told Ovadyah, "We'll go across the country to all the springs and all the valleys that water sometimes flows in. Perhaps we'll find some grass so we can keep a horse or a mule or two alive and not lose our breeding stock." **6** So they divided the country into two, and they each went off in a different direction.

7 While Ovadyah was on a path, Eliyah came to meet him. Ovadyah recognised him and fell to his knees with his face to the ground, and asked, "Is it really you, my master Eliyah?"

8 "Yes, it's me," he replied. "Now go and tell your master that

Literal Version

_be_at_an_end and_the_jug_of (the)_oil not it_will_be_lacking until the_day_of gives[174] **YHWH** rain on the_surface_of the_soil. **15** And_she_went and_she_did according_to_the_message_of ʾĒliyʸāh and_she/it_ate wwww and[175] and_household_of_her days. **16** The_jar_of (the)_flour not it_was_at_an_end and_the_jug_of (the)_oil not it_was_lacking according_to_the_message_of **YHWH** which he_spoke by_the_hand_of ʾĒliyʸāh. **17** And_he/it_was after the_things the_these the_son_of the_woman the_mistress_of the_house he_became_sick and_he/it_was sickness_of_his severe very until that not it_was_left in/on/over_him/it breath. **18** And_she/it_said to ʾĒliyʸāh what to/for_me and_to_you Oh_man_of the_ʾElohīm you_have_come to_me to_bring_to_remembrance ᴅᴏᴍ my_perversity/evil/guilt/punishment and_to_put_to_death ᴅᴏᴍ son_of_my. **19** And_he/it_said to_her/it give to_me ᴅᴏᴍ son_of_your and_he_took_him from_bosom_of_her and_he_took_him_up to the_upper_room where he was_dwelling there and_he_made_him_lie on bed_of_his. **20** And_he/it_called to **YHWH** and_he_said Oh_**YHWH** god_of_my also on the_widow whom I am_staying_as_a_sojourner with_her/it have_you_done_harm by_putting_to_death ᴅᴏᴍ son_of_her. **21** And_he_stretched_himself over the_lad three times and_he/it_called to **YHWH** and_he_said Oh_**YHWH** god_of_my let_it_return please the_life_of the_lad the_this to part[s]_of_his_inward. **22** And_**YHWH** _he/it_listened to_the_voice_of ʾĒliyʸāh and_ the_life_of the_lad _it_returned to part[s]_of_his_inward and_he_lived. **23** And_ ʾĒliyʸāh _he/it_took ᴅᴏᴍ the_lad and_he_brought_him_down from the_upper_room to_the_house and_he_gave_him to_mother_of_his and_ ʾĒliyʸāh _he/it_said see is_alive son_of_your. **24** And_ the_woman _she/it_said to ʾĒliyʸāh now this I_know if/because_that are_a_man_of god you and_the_message_of **YHWH** in_mouth_of_your is_truth.

18:1 And_ days _he/it_was many and_the_message_of **YHWH** it_came to ʾĒliyʸāh in_year (the)_third to_say go present_yourself to ʾAḥʾāv and_I_will_give rain on the_surface_of the_soil. **2** And_ ʾĒliyʸāh _he/it_went to_present_himself to ʾAḥʾāv and_the_famine was_severe in_Shomrōn. **3** And_ ʾAḥʾāv _he/it_called (to) ʿOvadʸāh who was_over the_household and_ʿOvadʸāh he_was fearing ᴅᴏᴍ **YHWH** exceedingly. **4** And_he/it_was when_ ʾĪzevel/(Jezebel) _cut_off ᴅᴏᴍ the_prophets_of **YHWH** and_ ʿOvadʸāh _he/it_took one_hundred prophets and_he_hid_them fifty man in_cave and_he_supplied_them food and_water. **5** And_ ʾAḥʾāv _he/it_said to ʿOvadʸāh go on_the_earth to all_of the_springs_of the_waters and_near/to all_of the_wadis perhaps we_will_find grass and_we_will_preserve_alive horse and_mule and_not we_will_cut_off any_of_the_livestock. **6** And_they_divided to/for_them ᴅᴏᴍ the_earth/land to_pass in_it ʾAḥʾāv he_went in_a_direction one for_him/it_being_alone and_ʿOvadʸāh he_went in_a_direction one for_him/it_being_alone. **7** And_he/it_was ʿOvadʸāh on_way and_BEHOLD/LO/SEE ʾĒliyʸāh to_meet_him and_he_recognized_him and_he_fell on his/its_faces/face and_he/it_said you is_this my_master ʾĒliyʸāh. **8** And_he/it_said to_him/it it_is_I go say to_master(s)_of_your HERE ʾĒliyʸāh. **9** And_he/it_said

172 RV 17:21 · Cross-ref. 2Ki 4:34-35.

174 LV 17:14 · Note OSHB variant note: וְתֹת: (x-qere) תֵּת: lemma_5414 morph_HVqc id_11TF6 תֵּת

175 LV 17:15 · Note OSHB variant note: אִיהּ/וַ־אוה: (x-qere) אֵיהּ: lemma_1931 morph_HPp3fs id_11k9N אֵיהּ/וַ־ ־אֵיהּ: lemma_c/1931 n_0.0.0 morph_HC/Pp3ms id_111M5 אֵיהּ/וַ

Literal Version

what have_I_sinned that/for/because/then/when you are_
_giving ĐOM servant_of_your in_the_hand_of 'Aḥ'āv to_put_
_me_to_death. **10** By_the_life of_**YHWH** god_of_your if there_
_is a_nation and_a_kingdom where not my_master he_has_
_sent there to_seek_you and_they_said he_is_not and_he_
_made_swear ĐOM the_kingdom and_ĐOM the_nation
if/because_that not it_has_found_you. **11** And_now you are_
_saying go say to_master(s)_of_your HERE 'Ēliy^{yāh}. **12** And_it_
_was I I_will_go from_with_you and_spirit of_**YHWH** it_will_
_carry_you_away to where not I_know and_I_will_go to_
announce to'Aḥ'āv and_not he_will_find_you and_he_will_
_kill_me and_servant_of_your is_fearing ĐOM **YHWH** since_
_youth(s)_of_my. **13** Not has_it_been_told to_master_of_my
ĐOM that_which I_did when_ 'Īzevel/(Jezebel) _killed ĐOM
the_prophets_of **YHWH** and_I_hid of_the_prophets_of of_
_**YHWH** one_hundred man fifty fifty man in_cave and_I_
_supplied_them food and_water. **14** And_now you are_saying
go say to_master(s)_of_your HERE 'Ēliy^{yāh} and_he_will_kill_
me. **15** And 'Ēliy^{yāh} _he/it_said by_the_life of_**YHWH**
soldiers/messengers whom I_stand before_him if/because
the_day I_will_present_myself to_him/it. **16** And_ ʹOvad^{yāh} _
_he/it_went to_meet 'Aḥ'āv and_he_told to_him/it and_
'Aḥ'āv _he/it_went to_meet 'Ēliy^{yāh}. **17** And_he/it_was just_
'Aḥ'āv _as_saw ĐOM 'Ēliy^{yāh} and_ 'Aḥ'āv _he/it_said to_him/it
you is_this Oh_you_who_trouble Yisrā'^{ēl}/(Israel). **18** And_
_he/it_said not I_have_troubled ĐOM Yisrā'^{ēl}/(Israel)
if/because (if) you and_the_household_of your_father_of_
_your because_you_have_abandoned ĐOM the_commands_of
YHWH and_you_have_walked after the_Ba'al. **19** And_now
send gather to_me ĐOM all_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) to the_
_mountain_of (the)_Karmel/(Carmel) and_ĐOM the_prophets_
_of (the)_Ba'al four hundred(s) and_fifty and_the_prophets_of
(the)_'Ashērāh four hundred(s) who_eat_of the_table_of
'Īzevel. **20** And_ 'Aḥ'āv _he_sent in_all the_people_of
Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_he_gathered ĐOM the_prophets to the_
_mountain_of (the)_Karmel/(Carmel). **21** And_ 'Ēliy^{yāh} _he_
_drew_near to all_of the_people and_he/it_said until when
will_you(pl) be_limping on the_two_of the_crutches if **YHWH**
the_'Elohīm walk after_him and_if (the)_Ba'al walk after_him
and_not the_people they_answered ĐOM_him/it a_message.
22 And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said to the_people I I_am_left a_
prophet to/for**YHWH** I_alone and_the_prophets_of (the)_
_Ba'al are_four hundred(s) and_fifty man. **23** And_they_give
to/for_us two young_bulls and_let_them_choose to/for_them
the_young_bull the_one and_let_them_cut_it_in_pieces and_
_let_them_put on the_wood(s) and_fire not they_will_set
and_I I_will_prepare ĐOM the_young_bull the_one and_I_will_
_put on the_wood(s) and_fire not I_will_set. **24** And_you(pl)_
_will_call in/on_name_of your(pl)_god_of_your(pl) and_I I_
_will_call on_the_name_of **YHWH** and_it_was the_'Elohīm
who he_will_answer by_fire he the_'Elohīm and_ all_of the_
_people _it_answered and_they_said is_good the_message.
25 And_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_said to_the_prophets_of (the)_Ba'al
choose to/for_you(pl) the_young_bull the_one and_prepare_
_it first if/because you(pl) are_the_many and_call in/on_
_name_of your(pl)_god_of_your(pl) and_fire not you(pl)_will_
_set. **26** And_they_took ĐOM the_young_bull which someone_
_gave to/for_them and_they_prepared_it and_they_called on_
_the_name_of (the)_Ba'al from_the_morning and_unto the_
_noontide(s) to_say Oh_Ba'al answer_us and_there_was_not
a_voice and_there_was_not one_who_answered and_they_
_limped_around at the_altar which he_had_made. **27** And_

Readers' Version

I'm here."

9 "How have I sinned," Ovadyah responded, "that you're giving your servant a death sentence? **10** As your god Yahweh lives, my master sent people to every kingdom to try to find you, and if they said you weren't there, then he made them promise under oath that it was true. **11** So now you tell me to tell my master that you're here, **12** but as soon as I leave you, Yahweh's spirit will take you to goodness knows where. Meanwhile I'll go and tell Ahav, and he'll come here and not find you, so then he'll kill me, even though I've been trying to obey Yahweh since I was young. **13** Haven't you heard, my master, what I did when Izevel (Jezebel) was killing Yahweh's prophets and I hid a hundred of them in two caves and kept them supplied with food and water? **14** Yet now you're trying to get me killed by telling my master that he'll find you here."

15 "As Commander-in-chief Yahweh lives—the one I serve," Eliyah (Elijah) replied, "I'll definitely be here to see him today."

16 So Ovadyah (Obadiah) went and informed Ahav who then came to meet Eliyah. **17** When he saw Eliyah, Ahav asked him, "Is that you—the one who causes trouble for Yisrael (Israel)?"

18 "It's not me who brings trouble onto Yisrael," Eliyah replied. "But rather it's you and your father's families who decided to ignore Yahweh's commands and serve the Baals instead. **19** So now, get all Yisrael to go to Mt. Karmel, along with the 450 prophets of Ba'al and the 400 prophets of Asherah who Queen Izevel (Jezebel) feeds at her table."

20 So Ahav summoned all the Israelis and the prophets to go to Mt. Karmel, **21** and Eliyah addressed the people, "How much longer are you all going to remain unsure who to follow? If Yahweh is God, follow him, but if it's Ba'al, follow him." But the people just stayed silent. **22** Then he said, "I'm Yahweh's only remaining prophet, but Ba'al has 450 prophets. **23** Let them get us two bulls and they can choose one for themselves. Then they can cut it into pieces and lay them a pile of wood that they've set for a fire, but they can't light the fire. I'll do the same with the other bull, but also won't light the fire. **24** Then they must call to their god and I'll call to Yahweh, and the god who answers by setting the wood on fire must be the true God."

"It sounds good to us," the people answered.

25 So Eliyah told Ba'al's prophets, "Okay, there's a lot more of you guys, so you choose your bull and go first and call out to your god, but don't set fire to the pile."

26 So they took the bull he gave them and prepared it all, and then they called out to Ba'al from morning until midday, shouting, "Ba'al, answer us!" But they didn't hear any voice and got no answer. Then they hopped around the altar they'd made.

27 Finally at noon, Eliyah began mocking them, saying, "Call out louder because he's a god. Maybe he's thinking about something else, or busy with something, or travelling somewhere. Perhaps he's asleep and needs waking up." **28** So they shouted even louder and did their usual cutting of their bodies with knives and swords until a lot of blood flowed. **29** Midday passed and they continued raving all afternoon, but they didn't hear any voice, and they got no answer or even any sug-

Readers' Version

gestion that their god was listening.

30 Then Eliyah told the people, "Okay, now come over here by me." So all the people came over by him, and he repaired the altar of Yahweh that had been torn down. 31 He took twelve stones (the number of the sons of Ya'akov (Jacob) who Yahweh told would be called Yisrael)[176] 32 and used them to rebuild Yahweh's altar. Then around the altar he made a trench large enough to hold the water to water in two drums of seed.[177] 33 He arranged the firewood, and cut the bull into pieces and placed them on top, 34 and then ordered, "Fill four jars with water and pour it on the burnt offering and the firewood." Then he said "Now do it a second time," and they did it a second time, and again he said, "Do it a third time," and they did it a third time. 35 The water ran around the altar and even filled the trench.

36 When it was time to offer the evening sacrifices, the prophet Eliyah approached the altar and prayed, "Yahweh, God of Avraham, Yitshak (Isaac), and Yisrael (Israel), let it be known today that you are God in Yisrael and I'm your servant, and I've done all these things following your instructions. 37 Answer me, Yahweh! Answer me, so that this country will understand that you, Yahweh, are God, and that you can turn their hearts back again."

38 Then Yahweh sent fire down from the sky that consumed the pieces of meat, the firewood, the stones, and the dirt around the altar, including all the water that had been in the trench. 39 When all the people saw what had happened, they fell onto their knees and bowed their faces to the ground, saying, "Yahweh is God! Yahweh is God!"

40 Then Eliyah ordered them, "Grab hold of Ba'al's prophets. Don't let any of them sneak away." So they seized them, and Eliyah brought them down to the Kishon valley and he slaughtered them there.

The drought ends · Northern kingdom

41 Then Eliyah (Elijah) told King Ahav, "Get ready and have something to eat and drink, because I can hear the noise of heavy rain coming." 42 So Ahav got ready and had something to eat and drink, but

Literal Version

_he/it_was at_noontide(s) and_he_mocked (is)_in_them ʾĒliyʸāh and_he/it_said call_out with_a_voice great if/because is_a_god he if/because musing and_because/when a_going_ _away to_him/it and_because/when a_journey to_him/it perhaps is_sleeping he and_he_will_awake. 28 And_they_ _called_out with_a_voice great and_they_cut_themselves according_to_of_their_custom with_swords and_with_spears until blood poured_out over_them. 29 And_he/it_was just_ the_noontide(s) _as_passed and_they_prophesied until (to)_ _goes_up the_offering and_there_was_not a_voice and_there_ _was_not one_who_answered and_there_was_not attentiveness. 30 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_said to/from_ _all/each/any/every the_people draw_near to_me and_ all_of the_people _they_drew_near to_him/it and_he_repaired ÐOM the_altar_of **YHWH** which_had_been_torn_down. 31 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_took two_plus ten stones according_to_the_ _number_of the_tribes_of the_sons_of Yaʿaqovʼ/(Jacob) whom the_message_of **YHWH** it_had_come to_him/it to_say Yisrāʾēl/(Israel) it_will_be name_of_your. 32 And_he_built ÐOM the_stones an_altar in/on_name_of **YHWH** and_he/it_made a_trench like_a_receptacle_of two_seahs seed around (to)_ _altar. 33 And_he_arranged ÐOM the_wood(s) and_he_cut_it_ _in_pieces ÐOM the_young_bull and_he/it_assigned on the_ _wood(s). 34 And_he/it_said fill four jars water and_pour_it on the_burnt_offering and_on the_wood(s)[178] and_he/it_said do_it_again and_they_did_it_again and_he/it_said do_it_a_ _third_time and_they_did_it_a_third_time. 35 And_ the_ _waters _they_went around (to)_altar and_also ÐOM the_ _trench he_filled water. 36 And_he/it_was when_went_up the_offering and_ ʾĒliyʸāh the_prophet _he_drew_near and_ _he_said Oh_**YHWH** the_god_of ʾAvrāhām Yitsḥāq/(Isaac) and_Yisrāʾēl/(Israel) the_day let_it_be_known if/because_that you are_god in_Yisrāʾēl/(Israel) and_I servant_of_am_your and_in/on/at/with[179] I_have_done ÐOM all_of the_things the_ _these. 37 Answer_me Oh_**YHWH** answer_me so_ the_people the_this _that_they_may_know if/because_that you Oh_ _**YHWH** the_ʾElohīm and_you(ms) you_have_turned_around ÐOM heart_of_their backwards. 38 And_ the_fire_of **YHWH** _it_ _fell and_she/it_ate ÐOM the_burnt_offering and_ÐOM the_ _wood(s) and_ÐOM the_stones and_ÐOM the_dust and_ÐOM the_waters which was_in_trench it_licked_up. 39 And_ all_of the_people _he/it_saw and_they_fell on faces_of_their and_ _they_said **YHWH** he the_ʾElohīm **YHWH** he the_ʾElohīm. 40 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_said to/for_them seize ÐOM the_ _prophets_of (the)_Baʿal anyone not let_him_escape from_ _them and_they_seized_them and_he_brought_them_down ʾĒliyʸāh to the_wadi_of Qīshōn and_he_slaughtered_them there.

41 And_ ʾĒliyʸāh _he/it_said to_ʾAḥʾāvʼ go_up eat and_drink if/because the_sound_of the_noise_of (the)_rain. 42 And_ ʾAḥʾāvʼ _he_went_up to_eat and_to_drink and_ʾĒliyʸāh he_ _went_up to the_top_of (the)_Karmel/(Carmel) and_he_bent_ _down towards_land and_he/it_assigned his/its_faces/face

176 **RV 18:31 · Cross-ref.** Gen 32:28; 35:10.

177 **RV 18:32 · Note** A more Jewish interpretation that seems to agree with v34–35—see https://hermeneutics.stackexchange.com/questions/31555/water-in-elijahs-trench.

178 **LV 18:34 · Note** Note: KJB: 1Kgs.18.34

179 **LV 18:36 · Note** OSHB variant note: וּ/בְ/רָבַד/הָ: (x-qere) וּ/בְ/רָבַד/הָ; lemma_c/b/1697 morph_HC/R/Ncmsc/Sp2ms id_11VuX וּ/בְ/רָבַד/הָ

Literal Version

between mmm[181]. **43** And_he/it_said to servant_of_his go_up please look the_direction_of the_sea and_he/it_ascended and_he_looked and_he/it_said there_is_not anything and_ _he/it_said go_back seven times. **44** And_he/it_was at_time and_he/it_said THERE a_cloud small like_the_palm_of a_ _person is_coming_up from_the_sea and_he/it_said go_up say to ʾAḥʾāv harness and_go_down and_not it_will_hold_you_ _back the_rain. **45** And_he/it_was until thus and_unto thus and_the_heavens they_grew_dark clouds and_spirit and_ _he/it_was rain great and_ ʾAḥʾāv _he_rode and_he/it_went to_Yizrəʿēl/(Jezreel). **46** And_the_hand_of **YHWH** it_was to ʾĒliyʸāh and_he_girded_up loins_of_his and_he_ran to_(the)_ _face_of/in_front_of/before ʾAḥʾāv until your(ms)_going to_ _Yizrəʿēl/(Jezreel).

19:1 And_ ʾAḥʾāv _he_told to_ʾĪzevel/(Jezebel) ~~DOM~~ all_of that ʾĒliyʸāh he_had_done and_~~DOM~~ all_of that he_had_killed ~~DOM~~ all_of the_prophets with_sword. **2** And_ ʾĪzevel _she_sent a_ _messenger to ʾĒliyʸāh to_say thus may_they_do the_gods and_thus may_they_add if/because about_time tomorrow I_ _will_make ~~DOM~~ life_of_your like_the_life one of_them. **3** And_ _he/it_saw and_he/it_rose_up and_he/it_went to life_of_his and_he_came Bəʾēr Shəvāʾ which belongs_to_ _Yəhūdāh/(Judah) and_he_left ~~DOM~~ servant_of_his there. **4** And_he he_went in_wilderness a_journey_of a_day and_he_ _came and_he/it_sat_down//remained//lived under a_ _broom_plant one[187] and_he_asked ~~DOM~~ self_of_his to_die and_he/it_said enough now Oh_**YHWH** take life_of_my if/because not am_good I more_than_of_my_ancestors. **5** And_he_lay_down and_he_slept under a_broom_plant one and_BEHOLD/LO/SEE this an_messenger was_touching in/on/over_him/it and_he/it_said to_him/it arise eat. **6** And_ _he_looked and_BEHOLD/LO/SEE place_of_his_head_of_was_ _the a_bread_cake_of hot_coals and_a_jug_of water and_he_ _ate and_he_drank and_he_returned and_he_lay_down. **7** And_ the_messenger_of **YHWH** _he_returned a_second_ _time and_he_touched in/on/over_him/it and_he/it_said arise eat if/because is_too_great for_you the_journey. **8** And_ _he/it_rose_up and_he_ate and_he_drank and_he/it_went in_ _the_strength_of the_food (the)_that forty day[s] and_forty night[s] to the_mountain_of the_ʾElohīm Ḥorēv. **9** And_he_ _went there into the_cave and_he_spent_the_night there and_BEHOLD/LO/SEE the_message_of **YHWH** to_him/it and_ _he/it_said to_him/it what is_to_you here Oh_ʾĒliyʸāh. **10** And_he/it_said exceedingly_(be_zealous) I_have_been_ _zealous to/for_**YHWH** the_god_of soldiers/messengers if/because the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) they_have_ _abandoned covenant_of_your ~~DOM~~ altars_of_your they_have_ _torn_down and_~~DOM~~ prophets_of_your they_have_killed with_sword and_ I _I_am_left I_alone and_they_have_sought ~~DOM~~ life_of_my to_take_it_away. **11** And_he/it_said go_out and_you_will_stand on_mountain to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** and_BEHOLD/LO/SEE **YHWH** was_passing_ _by and_spirit great and_strong was_tearing_out mountains

Readers' Version

Eliyah went further up Mt. Karmel and squatted with his face down between his knees[180] **43** and told his servant, "Go up now, and look towards the ocean."

He went up and looked and said, "There's nothing there."

This happened seven times, **44** but on the seventh time he came back and said, "Wow, there's a small cloud out above the ocean about the size of a man's palm."

Then Eliyah ordered him, "Rush and tell Ahav to get his chariot ready and head down so he won't be caught in the rain."

45 Very soon the sky was full of dark clouds, then wind and heavy rain. Ahav kept riding and made it to the city of Yizre'el (Jezreel). **46** Yahweh gave Eliyah extra strength and he tucked his robe into his belt, and ran ahead of Ahav going into Yizre'el.

Eliyah flees to Mt. Sinay

19:1 Then King Ahav told Izevel (Jezebel) everything that Eliyah (Elijah) had done, including how he'd killed all of Ba'al's prophets, **2** so she sent this message to Eliyah, "May the gods kill me or do worse if I haven't done with your life what you did to those prophets by this time tomorrow." **3** Hearing that, he packed up and fled for his life to Be'er-Sheva (Beersheba) in Yehudah (Judah) , where he left his servant. **4** Then he went an extra day's travel further south into the wilderness where he sat down under a broom bush and prayed that he might be allowed to die, saying, "This is now too much, Yahweh. Take my life, because I'm no better than my ancestors."[182]

5 Then he laid down and slept under the broom bush, until he was suddenly woken by a messenger from Yahweh telling him to get up and eat. **6** Eliyah looked around and wow, there was some bread near his head that had been cooked on glowing coals, and a jug of water. He got up and ate and drank, and then lay down again. **7** Then Yahweh's messenger returned a second time and prodded him and said, "Get up and eat, because otherwise the journey ahead will be too much for you." **8** So he got up and ate and drank. That food lasted his for forty days as he travelled to God's mountain, Horev. **9** He entered a cave there and overnighted in the cave, then suddenly Yahweh spoke to him, asking, "What are you doing here, Eliyah?"

10 "I've been very zealous for you, Commander-in-chief Yahweh," he replied. "But the Israeli people have abandoned your agreement, and they've torn down your altars and killed your prophets with the sword. So here I am, left by myself while meanwhile they're trying to kill me."[183]

11 Then Yahweh said, "Go out and stand on the mountain in front of me, Yahweh. Then look, I'm about to go past you." Then there was an incredibly strong wind that hit the mountain and broke off bits of rock that then shattered. But Yahweh wasn't in the wind, and after the wind there was an earthquake but Yahweh wasn't in the earthquake either. **12** After

180 **RV 18:42-45 · Cross-ref.** Jam 5:18.

181 **LV 18:42 · Note** OSHB variant note: **כרב/ו**: (x-qere) **ו/וַיִּכְרַ֣ע**: lemma_1290 n_0 morph_HNcfdc/Sp3ms id_11qFQ **ו/וַיִּכְרַ֣ע**

182 **RV 19:4 · Cross-ref.** Yonah 4:3.

183 **RV 19:10-14 · Cross-ref.** Rom 11:3.

187 **LV 19:4 · Note** OSHB variant note: **תחא**: (x-qere) **דַּ֥חְאָ**: lemma_259 n_1 morph_HAcmsa id_11a6j **דַּ֥חְאָ**

Readers' Version

the earthquake there was a fire, but Yahweh wasn't in the fire.
Then after the fire, there was the sound of a soft whisper.
13 When Eliyah heard that, he wrapped his cloak around his face and went out and stood at the opening of the cave, and he heard a voice ask him, "Why are you here, Eliyah?"
14 "I've been very zealous for you, Commander-in-chief Yahweh," he replied, "But the Israeli people have abandoned your agreement, and they've torn down your altars and killed your prophets with the sword. So here I am, left by myself while meanwhile they're trying to kill me."
15 Then Yahweh told him, "Go back towards the Damesek (Damascus) wilderness, then you must go and anoint Hazael as king over Aram (Syria).[184] **16** Also you need to anoint Nimshi's son Yehu (Jehu) as king over Yisrael (Israel),[185] and you must anoint Shafat's son Elisha from Avel-Meholah to succeed you as prophet. **17** In the future, anyone who escapes from being killed by Hazael's army will be killed by Yehu's army, and anyone who escapes from being killed by Yehu's army will be killed by Elisha. **18** But I've still got seven thousand people in Yisrael who've never bowed to Ba'al or kissed his image."[186]

Eliyah inspires Elisha · Northern kingdom

19 So Eliyah (Elijah) left that place and went and found Shafat's son Elisha. There were twelve teams ploughing a field and he was with the back pair of cattle. Eliyah walked past him and threw his cloak over him. **20** Elisha left the plough and ran after Eliyah, saying, "Please let me kiss my father and my mother, then I'll come with you."
"Go on back then," Eliyah replied, "because I haven't done anything for you."
21 So Elisha went back and killed his pair of cattle. He used the wood of the plough to cook the meat on, and he shared it around the people. After they'd eaten, he packed up and followed Eliyah and became his helper.

Ben-Hadad attacks Shomron · Northern kingdom

20:1 At that time, King Ben-Hadad of Aram (Syria) joined with thirty-two smaller kingdoms and they brought their combined armies and horses and chariots and besieged Yisrael's (Israel's) capital Shomron (Samaria) ready to attack it. **2** He sent messengers to Yisrael's King Ahav who was inside the city **3** to tell him, "Ben-Hadad says that your gold and silver are mine, as well as the best of your wives and sons."

Literal Version

and_breaking rocks to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** not was_in_wind **YHWH** and_after the_wind[188] an_ _earthquake not was_in_earthquake **YHWH**. **12** And_after the_earthquake a_fire not was_in_fire **YHWH** and_after the_ _fire a_sound_of a_whisper soft. **13** And_he/it_was just_ 'Ēliy^{yāh} _as_heard and_he_wrapped his/its_faces/face in_ _cloak_of_his and_he/it_went_out and_he_stood the_ _entrance_of the_cave and_BEHOLD/LO/SEE to_him/it a_ _voice and_he/it_said what is_to_you here Oh_'Ēliy^{yāh}. **14** And_he/it_said exceedingly_(be_zealous) I_have_been_ _zealous to/for_**YHWH** the_god_of soldiers/messengers if/because the_people_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) they_have_ _abandoned covenant_of_your ~~DOM~~ altars_of_your they_have_ _torn_down and_~~DOM~~ prophets_of_your they_have_killed with_sword and_ I _I_am_left I_alone and_they_have_sought ~~DOM~~ life_of_my to_take_it_away. **15** And_ **YHWH** _he/it_said to_him/it go go_back to_way_of_your the_wilderness_of_to of_Dammeseq[189] and_you_will_go and_you_will_anoint ~~DOM~~ Ḥ$_a$zā'^{ēl} to_king over 'Arām. **16** And_~~DOM~~ Yēhū'/(Jehu) the_son_ _of Nimshiy you_will_anoint to_king over Yisrā'^{ēl}/(Israel) and_~~DOM~~ 'Elīshā' the_son_of Shāfāṭ from_Abel- meholah you_ _will_anoint to_prophet in_place_of_you. **17** And_it_was the_ _one_who_escapes from_the_sword_of Ḥ$_a$zā'^{ēl} Yēhū' he_will_ _put_to_death and_the_one_who_escapes from_the_sword_of Yēhū' 'Elīshā' he_will_put_to_death. **18** And_I_will_leave among_Yisrā'^{ēl}/(Israel) seven_of thousand(s) all_of the_knees which not they_have_bowed_down to_Ba'al and_all (the)_ _mouth which not it_has_kissed to_him/it.

19 And_he/it_went from_there and_he_found ~~DOM~~ 'Elīshā' the_son_of Shāfāṭ and_he was_plowing two_plus ten pairs were_before_of_him and_he was_with_two_plus the_ten and_ 'Ēliy^{yāh} _he/it_passed_through to_him/it and_he_threw cloak_of_his to_him/it. **20** And_he_left ~~DOM~~ the_ox[en] and_ _he_ran after 'Ēliy^{yāh} and_he/it_said I_want_to_kiss please (to)_father_of_my and_(to)_mother_of_my and_I_will_go after_you and_he/it_said to_him/it go turn_back if/because what have_I_done to/for_you(fs). **21** And_he_turned_back from_after_him and_he/it_took ~~DOM~~ the_pair_of the_ox[en] and_he_sacrificed_it and_with_the_equipment_of the_ox[en] he_cooked_them the_flesh and_he/it_gave to_people and_ _they_ate and_he/it_rose_up and_he/it_went after 'Ēliy^{yāh} and_he_served_him.

20:1 And_Ben- h$_a$dad the_king_of 'Arām he_gathered ~~DOM~~ all_ _of army_of_his and_thirty and_two king[s] with_him/it and_ _horse[s] and_chariotry and_he/it_ascended and_he/it_laid_ _siege on Shomrōn and_he_fought against_it. **2** And_he_sent messengers to 'Aḥ'āv the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) to_the_city. **3** And_he/it_said to_him/it thus Ben H$_a$dad he_says[191] silver_ _of_your and_gold_of_your to_me it and_wives_of_your and_ _children_of_your (the)_good to_me they. **4** And_ the_king_of Yisrā'^{ēl}/(Israel) _he_answered and_he/it_said according_to_

184 RV 19:15 · Cross-ref. 2Ki 8:7-13.
185 RV 19:16 · Cross-ref. 2Ki 9:1-6.
186 RV 19:18 · Cross-ref. Rom 11:4.
188 LV 19:11 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
189 LV 19:15 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
191 LV 20:3 · Note Note: KJB: 1Kgs.20.3

Literal Version

_of_your_message my_master the_king to/for_yourself(m) I and_all that to_me. **5** And_ the_messengers _they_returned and_they_said thus Ben H$_a$dad he_says to_say if/because I_ _sent to_you to_say silver_of_your and_gold_of_your and_ _wives_of_your and_children_of_your to_me you_will_give. **6** If/because if about_time tomorrow I_will_send ĐOM servants_of_my to_you and_they_will_search ĐOM house_of_ _your and_ĐOM the_houses_of your_servants and_it_was every_of (the)_desire_of your_two's_eyes_of_your they_will_ _put in_hand_of_their and_they_will_take_it. **7** And_ the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_called to/from_ _all/each/any/every the_elders_of the_earth/land and_ _he/it_said know please and_see if/because_that trouble this_man is_seeking if/because he_sent to_me for_wives_of_ _my and_for_children_of_my and_for_silver_of_my and_for_ _gold_of_my and_not I_withheld_them from_him. **8** And_ _they_said to_him/it all_of the_elders and_all the_people do_ _not listen and_not you_must_be_willing. **9** And_he/it_said to_the_messengers_of Ben say to_master_of_my the_king all that you_sent to servant_of_your at_first I_will_do and_the_ _thing the_this not I_am_able for_doing and_ the_messengers _they_went and_they_brought_him_back message. **10** And_ _he_sent to_him/it Ben H$_a$dad and_he/it_said thus may_they_ _do to_me the_gods and_thus may_they_add if the_dust_of Shomrōn it_will_suffice for_handfuls to/from_ _all/each/any/every the_people which is_at_feet_of_my. **11** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_answered and_he/it_ _said speak not one_who_girds_on let_him_boast like_one_ _who_loosens. **12** And_he/it_was just_as_heard ĐOM the_ _message the_this and_he was_drinking he and_the_kings in_ _booths and_he/it_said to servants_of_his set_yourselves and_they_set_themselves on the_city. **13** And_ _BEHOLD/LO/SEE a_prophet one he_drew_near to 'Aḥ'āv the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said thus **YHWH** he_ _says do_you_see ĐOM all_of the_multitude (the)_great the_ _this HERE_I am_about_of_to_give_it in_hand_of_your the_ _day and_you_will_know if/because_that I am_**YHWH**. **14** And_ 'Aḥ'āv _he/it_said by_whom and_he/it_said thus **YHWH** he_says by_the_young_men_of the_officials_of the_ _provinces and_he/it_said who will_he_begin the_battle and_ _he/it_said you. **15** And_he_mustered ĐOM the_young_men_of the_officials_of the_provinces and_they_were two_hundred two and_thirty and_after_them he_mustered ĐOM all_of the_ _people all_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) were_seven_of thousand(s). **16** And_they_went_out at_noontide(s) and_Ben-h$_a$dad was_drinking drunken in_booths he and_the_kings thirty and_two king[s] who_was_helping ĐOM_him/it. **17** And_ the_young_men_of the_officials_of the_provinces _they_ _went_out at_first and_ Ben H$_a$dad _he_sent and_people_told to_him/it to_say men they_have_come_out from_Shomrōn. **18** And_he/it_said if for_peace they_have_come_out seize_ _them alive and_if for_battle they_have_come_out alive seize_them. **19** And_these they_went_out from the_city the_ _young_men_of the_officials_of the_provinces and_the_army which was_behind_them. **20** And_they_struck_down everyone man_of_his and_ 'Arām _they_fled and_it_pursued_them Yisrā'ēl/(Israel) and_ Ben H$_a$dad the_king_of 'Arām _he_ _escaped on a_horse and_horsemen. **21** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_went_out and_he_struck_down ĐOM

Readers' Version

4 "Whatever you say, my master the king," replied Yisrael's king. "I'm yours along with everything I have."

5 Then the messengers returned, saying, "Ben-Hadad said that you'll give him your gold and silver and your wives and sons, **6** but around this time tomorrow, he'll send his servants to you to search through your palace and the homes of your people, and they'll take everything that they consider to be of value."

7 So Yisrael's king summoned all Yisrael's leaders and told them, "Listen and note how this man is looking for trouble. He's claiming my wives and my sons, and my gold and silver, and I didn't contradict him."

8 But the elders and all the others responded, "No, don't listen to him and don't consent to his demands."

9 So Ahav told Ben-Hadad's messengers, "Tell my master the king that everything he demanded the first time, I'll do, but I can't agree to this new demand."

So they returned to Ben-Hadad with that response **10** and Ben-Hadad sent another message, "The gods can do whatever they like to me and more if I leave enough dust in Shomron (Samaria) for all my prisoners to have a handful each."[190]

11 Yisrael's king replied, "Tell Ben-Hadad that someone who's heading to battle shouldn't boast like someone relaxing after his victory."

12 Ben-Hadad received that message while he was in the huts drinking with the other kings, and he immediately ordered his men to get into position so they got ready to attack the city.

13 Just then, a prophet approached Yisrael's King Ahav and told him, "Yahweh asks if you've seen that great army, because he's going to give you victory over them today so you'll know that Yahweh is God."

14 "Who will enable the victory?" Ahav asked.

"Yahweh says it'll be the young men under the provincial commanders," he answered.

"Who should lead the attack?" he asked.

"You should," the prophet replied.

15 So Ahav gathered the provincial commanders' young men and there were 232 of them. He also assembled the fighting men and there were merely seven thousand of them.

16 They exited the city at midday, while Ben-Hadad and the other kings were still getting drunk in their huts. **17** The young men under the provincial commanders led the way out, and the scouts that Ben-Hadad had sent out informed him that men were coming out of Shomron (Samaria). **18** He ordered, "Whether they've come out for peace or for battle, capture them alive."

19 The provincial commanders' young men exited the city followed by the warriors **20** and each of them killed their opponent. Then the Arameans took off with the Israelis chasing them, but King Ben-Hadad escaped on a horse along with other riders. **21** Then Yisrael's (Israel's) king led more men out and they attacked the horses and chariots—thoroughly defeating Aram.

190 RV 20:10 · Note Most translations interpret 'all the people at my feet' to be Ben-Hadad's (large) army (which appears to go back at least to the Vulgate 'sequitur'), but we've TENTATIVELY interpreted it as his (future) prisoners/slaves.

Readers' Version

22 Afterwards that same prophet went back to King Ahav and
told him, "Go back and fortify your defenses and plan your
strategy, because Aram's (Syria's) king will attack you again at
the same time next year."

Ben-Hadad's second attack · Northern kingdom

23 Meanwhile the servants of Aram's
(Syria's) king told him, "Their gods are
the gods of the hills, so that's why they
were stronger than us. But let's fight them on the plain in-
stead then we'll be sure to defeat them. 24 So this is what you
should do: relieve those kings of their command and replace
them with military commanders. 25 Then gather an army like
the one that was defeated, with as many horses and chariots
as you had. Then we'll fight them on the plain and we'll be
sure to defeat them."

Ben-Hadad took their advice and put the plan into action.
26 The following year, he assembled his army and went to Afek
to battle the Israelis, 27 and the Israeli warriors assembled and
received their supplies. Then they went to confront them, but
they seemed like ants in comparison to the massive Aramean
army.

28 A man of God approached Yisrael's (Israel's) king and told
him, "Yahweh says that the Arameans have been saying that
he's a god of the hills, but not of the valleys. Because of that,
he's going to help you defeat this huge army, and then you'll
know that Yahweh is God."

29 The two armies remained camped opposite each other for
seven days, then the battle began and the Israelis killed a hun-
dred thousand Aramean soldiers that day. 30 The remainder
fled into Afek, but the city wall fell onto the remaining
twenty-seven thousand men.

Ben-Hadad ran into the city and hid in an inner room, 31 but
his servants told him, "Listen, we've heard that the Israeli
kings show mercy. Please let us wrap sackcloth around our
waists and go out to Yisrael's king with ropes on our
heads—perhaps he'll spare your life." 32 So they wrapped their
waists in sacking and put ropes on their heads, and went to
Yisrael's king, saying, "Your servant Ben-Hadad asks you to
spare his life."

"Is he still alive?" he asked. "He's like a brother to me."

33 The men were looking for an indication of mercy and
when they heard that they were encouraged. "Yes, Ben-Hadad
is like your brother," they said.

"Yes, bring him here," he responded.

So Ben-Hadad revealed himself and was brought into Ahav's
chariot, 34 and he told Ahav, "I'll return the cities that my fa-
ther took from with yours, and your traders can set up stalls
in Damesek (Damascus), just as my father did in Shomron
(Samaria)."

"Okay, I'll accept that agreement and release you," Ahav said,
and after formalising the agreement, he sent him away.

Literal Version

the_horse[s] and_~~DOM~~ the_chariotry and_he_defeated (in)_
_'Arām a_defeat great. 22 And_ the_prophet _he_drew_near to
the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_said to_him/it go
strengthen_yourself and_know and_see ~~DOM~~ that_which you_
_will_do if/because to_the_return_of the_year the_king_of
'Arām will_be_coming_up on_you.

23 And_the_servants_of the_king_of 'Arām they_said to_
_him/it is_a_god_of mountains god_of_their therefore
yes/correct/thus/so they_were_strong from_him/it and_but
let_us_do_battle with_them on_ground if not we_will_be_
_strong more_than_them. 24 And_~~DOM~~ the_thing the_this do
remove the_kings each from_place_of_his and_appoint
governors in_place_of_them. 25 And_you(ms) you_will_
_muster to/for_yourself(m) an_army like_army which_fell
from_~~DOM~~_you and_a_horse like_horse and_chariotry like_
_chariotry and_let_us_fight them on_ground if not we_will_
_be_strong from_them and_he/it_listened to_voice_of_their
and_he/it_made thus. 26 And_he/it_was to_the_return_of
the_year and_ Ben Hadad _he_mustered ~~DOM~~ 'Arām and_
_he/it_ascended to_'Afēq for_battle with Yisrā'ēl/(Israel).
27 And_the_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) they_were_mustered
and_they_were_supplied and_they_went to_meet_them and_
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_encamped before_them
like_two_of little_flocks_of goats and_'Arām they_filled ~~DOM~~
the_earth/land. 28 And_ the_man_of the_'Elohīm _he_drew_
_near and_he/it_said to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_he/it_said thus **YHWH** he_says because that 'Arām they_
_have_said is_a_god_of mountains **YHWH** and_not is_a_god_
_of valleys he and_I_will_give ~~DOM~~ all_of the_multitude (the)_
_great the_this in_hand_of_your and_you(pl)_will_know
if/because_that I am_**YHWH**. 29 And_ these _they_encamped
opposite_to these seven_of days and_he/it_was in_the_day
the_seventh and_ the_battle _it_drew_near and_ the_people_
_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_struck_down ~~DOM~~ 'Arām one_
_hundred thousand foot_soldier[s] in/on_day one. 30 And_
those_who_remained _they_fled to_'Afēq into the_city and_
the_wall _it_fell on twenty and_seven thousand man who_
_remained and_Ben- hadad he_fled and_he_went into the_city
a_room in_a_room. 31 And_they_said to_him/it servants_of_
_his HERE please we_have_heard if/because_that the_kings_
_of the_house_of Yisrā'ēl/(Israel) if/because_that are_kings_of
covenant_loyalty they let_us_put please sackcloth(s) on_
_loins_of_our and_ropes on_head_of_our and_let_us_go_out
to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) perhaps he_will_let_live ~~DOM~~
life_of_your. 32 And_they_girded sackcloth(s) on_loins_of_
_their and_ropes on_heads_of_their and_they_came to the_
_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_said servant_of_your Ben
Hadad he_says let_it_live please life_of_my and_he/it_said is_
_still_he alive my_brother/kindred he. 33 And_the_men they_
_observed_the_signs and_they_hastened and_they_caught
from_him and_they_said your(ms)_brother/kindred Ben
Hadad and_he/it_said go fetch_him and_he/it_went_out to_
_him/it Ben Hadad and_he_brought_him_up on the_chariot.
34 And_he/it_said to_him/it the_cities which father_of_my
he_took from_with father_of_your I_will_return and_streets
you_will_make to/for_yourself(m) in_Dammeseq just_as
father_of_my he_made in_Shomrōn and_I with_covenant I_
_will_let_you_go and_he_made to_him/it a_covenant and_
_he/it_sent_out/away_him/it.

Literal Version

35 And_a_man one from_(the)_sons of_the_prophets he_said to his/its_neighbour at_the_message_of **YHWH** strike_me please and_ the_man _he_refused to_strike_him. **36** And_ _he/it_said to_him/it because that not you_listened to_the_ _voice_of **YHWH** HERE_you are_about_to_go from_with_me and_it_will_strike_you_down the_lion and_he/it_went from_ _beside_him and_it_met_him the_lion and_it_struck_him_ _down. **37** And_he_found a_man another and_he/it_said strike_me please and_he_struck_him the_man striking and_ _wounding. **38** And_ the_prophet _he/it_went and_he_stood to/for_the_king on the_way and_he_disguised_himself with_ _bandage over eyes_of_his. **39** And_he/it_was the_king was_ _passing_by and_he he_cried_out to the_king and_he/it_said servant_of_your he_went_out in_the_midst_of the_battle and_BEHOLD/LO/SEE a_man he_turned_aside and_he/it_ _brought to_me a_man and_he/it_said guard ᴅᴏᴍ the_man the_this if indeed_(be_missing) he_will_be_missing and_it_ _will_be life_of_your in_place_of life_of_his or a_talent_of silver you_will_weigh_out. **40** And_he/it_was servant_of_your was_doing_of (of)_those and_those and_he he_was_not and_ _he/it_said to_him/it the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) is_thus sentence_of_your you you_have_determined. **41** And_he_ _hastened and_he_removed ᴅᴏᴍ the_bandage mmm[193] eyes_ _of_his and_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_recognized ᴅᴏᴍ_ _him/it if/because_that of_the_prophets he. **42** And_he/it_ _said to_him/it thus **YHWH** he_says because you_have_let_go ᴅᴏᴍ the_man_of my_total_destruction_of_my from_a_hand and_it_will_be life_of_your in_place_of life_of_his and_ _people_of_your in_place_of people_of_his. **43** And_ the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_went to house_of_his sullen and_ _furious and_he_went to_Shomrōn.

21:1 And_he/it_was after the_things the_these a_vineyard it_ _belonged to_Nāvōt the_Yizrə'ēlī/(Jezreelite) which was_in_ _Yizrə'ēl/(Jezreel) beside the_palace_of 'Aḥ'āv the_king_of Shomrōn. **2** And_ 'Aḥ'āv _he/it_spoke to Nāvōt to_say give to/for_me ᴅᴏᴍ vineyard_of_your and_let_it_be to_me to/for_ _garden vegetable[s] if/because it is_near beside house_of_ _my and_I_will_give to/for_yourself(m) in_place_of_it a_ _vineyard good from_him/it if it_is_good in_eyes_of_your I_ _will_give to/for_yourself(m) money_of the_price_of this_ _one. **3** And_ Nāvōt _he/it_said to 'Aḥ'āv far_be_it to/for_me from_**YHWH** from_giving_my ᴅᴏᴍ the_inheritance_of my_ _ancestors_of_my to/for_you(fs). **4** And_ 'Aḥ'āv _he_went to house_of_his sullen and_furious on the_message which he_ _had_spoken to_him/it Nāvōt the_Yizrə'ēlī and_he/it_said not I_will_give to/for_yourself(m) ᴅᴏᴍ the_inheritance_of my_ancestors_of_my and_he_lay_down on bed_of_his and_ _he_turned ᴅᴏᴍ his/its_faces/face and_not he_ate food. **5** And_she_came to_him/it 'Īzevel/(Jezebel) his/its_ _wife/woman and_she_spoke to_him/it why this spirit_of_is_ _your sullen and_not_you are_eating food. **6** And_he/it_spoke to_her/it if/because I_spoke to Nāvōt the_ _Yizrə'ēlī/(Jezreelite) and_I_said to_him/it give to/for_me ᴅᴏᴍ vineyard_of_your for_money or if are_desiring you I_ _will_give to/for_yourself(m) a_vineyard in_place_of_it and_ _he/it_said not I_will_give to/for_yourself(m) ᴅᴏᴍ vineyard_ _of_my. **7** And_she/it_said to_him/it 'Īzevel his/its_ _wife/woman you now are_you_doing kingship over Yisrā'ēl/(Israel) arise eat food and_ heart_of_your _let_it_be_

Readers' Version

A prophet condemns Ahav · Northern kingdom

35 One day, a prophet in training with a group told his companion, "By Yahweh's command, please wound me." But the man refused to slash him, **36** so the first prophet told him, "Because you didn't obey Yahweh's command, listen, as soon as you leave here you'll be attacked by a lion." Then after he left, a lion found him and killed him.[192]

37 Then he found another prophet and said, "Strike me, please," and the man struck him with a sword—wounding him. **38** Then the wounded prophet disguised himself with a covering over his eyes and went and stood on the road to wait for the king. **39** When the king came past, the prophet called out to him, saying, "Your servant went out in the middle of the battle, and suddenly, a man came across with a captive and told me, 'Guard this man. If he goes missing, your life will be forfeit in place of his, or else you'll be fined three thousand pieces of silver.' **40** But while I was busy with other things, the man escaped."

"Well, by your own testimony, you deserve your punishment," King Ahav responded.

41 Then he quickly uncovered his eyes and the king recognised that he was one of the prophets, **42** and the prophet told him, "Yahweh says that because you released a man who should have been executed, then your life will be required in place of his, and your people in place of his people."

43 Then the king went on to his house in Shomron (Samaria), but he was angry and depressed inside.

Navot's vineyard · Northern kingdom

21:1 Sometime after that, King Ahav from Shomron (Samaria) was in his palace in Yizre'el (Jezreel) city, and his neighbour was the Yizre'eli Navot with his vineyard. **2** Ahav pressured Navot, "Give me your vineyard so I can make it into my vegetable garden because it's right beside my house. I can replace it with a better vineyard, or if you prefer, I can pay you in silver for this one."

3 But Navot replied, "Far be it for me to disobey Yahweh by giving up the inheritance entrusted to my ancestors."

4 So Ahav went back to his palace bitter and angry because of Navot's refusal to turn over the land. He refused to eat and went to bed with his face towards the wall, **5** but his wife Izevel (Jezebel) went in and demanded, "What's this about eating nothing and going to bed in a sulk?"

6 "Well, I talked with Navot the Yizre'eli," he replied. "I offered to pay cash for his vineyard or to exchange it for another one if he preferred, but he wouldn't let me have it."

7 "What! You're the king of Yisrael (Israel)!" his wife responded. "Get up and have something to eat and cheer up! I'll make sure myself that you get Navot's vineyard."

8 So she wrote letters in Ahav's name and sealed them with his seal. Then she sent them to the city elders and leading citizens who lived near Navot. **9** This is what she wrote, "Announce a fast, and seat Navot hear the head of the table.

---

192 RV 20:36 · Cross-ref. 1Ki 13:24.

193 LV 20:41 · Note OSHB variant note: לע/מ: (x-qere) יִלָּעֵ֑מ: lemma_m/5921 a n_1.0 morph_HR/R id_119gC יִלָּעֵ֑מ

Readers' Version

10 Then seat two troublemakers opposite him, and get them to
testify against him that he cursed God and the king. Then take
him outside and pelt him with rocks until he's dead.
11 Then the elders and leading citizens of the city did what
Izevel (Jezebel) had instructed them via the letters: 12 They
announced a fast and seated Navot near the head of the table,
13 then two worthless men were seated opposite him, and they
testified in front of all the people that Navot had cursed God
and the king. So Navot was led out of the city and killed by
having rocks thrown at him, 14 and they sent a message to
Izevel to tell her that Navot had been stoned to death.
15 As soon as Izevel heard that Navot had been executed, she
told Ahav, "Go on now and take over Navot's vineyard that he
refused to sell you, because he's not around any more—he's
dead." 16 As soon as Ahav heard that Navot was dead, he went
to the vineyard to take possession of it.
17 Then Yahweh told Eliyah (Elijah) (from Tishbeh), 18 "Leave
here and go to Yisrael's (Israel's) king Ahav in Shomron
(Samaria). Listen, he's there in Navot's vineyard, where he's
gone to take possession of it. 19 Tell him that Yahweh's asking
if he's taking possession of the property of a murdered man.
Then tell him that Yahweh wants him to know that the dogs
will lick his blood in the same place where Navot died and the
dogs came and licked up his blood."
20 When Eliyah arrived, Ahav asked him, "Ah, my enemy.
Have you found me?"
"Yes, I've found you," Eliyah replied. "It seems you've sold
your soul by doing what Yahweh's finds to be evil. 21 Yahweh
says that he's about to send disaster on you to destroy you and
every male in your household—whether they're slaves or free.
22 Your entire family will be eliminated like the families of
Nevat's son Yarov'am (Jeroboam) and Ahiyah's son Baesha be-
cause you've provoked Yahweh's anger and made Yisrael sin.
23 Also concerning Izevel, Yahweh says that the dogs will eat
her body by Yizre'el's (Jezreel's) city wall.[194] 24 The bodies of
any of your family who die in the city will be eaten by dogs,
and any who die in the countryside will be eaten by birds."
25 Surely there was never anyone else as evil as Ahav who
sold his soul by doing what Yahweh was said was wrong—al-
beit often incited by his wife Izevel (Jezebel). 26 He also be-
haved disgustingly by worshipping idols like the Amorim had
done before Yahweh removed them from the land as the Is-
raelis entered.
27 As soon as Ahav heard that message, he tore his clothes
and dressed in sacking and fasted. He even slept in the sack-
cloth, and he walked around slowly with his head down.
28 Then Yahweh asked Eliyah (Elijah) (from Tishbeh),
29 "Have you noticed that Ahav has shown repentance towards
me? Because he's humbled himself, I won't bring that disaster
on his family while he's still alive, but rather I'll do it during

Literal Version

_good I I_will_give to/for_yourself(m) ~~DOM~~ the_vineyard_of
Nāvōt the_Yizrəʿēlī. 8 And_she_wrote wwww in/on_name_of
ʾAḥʾāv and_she_sealed_them with_seal_of_his and_she_sent
the[195] to the_elders[196] and_near/to the_nobles who were_in_
_city_of_his who_were_dwelling with Nāvōt. 9 And_she_
_wrote in_letters to_say proclaim a_fast and_make_sit ~~DOM~~
Nāvōt at_the_head_of the_people. 10 And_make_sit two men
sons_of worthlessness before_him and_let_them_testify_
_against_him to_say you_have_blessed god and_the_king and_
_take_him_out and_stone_him so_that_he_may_die. 11 And_
the_people_of his_city_of_his the_elders and_the_nobles who
were_those_who_were_dwelling in_city_of_his _they_made
just_as she_had_sent to_them ʾĪzevel/(Jezebel) just_as it_had_
_been_written in_letters which she_had_sent to_them.
12 They_proclaimed a_fast and_they_made_sit ~~DOM~~ Nāvōt at_
_the_head_of the_people. 13 And_ the_two_of the_men sons_
_of worthlessness _they_came and_they_lived before_him
and_they_testified_against_him the_men_of (the)_
_worthlessness ~~DOM~~ Nāvōt before the_people to_say Nāvōt
he_has_blessed god and_the_king and_they_took_him_out
from_the_outside of_city and_they_stoned_him with_stones
and_he/it_died. 14 And_they_sent to ʾĪzevel to_say Nāvōt he_
_has_been_stoned and_he/it_died. 15 And_he/it_was just_
ʾĪzevel _as_heard if/because_that Nāvōt he_had_been_stoned
and_he/it_died and_ ʾĪzevel _she/it_said to ʾAḥʾāv arise take_
_possession_of ~~DOM~~ the_vineyard_of Nāvōt the_
_Yizrəʿēlī/(Jezreelite) which he_refused to_give to/for_
_yourself(m) for_money if/because not Nāvōt is_alive
if/because he_has_died. 16 And_he/it_was just_ ʾAḥʾāv _as_
_heard if/because_that Nāvōt he_had_died and_ ʾAḥʾāv _
_he/it_rose_up to_go_down to the_vineyard_of Nāvōt the_
_Yizrəʿēlī to_take_possession_of_it. 17 And_ the_message_of
YHWH _he/it_was to ʾĒliyyāh the_Tishbiy to_say. 18 Arise go_
_down to_meet ʾAḥʾāv the_king_of Yisrāʾēl/(Israel) who is_in_
_Shomrōn THERE he_is_in_the_vineyard_of Nāvōt where he_
_has_gone_down there to_take_possession_of_it. 19 And_you_
_will_speak to_him/it to_say thus **YHWH** he_says have_you_
_murdered and_also have_you_taken_possession and_you_
_will_speak to_him/it to_say thus **YHWH** he_says in_the_
_place_of (of)_where the_dogs they_lapped_up ~~DOM~~ the_
_blood_of Nāvōt the_dogs they_will_lap_up ~~DOM~~ blood_of_
your also you. 20 And ʾAḥʾāv _he/it_said to ʾĒliyyāh have_
_you_found_me my_enemy_of_my and_he/it_said I_have_
_found_you because you_have_sold_yourself for_doing the_
_evil in/on_both_eyes_of **YHWH**. 21 HERE_I am_about_to_
_bring[197] to_you evil and_I_will_sweep_away after_you and_I_
_will_cut_off to_ʾAḥʾāv one_who_urinates on_a_wall and_
_shut_up and_freed in_Yisrāʾēl/(Israel). 22 And_I_will_make
~~DOM~~ house_of_your like_the_house_of Yārovʿām/(Jeroboam)
the_son_of Nevaṭ and_like_the_house_of Baʿshāʾ the_son_of
ʾAḥiyyāh because_of the_provocation which you_have_
_provoked_to_anger and_you_have_caused_to_sin ~~DOM~~
Yisrāʾēl/(Israel). 23 And_also of_ʾĪzevel/(Jezebel) **YHWH** he_
_has_spoken to_say the_dogs they_will_devour ~~DOM~~ ʾĪzevel
in_the_rampart_of Yizrəʿēl/(Jezreel). 24 The_one_who_dies
of_ʾAḥʾāv in_city the_dogs they_will_devour and_the_one_

194 **RV 21:23 · Cross-ref.** 2Ki 9:36.

195 **LV 21:8 · Note** OSHB variant note: **ם:ירפס/ה**: (x-qere) **ʾהִֽיְרָפְּס**: lemma_5612 a n_0.1.1 morph_HNcmpa id_11r2a **הִֽיְרָפְּס**

196 **LV 21:8 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

197 **LV 21:21 · Note** OSHB variant note: **יבמ**: (x-qere) **ʾאֵיְבֵמ**: lemma_935 morph_HVhrmsa id_11a57 **אֵיְבֵמ**

Literal Version

_who_dies in_the_field the_bird[s]_of the_heavens they_will_ _devour. **25** Certainly not anyone_was like_'Aḥ'āv who he_ _sold_himself for_doing the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** whom 'Īzeveˇl his/its_wife/woman she_incited ÐOM_him/it. **26** And_he_acted_abominably exceedingly to_go after the_ _idols according_to_all that the_'Amorī whom **YHWH** he_ _dispossessed from_face/in_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_had_done. **27** And_he/it_was just_ 'Aḥ'āvˇ _as_heard ÐOM the_words/messages the_these and_ _he_tore clothes_of_his and_he/it_assigned sackcloth on body_of_his and_he_fasted and_he_lay_down in_sackcloth and_he_went_about gentleness. **28** And_ the_message_of **YHWH** _he/it_was to 'Ēliyyāh the_Tishbiy to_say. **29** Have_you_ _seen if/because_that 'Aḥ'āv he_has_humbled_himself from_ _before_face_of_me because if/because he_has_humbled_ _himself from_before_of_me not wwww[198] (the)_evil in_days_ _of_his in_the_days_of his_son_of_his wwww (the)_evil on house_of_his.

22:1 And_they_lived three years there_was_not war between 'Arām and_between Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_he/it_was in_year (the)_third and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_king_of Yəhūdāh/(Judah) _he/it_descended to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel). **3** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_ _said to servants_of_his do_you(pl)_know if/because_that to/for_us Rāmot Gil'ād and_we are_being_inactive from_ _taking ÐOM_her/it from_the_hand_of the_king_of 'Arām. **4** And_he/it_said to Yəhōshāfāṭ will_you_go with_me for_ _battle Rāmot Gil'ād and_ Yəhōshāfāṭ _he/it_said to the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) as_me as_you as_people_of_my as_people_ _of_your as_horses_of_my as_horses_of_your. **5** And_ Yəhōshāfāṭ _he/it_said to the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) seek please as_day ÐOM the_message_of **YHWH**. **6** And_ the_king_ _of Yisrā'ēl/(Israel) _he_gathered ÐOM the_prophets about_ _four hundred(s) man and_he/it_said to_them will_I_go on Rāmot Gil'ād for_battle or will_I_refrain and_they_said go_up and_ my_master _he_will_give_it in_the_hand_of the_king. **7** And_ Yəhōshāfāṭ _he/it_said is_there_not here a_prophet to/for_**YHWH** still so_that_we_may_enquire from_ÐOM_him. **8** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ still a_man one to_consult ÐOM **YHWH** from_ÐOM_him and_I I_hate_him if/because not he_prophesies on_me good if/because (if) evil Mīkāyəhū the_son_of Yimlā'/(Imlah) and_ Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) _he/it_said not the_king let_him_ _speak thus. **9** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_called (to) a_court-official one and_he/it_said bring_quickly Mīkāyəhū the_son_of Yimlā'. **10** And_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_Yəhōshāfāṭ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) were_sitting each on throne_of_his clothed garments at_the_threshing_floor_of the_entrance_of the_ _gate_of Shomrōn and_all the_prophets were_prophesying before_them. **11** And_he/it_made to_him/it Tsidqiyyāh/(Zedekiah) the_son_of Kəna'ₐnāh/(Chenaanah) horns_of iron and_he/it_said thus **YHWH** he_says with_these you_will_gore ÐOM 'Arām until destroy_them. **12** And_all the_ _prophets were_prophesying thus to_say go_up Rāmot Gil'ād and_succeed and_ **YHWH** _he/it_gave in_the_hand_of the_ _king. **13** And_the_messenger who he_had_gone to_call

Readers' Version

his son's reign."

prophet Mikayah and King Ahav · Both kingdoms[199]

22:1 Then almost three years went by without war between Aram (Syria) and Yisrael (Israel), **2** but in the third year, Yehudah's (Judah's) King Yehoshafat (Jehoshaphat) went up north to visit Yisrael's king.

3 While they were talking, King Ahav said to his servants, "Do you know that Ramot-Gilead should be ours, but we haven't reclaimed it from Aram's king?" **4** Then he asked Yehoshafat, "Will you go to war with us to reclaim Ramot-Gilead?"

"You and me are together," Yehoshafat told Yisrael's king. "My people are your people, and my horses are your horses." **5** Then he added, "But let's ask Yahweh about it first."

6 So Yisrael's king gathered about four hundred prophets together and asked them, "Should I attack Ramot-Gilead, or not?"

"Go ahead, because our master[200] will give you victory," they answered.

7 But Yehoshafat asked, "Is there no prophet of Yahweh still around here that we can ask?"

8 "There's still one man who speaks for Yahweh," Ahav replied to Yehoshafat, "Yimla's son Mikayah, but I myself hate him because he never prophesies anything good about me—only negative things."

"The king shouldn't talk like that," said Yehoshafat.

9 So Yisrael's king ordered an official to fetch Yimla's son Mikayah straight away.

10 Now Yisrael's king Ahav and Yehudah's (Judah's) king Yehoshafat were both wearing their royal robes and sitting on thrones at a gate in Shomron's (Samaria's) city wall, and many prophets were speaking messages to them. **11** Kena'anah's son Tsidkiyah (Zedekiah) made some horns for himself out of iron and said, "Yahweh says that you'll gore Aram (Syria) with these until they're destroyed." **12** All the other prophets were prophesying similarly, saying things like, "Yes, attack

198 LV 21:29 · Note OSHB variant note: **יבא**: (x-qere) **'אֵיָבָא'**: lemma_935 morph_HVhi1cs id_118VB **אֵיָבָא**

199 RV 22:1 · Parallel 2 Chr. 18:2-27

200 RV 22:6 · Note Note that they don't mention 'Yahweh' here.

Readers' Version

Ramot-Gilead and be successful, and Yahweh will restore it back to you."

13 Meanwhile the messenger who had gone to call Mikayah told him, "Listen, please, all the other prophets agree together as they prophesy victory for the king. Please let your message be similar to theirs and be positive."

14 "As surely as Yahweh lives," Mikayah responded, "I'll only tell Ahav what Yahweh tells me to say."

15 When he got to King Ahav, the king asked him, "Mikayah, should we attack Ramot-Gilead, or not?"

"Go ahead and be successful," he replied, "and Yahweh will give it back to the king."

16 But looking at him, the king said to him, "How many times do I have to make you promise that you'll only tell the truth about me when you pass on Yahweh's messages?

17 "Well," he said, "I saw all Yisrael (Israel) scattered into the hills like sheep without a shepherd,[201] and Yahweh said that they have no leaders so they should all return peacefully to their homes."

18 "Ah," King Ahav told King Yehoshafat (Jehoshaphat), "Didn't I tell you that he wouldn't prophesy anything good about me—only bad news?"

19 But Mikayah continued, "Listen to Yahweh's message then: I saw Yahweh sitting on his throne, and all the heavenly army were standing at both sides of him.[202] **20** Then Yahweh asked who could deceive Ahav to attack Ramot-Gilead so that he'd get killed there. Some suggested one thing and others suggested something else. **21** Then a spirit came out and stood in front of Yahweh and offered to deceive the king, and Yahweh asked him how he intended to do it. **22** He replied that he'd go and be a false spirit so the kings prophets would tell lies, and Yahweh said that that would work and told him to go ahead and do it. **23** So now, listen, Yahweh has put a lying a spirit into all these prophets of yours, and Yahweh has declared disaster on you."

24 Then Tsidkiyah (Zedekiah) (Kena'anah's son) went over and slapped Mikayah on the face, and said, "Since when did Yahweh's spirit leave me and start speaking through you?"

25 "Listen here," Mikayah replied, "you'll find that out soon enough when you sneak into an inner room to try and hide."

26 King Ahav commanded, "Take Mikayah to Amon, the city commander, and to my son Yoash. **27** Tell them that the king orders them to imprison this man and limit his bread and water until I return safely."

28 "If you do return safely," Mikayah remarked, "then Yahweh hasn't spoken through me." And he added, "Take note all you people."

Literal Version

Mīkāyəhū he_spoke to_him/it to_say HERE please the_ _words/messages_of the_prophets are_a_mouth one good concerning the_king let_it_be please mmm[203] like_the_ _message_of one from_them and_you_will_speak good. **14** And_ Mīkāyəhū _he/it_said by_the_life of_**YHWH** if/because ĐOM that_which **YHWH** he_will_say to_me ĐOM_ _him/it I_will_speak. **15** And_he_came to the_king and_ the_ _king _he/it_said to_him/it Oh_Mīkāyəhū will_we_go against Rāmot Gil'ād for_battle or will_we_refrain and_he/it_said to_ _him/it go_up and_succeed and_ **YHWH** _he/it_gave in_the_ _hand_of the_king. **16** And_he/it_said to_him/it the_king until how_many times will_I make_of_you_swear which/who not you_will_speak to_me only truth in/on_name_of **YHWH**. **17** And_he/it_said I_saw ĐOM all_of Yisrā'ēl/(Israel) scattered to the_mountains like_flock which there_is_not to/for_them a_shepherd and_ **YHWH** _he/it_said not masters belong_to_ _these let_them_return each to_his_own_of_house in_peace. **18** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) am_not did_I_say to_you not he_ _prophesies on_me good if/because (if) evil. **19** And_he/it_ _said for_so/thus/hence hear the_message_of **YHWH** I_saw ĐOM **YHWH** sitting on throne_of_his and_all the_ _soldier/messenger_of the_heavens standing on/upon/above_him/it from_right_of_his and_from_left_of_ _his. **20** And_ **YHWH** _he/it_said who will_he_deceive ĐOM 'Aḥ'āv so_that_he_will_go_up and_so_that_he_will_fall at_ _Rāmot- gil'ād and_ this_one _he/it_said by_thus and_this was_saying by_thus. **21** And_ the_spirit _he/it_went_out and_ _it_stood to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_ _he/it_said I I_will_deceive_him[204] and_ **YHWH** _he/it_said to_him/it how. **22** And_he/it_said I_will_go_out and_I_will_be a_spirit_of falsehood in_the_mouth_of all_of prophets_of_his and_he/it_said you_will_deceive and_also you_will_prevail go_out and_do thus. **23** And_now HERE **YHWH** he_has_put a_ _spirit_of falsehood in_the_mouth_of all_of prophets_of_your these and_**YHWH** he_has_spoken on_you calamity. **24** And_ Tsidqiy^{yāh}/(Zedekiah) the_son_of Kəna'ₐnāh/(Chenaanah) _ _he_drew_near and_he_struck ĐOM Mīkāyəhū on the_cheek and_he/it_said where this the_spirit_of **YHWH** did_it_pass_ _on from_with_me to_speak with_you. **25** And_ Mīkāyəhū _ _he/it_said THERE_you are_about_to_see in_the_day (the)_ _that when you_will_go a_room in_a_room to_hide_yourself. **26** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said take ĐOM Mīkāyəhū and_return_him to 'Āmōn the_official_of the_city and_near/to Yō'āsh/(Joash) the_son_of the_king. **27** And_ _you_will_say thus the_king he_says put ĐOM this_one the_ _house_of (the)_imprisonment and_feed_him bread oppression and_water oppression until come_I in_peace. **28** And_ Mīkāyəhū _he/it_said if ever_(return) you_will_ _return in_peace not **YHWH** he_has_spoken by_me and_ _he/it_said listen Oh_peoples of_them_of_all.

201 **RV 22:17 · Cross-ref.** Num 27:17; Mat 9:36; Mrk 6:34.

202 **RV 22:19 · Cross-ref.** Yob 1:6; Isa 6:1.

203 **LV 22:13 · Note** OSHB variant note: יִרְבַּד/דְּ: (x-qere) יִרְבַּד: lemma_1697 n_0.0.1 morph_HNcmsc/Sp2ms id_11yBS דְּרָבְּדִ֔

204 **LV 22:21 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.22

Literal Version

29 And_he/it_ascended the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ _Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat)[206] the_king_of Yəhūdāh/(Judah) Rāmot Gil'ād. **30** And_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_said to Yəhōshāfāṭ I_will_disguise_myself and_I_will_go in_battle and_you(ms) wear clothes_of_your_own and_ the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) _he_disguised_himself and_he_went in_battle. **31** And_the_king_of 'Arām he_had_commanded ~~DOM~~ the_ _commanders_of the_chariotry which to_him/it thirty and_ _two to_say not you(pl)_must_do_battle with the_small and_ _~~DOM~~ the_great if/because (if) with the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) for_him/it_being_alone. **32** And_he/it_was just_ the_commanders_of the_chariotry _as_saw ~~DOM~~ Yəhōshāfāṭ and_they they_said surely is_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) it and_they_turned_aside on/upon/above_ _him/it to_do_battle and_ Yəhōshāfāṭ _he_cried_out. **33** And_ _he/it_was just_ the_commanders_of the_chariotry _as_saw if/because_that not was_the_king_of Yisrā'ēl/(Israel) it and_ _they_turned_back from_after_him. **34** And_someone he_ _drew on_bow to_innocence_of_his and_he_struck ~~DOM~~ the_ _king_of Yisrā'ēl/(Israel) between the_scales and_between the_body_armour and_he/it_said to_charioteer_of_his turn_ _around hand_of_your and_take_me_out from the_camp if/because I_have_been_wounded. **35** And_ the_battle _it_ _went_up in_the_day (the)_that and_the_king he_was placed in_chariot opposite_to 'Arām and_he/it_died in_evening and_ the_blood_of the_wound _it_flowed into the_bottom_of the_ _chariot. **36** And_ the_cry _he/it_passed_through in_camp just_ the_sun _as_went to_say everyone to city_of_his and_ _everyone to land_of_his. **37** And_ the_king _he/it_died and_ _he_came Shomrōn and_people_buried ~~DOM~~ the_king in_ _Shomrōn. **38** And_someone_washed_off ~~DOM~~ the_chariot at the_pool_of Shomrōn and_ the_dogs _they_lapped_up ~~DOM~~ blood_of_his and_the_prostitutes they_bathed according_to_ _the_message_of **YHWH** which he_had_spoken. **39** And_the_ _rest_of the_matters_of 'Aḥ'āv and_all that he_did and_the_ _house_of (the)_ivory which he_built and_all the_cities which he_built am_not are_they written on the_scroll_of the_ _matters_of the_days of_the_kings_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **40** And_ 'Aḥ'āv _he_lay_down with ancestors_of_his and_ 'Aḥaz^{yāh} son_of_his _he_became_king in_place_of_him. **41** And_Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) the_son_of 'Āṣā' he_ _became_king over Yəhūdāh/(Judah) in_year four of_'Aḥ'āv the_king_of Yisrā'ēl/(Israel). **42** Yəhōshāfāṭ was_a_son_of thirty and_five year[s] when_he_became_king and_twenty and_five year[s] he_reigned in_Yərūshālaim/(Jerusalem) and_ _name_of his/its_mother was_'Azūvāh the_daughter_of Shilḥī. **43** And_he/it_went in_all the_way_of 'Āṣā' his/its_ _father not he_turned_aside from_him/it for_doing the_right in/on_both_eyes_of **YHWH**. **44** [208] Only the_high_places not they_were_removed still the_people were_sacrificing and_ _making_smoke at_places. **45** [209] And_ Yəhōshāfāṭ _he_made_ _peace with the_king_of Yisrā'ēl/(Israel). **46** [210] And_the_rest_ _of the_matters_of Yəhōshāfāṭ and_might_of_his which he_ _did and_which he_waged_war not are_they written on the_

Readers' Version

Ahav's death · Northern kingdom[205]

29 So Yisrael's (Israel's) King Ahav and Yehudah's (Judah's) King Yehoshafat (Jehoshaphat) left to go and attack Ramot-Gilead, **30** and Ahav told Yehoshafat, "I'll go into the battle incognito, but you can wear your royal robes." So Yisrael's king changed into ordinary clothes before heading into the battle.

31 Meanwhile, Aram's (Syria's) king had ordered his thirty-two chariot commanders, "Don't fight with the rank and file—only attack Yisrael's king." **32** As soon as the chariot commanders saw Yehudah's King Yehoshafat, they thought to themselves, "Surely that's Yisrael's king." So then they came over to attack him, but Yehoshafat yelled out, **33** and as soon as they realised that he wasn't the king of Yisrael, they stopped chasing him. **34** But one man casually shot an arrow with his and it struck Yisrael's king between the plates of his body armour, and he called to his chariot driver, "Turn around and get me out of the battle because I've been wounded."

35 The battle carried on all that day and King Ahav was propped up in his chariot opposite Aram, however he died that evening and the blood from his wound pooled into the bottom of his the chariot. **36** Then the call went through the battle lines just as the sun was going down, "Every man should abandon the battlefield and return to his home"

37 So King Ahav died and was taken back to Shomron (Samaria) where he was buried. **38** They washed out the chariot beside the pool in Shomron (where the prostitutes bathed themselves), and dogs licked up the blood, just as Yahweh had said would happen.

39 Everything else about Ahav and everything that he did, including the ivory palace and all the cities that he had built, is written in the book of the events of the kings of Yisrael. **40** Now that Ahav was dead, his son Ahazyah replaced him as king.

Yehoshafat's reign over Yehudah · Southern kingdom[207]

41 Asa's son Yehoshafat (Jehoshaphat) started his reign over Yehudah (Judah) when King Ahav had ruled Yisrael (Israel) for four years. **42** Yehoshafat was thirty-five when he became king and he reigned from Yerushalem (Jerusalem) for twenty-five years. (His mother was Shilhi's daughter Azuvah.) **43** He followed his father Asa in every way in doing what Yahweh wanted—he didn't veer away from it, except that they didn't demolish the hilltop temples so the people were still sacrificing and burning incense at those places. **44** Yehoshafat did make a peace treaty with Yisrael's king.

---

205 **RV 22:29 · Parallel** 2 Chr. 18:28-34

206 **LV 22:29 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

207 **RV 22:41 · Parallel** 2 Chr. 20:31–21:1

208 **LV 22:44 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.43b

209 **LV 22:45 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.44

210 **LV 22:46 · Note** Note: KJB: 1Kgs.22.45

Readers' Version

45 Everything else about Yehoshafat, including his great achievements and his battle record, is written in the book of the events of the kings of Yehudah, 46 and including how he banished the male prostitutes from the land who had remained from the time of his father Asa.

47 At that time, there was no king in Edom—a governor appointed by Yehoshafat ruled there.

48 Yehoshafat had trading ships made to go to Ofir for gold, but they didn't go because the ships got wrecked at Etsyon-Gever. 49 Ahav's son Ahazyah had said to Yehoshafat, "Let my servants go with your servants in the ships." But Yehoshafat hadn't accepted the offer.

50 Then Yehoshafat died and was buried with his ancestors in the City of his ancestor David, and his son Yehoram (Jehoram) replaced him as king.

Ahazyah's reign over Yisrael · Northern kingdom

51 Ahav's son Ahazyah began to reign over Yisrael (Israel) from Shomron (Samaria) in the seventeenth year of King Yehoshafat's (Jehoshaphat's) reign over Yehudah (Judah), and he reigned over Yisrael for two years. 52 He followed the behaviour of his father and mother and Nevat's son Yarov'am (Jeroboam), and did what Yahweh had said was evil—causing Yisrael to sin like they had. 53 He served Ba'al and bowed down to him, and he provoked Yisrael's god Yahweh to get angry, similarly to everything that his father had done.

KI1 · OET-RV v0.2.6

Literal Version

_scroll_of the_matters_of the_days of_the_kings_of of_ _Yəhūdāh. 47 [211] And_the_rest_of the_male_cult_prostitute[s] which it_remained in_the_days_of 'Āṣā' his/its_father he_ _destroyed from the_earth/land. 48 [212] And_a_king there_ _was_not in_'Edōm an_overseer was_king. 49 [213] Yəhōshāfāṭ/(Jehoshaphat) he_made[214] (the)_ships_of Tarshiysh to_go to_'Ōfīr for_gold and_not it_went if/because they_were_broken[215] the_ships at_ʿEtsyon- gevʿer. 50 [216] Then 'Aḥaz^{yāh} the_son_of 'Aḥ'āvʿ he_said to Yəhōshāfāṭ servants_ _of_my let_them_go with your_servants in_the_ships and_not Yəhōshāfāṭ he_was_willing. 51 [217] And_ Yəhōshāfāṭ _he_lay_ _down with ancestors_of_his and_he_was_buried with ancestors_of_his in_the_city_of Dāvid his/its_father and_ Yəhōrām/(Jehoram) his/its_son _he_became_king in_place_ _of_him.

52 [218] 'Aḥaz^{yāh} the_son_of 'Aḥ'āvʿ he_became_king over Yisrā'ēl/(Israel) in_Shomrōn in_year seven- teen of_ _Yəhōshāfāṭ the_king_of Yəhūdāh/(Judah) and_he_reigned over Yisrā'ēl/(Israel) two_years. 53 [219] And_he/it_made the_ _evil in/on_both_eyes_of **YHWH** and_he/it_went in_the_way_ _of his/its_father and_in_the_way_of his/its_mother and_in_ _the_way_of Yārovʿām/(Jeroboam) the_son_of Nevʿaṭ who he_caused_to_sin ~~DOM~~ Yisrā'ēl/(Israel). 54 [220] And_he_served ~~DOM~~ (the)_Ba'al and_he_bowed_down to_him/it and_he_ _provoked_to_anger ~~DOM~~ **YHWH** the_god_of Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that his/its_father he_had_done.

KI1 · OET-LV v0.2.0 (OT set)

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/KI1.htm#Top

211 LV 22:47 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.46
212 LV 22:48 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.47
213 LV 22:49 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.48
214 LV 22:49 · Note OSHB variant note: **רשע**: (x-qere) **'הָשָׂ֫'**: lemma_6213 morph_HVqp3ms id_113AH **הָשָׂ֫**
215 LV 22:49 · Note OSHB variant note: **הרבשנ**: (x-qere) **'וּרְבָּשְׁנ'**: lemma_7665 morph_HVNp3cp id_11cyX **וּרְבָּשְׁנ**
216 LV 22:50 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.49
217 LV 22:51 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.50
218 LV 22:52 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.51
219 LV 22:53 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.52
220 LV 22:54 · Note Note: KJB: 1Kgs.22.53